

ERABAKIA- Bizkaiko Foru Aldundiaren eta EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEAK (IFZ G48242259) indarkeria matxistaren biktima den emakumeari berehalako harrera-zerbitzua eskaintzeko lankidetzahitzarmena baimentzen duena.

Azaroaren 25eko 27/1983 Legeak, Autonomia Erkidego Osorako Erakunde eta bertako Lurralde Historikoetako Foru Jardute-Erakundeen arteko harremani buruzkoak, Lurralde Historikoei ematen die, euren Lurraldearen barruan, Gizarte Laguntza, Emakume Izaera eta bestelako gaietan Autonomia Erkidego osorako Erakundeek duten legeria betearazteko ardura. Era berean Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 30. artikulua gizarte foru zerbitzuek dituzten eskumenak ezartzen ditu eta legezko testu beraren 41. artikulua ezarri du foru aldundiek eskumenak dituztela gizarte zerbitzuen arloetan.

Hitzarmen honen esparruan ezartzen den lotura juridikoaren xedea kontratu-jardueran sar daiteke. Hala ere, jarduera hori sektore publikoko kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen aplikazio-esparrutik kanpo utziko litzateke, zehazki, 6.2 artikuluan eta berrogeita bederatzigarren xedapen gehigarrian.

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legean gizarte zerbitzuen euskal sistemaren katalogoa eta prestazioak deskribatzen dira (21. eta 22. artikulua).

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 22.2 artikulua, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzko urriaren 6ko 185/2015 Dekretuari dagokionez, honako hau ezartzen du bigarren mailako arretako zerbitzu gisa:

2.4.6.1. ETXEKO INDARKERIAREN BIKTIMA DEN EMAKUMEARI BEREHALAKO HARRERA-ZERBITZU.

Zerbitzu hori ematea da hitzarmen honen xedea.

Martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuak,

ACUERDO por el que se aprueba el convenio de colaboración a suscribir entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Asociación Instituto De Reintegración Social De Euskadi (NIF G48242259) para la prestación del servicio de acogida inmediata de la mujer víctima de violencia machista.

La Ley 27/1983, de 25 de Noviembre, de “Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos”, atribuye a los Territorios Históricos la ejecución, dentro de su Territorio, de la legislación de las Instituciones Comunes en materia de Asistencia Social, Desarrollo Comunitario, Condición Femenina, etc. El artículo 30 de la Ley de 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales dispone las competencias de los Servicios Sociales forales y el artículo 41 del mismo texto legal otorga a las Diputaciones Forales competencias en materia de servicios sociales de atención secundaria.

El objeto de la relación jurídica que se establece en el marco del presente convenio es susceptible de encuadrarse en la actividad contractual. Sin embargo, esta actividad se excluiría del ámbito de aplicación de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por así disponerlo su artículo 6.2 y la Disposición Adicional cuarenta y novena.

La Ley 12/2008, de 5 de Diciembre, de Servicios Sociales describe el catálogo y cartera de prestaciones del sistema vasco de servicios sociales (Artículos 21 y 22).

El artículo 22.2 de la Ley 12/2008, de 5 de Diciembre, de Servicios Sociales en relación con el Decreto 185/2015 de 6 de octubre, de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales establece como un Servicio de Atención Secundaria la siguiente:

2.4.6.1: SERVICIO DE ACOGIDA INMEDIATA DE LA MUJER VÍCTIMA DE MALTRATO DOMÉSTICO.

La prestación de dicho servicio es el objeto del presente convenio.

El Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por





Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako eta Emakumeen aurkako indarkeria matxistatik gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duenak, honako hau ezartzen du 60.2 artikuluan:

2. - Bereziki, honako hauek bermatuko dituzte: urruneko informazio- eta arreta-zerbitzuak, telefono eta telematika bidez, urteko 24 orduetan eta egun guztietan eskuragarri; larrialdiko arreta; harrera, epe labur, ertain eta luzean; aholkularitza soziojuridikoa; arreta psikosoziala eta psikologikoa; esku-hartze sozioedukatiboa eta laguntza soziala. Era berean, beharrezko neurriak hartuko dituzte emakumeen aurkako indarkeria matxistaren biktimei lehenetsua emateko Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazioen eta zerbitzuen zorroko gainerako zerbitzuetan.

Bizkaiko Foru Aldundiaren Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren Erregelamendu Organikoa onartzen duen ekainaren 6ko 60/2024 Foru Dekretuaren 19.1) artikulua honako eginkizun hauek esleitzen dizkio Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari:

"Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari esleitzen zaizkio indarrean dagoen araudiak gizarte-zerbitzuen arloan foru-aldundiei esleitzen dizkien eginkizunak, emakumearen aurkako indarkeria matxistaren biktimei zuzendutako babesaren arloan, salerosketaren biktimak barne; emakumeen ahalduz, egoera ahulean dauden haurrei laguntza eta familiei laguntza bideratutako ekimenak garatuko ditu."

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 60.1. artikulua ondokoa ezarri du: "Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, beren eskumenen eremuan, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoko zerbitzuen eskaintza antolatu ahal izango dute, honako formula hauen bidez: zuzeneko kudeaketa, itunak lege honetan aurreikusitako itun-araubidearen bidez, zeharkako kudeaketa Administrazio Publikoen kontratazio araudiaren esparruan, eta hitzarmenak irabazimodurik gabeko erakundeekin." Artikulu beraren 3.

el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, establece en su artículo 60.2 lo siguiente:

2.- En particular, garantizarán los servicios de información y atención a distancia, por vía telefónica y telemática, accesible las 24 horas y todos los días del año; la atención de urgencia; la acogida, a corto, medio y largo plazo; el asesoramiento sociojurídico; la atención psicosocial y psicológica; la intervención socioeducativa y el acompañamiento social. Asimismo, adoptarán las medidas necesarias para asegurar que las víctimas de la violencia machista contra las mujeres sean atendidas con carácter prioritario en el resto de servicios de la cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

El artículo 19.1) del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 60/2024, de 6 de junio, por el que se aprueba el Reglamento Orgánico del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia atribuye al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista la función de:

"Al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias se le atribuye el ejercicio de funciones que en materia de servicios sociales se atribuye por la normativa vigente a las Diputaciones Forales en el ámbito de la protección orientada a las víctimas de violencia machista contra la mujer, incluidas las víctimas de trata; desarrollará iniciativas orientadas al empoderamiento de la mujer, a la atención a la infancia en situación de vulnerabilidad y la atención y apoyo a las familias."

El Artículo 60.1 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre de Servicios Sociales dispone "Las administraciones públicas vascas, en el ámbito de sus competencias, podrán organizar la prestación de los servicios del Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales a través de las siguientes fórmulas: gestión directa, régimen de concierto previsto en la presente ley, gestión indirecta en el marco de la normativa de contratación de las administraciones públicas, y convenios con entidades sin ánimo de lucro.", añadiendo el párrafo 3 de este mismo artículo que "Las administraciones





paragrafoan ondokoa esaten du: "Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, koordinazioko eta lankidetzako, gizarte-ekimenaren sustapeneko eta baliabideen aprobetxamendu osoko, arrazional eta eraginkorreko printzipioak aplikatuz, egoki gertatzen denetan, gizarte-ekimen pribatuak garatzen dituen gaitasunak eta baliabideak aprobetxatzen ahaleginduko dira, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoko prestazio eta zerbitzuen horniketa ziurtatzeko asmoz."

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 69. artikuluan ezarri denaren arabera, "Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek hitzarmenak ezar ditzakete irabazi-asmorik gabeko gizarte-ekimeneko erakundeekin, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazioen eta Zerbitzuen Katalogoan sartutako prestazio eta zerbitzuen horniketarako; baldin eta, erakundearen jarduera edo dagokion prestazioa edo zerbitzua berezia, premiazkoa, berritzailea edo esperimentalak izaki, itun-araubidea aplikatzea komeni ez bada, ituna nola arautu den aintzat hartuta, eta betiere hori behar bezala egiaztatzen bada.

Hitzarmen honen erakunde kolaboratzaile sinatzailea irabazi asmorik gabeko erakunde bat da eta gizarte-zerbitzua ematea du helburu nagusi; besteak beste, delituen baten biktima izan diren eta arrisku potentzialeko egoeran edo antzeko egoera batean dauden pertsona guztiei laguntza ematea, bai eta haien senideei eta hurbilekoei ere.

Hortaz, Administrazio Publikoaren eta hirugarren gizarte-sektoreko erakunde baten arteko hitzarmen bat da, 12/2008 Legean eta 185/2015 Dekretuan zehazturiko gizarte-helburuak erdieste bilatzen duena, azalpen-zati honetan adierazitakoaren arabera; hitzarmen hau Administrazio Publikoaren eta zuzenbide pribatuko subjektu baten artean sinaturiko hitzarmenaren tipologiaren barruan kokatzen da (40/2015 Legearen 47.2.c artikulua).

Arestian adierazi den bezala, erakunde kolaboratzailea irabazi asmorik gabeko erakunde bat da, aurretik adierazitako gizarte-xedea duena. Erakundea Euskadiko hirugarren gizarte-

públicas vascas, en aplicación de los principios de coordinación y cooperación, promoción de la iniciativa social y aprovechamiento integral, racional y eficiente de los recursos, procurarán aprovechar, siempre que resulte adecuado, las capacidades y recursos desarrollados por la iniciativa privada social con el fin de garantizar la provisión de las prestaciones y servicios del Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales."

El Artículo 69 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre de Servicios Sociales dispone "Las administraciones públicas vascas podrán establecer convenios con entidades de iniciativa social sin ánimo de lucro para la provisión de prestaciones y servicios integrados en el catálogo del Sistema Vasco de Servicios Sociales en aquellos supuestos en los que la singularidad de la actividad de la entidad o de la prestación o servicio del que se trate, su carácter urgente o su carácter innovador y experimental, aconsejen la no aplicación del régimen de concierto en los términos en los que el mismo se regule y así se motive.

La entidad colaboradora firmante del presente convenio es una institución sin ánimo de lucro con una marcada orientación al servicio de la sociedad que tiene, entre otros, prestar asistencia a todas aquellas personas que hayan sido víctimas de algún tipo de delito y se encuentren en situación de riesgo potencial o en una situación análoga, así como a sus familiares y allegados.

Se trata por tanto, de un convenio entre una Administración Pública y una entidad del tercer sector social que busca la consecución de los fines sociales detallados en la Ley 12/2008 y en el Decreto 185/2015, de conformidad con lo señalado en la presente parte expositiva, enmarcándose el presente convenio dentro de la tipología de convenios firmados entre una Administración Pública y un sujeto de Derecho privado (artículo 47.2.c de la Ley 40/2015).

Como se ha indicado anteriormente, la entidad colaboradora es una institución sin ánimo de lucro, con el objeto social detallado anteriormente. La entidad forma parte del tercer sector social de





sektorearen barne dago maiatzaren 12ko 6/2016 Legearen 2., 3. eta 4. artikuluekin bat eginez, baita Lege horren 12.3. artikuluan aurreikusitakoa betez ere, eta jarduera berezia gauzatzen duen erakundea da:

1. Erakunde bezala:
 - a) lurralde eta kolektibo batera lotuta dago
 - b) balizko etekinak elkartearen misiorako berriz inbertitzen ditu (elkarte horren kasuan, figura juridikotik eratorriko betekizuna da).
 - c) erantzukizun publikoko zerbitzuak emateaz gain, interes orokorreko beste jarduera batzuetan ere parte hartzen du.
2. Esku-hartzearen ezaugarriei dagokienez, erantzukizun publikoko zerbitzuen balioa handitzen du pertsonen egiten dien arretari esker; honelako arreta eskaintzen du:
 - a) pertsonalizatua, zerbitzuak egokituz, esku-hartzeak egokituz, zerbitzu berberaren barruan eta zerbitzu desberdinetatik bideratutako esku-hartzeen multzoa, pertsona eta familia bakoitzaren beharrezarera eta bilakaerara
 - b) Integrala, hainbat zerbitzu konbinatuz eta laguntza sozialeko funtzioa bere gain hartuz; azken hori erantzukizun publikoko alor edo sistema bat baino gehiagokoa izan daiteke
 - c) beharrezaren bilakaerara aurreratzen eta erantzunetan berritzen jarraitzen du.

Azken finean, kasu honetan, eta modu berezian, antolaketaren eta bere esku-hartzearen ezaugarri guztiak betetzen dira, eta horiek ahalbidetzen dute erakunde baten jarduera izaera bereiziko jarduera izatea. Horrez gain, harremana dute Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritzaren ereduarekin.

Eta, horrenbestez, aipatutako zerbitzua emateko hitzarmena justifikatuta geratu da. Horren bidez, elkarrekin foru erantzukizuneko gizarte zerbitzuei, hitzarmen honek xede duen zerbitzua bezalakoei,

Euskadi, de conformidad con lo previsto en los artículos 2, 3 y 4 de la Ley 6/2016, de 12 de mayo y, de conformidad con lo previsto en el artículo 12.3 de la referida ley, y constituye también una entidad cuya actividad tiene un carácter singular:

1. Como organización:
 - a) se encuentra vinculada a un territorio y colectivo
 - b) reinvierte cualquier eventual beneficio en su misión (en su caso, ésta constituye una obligación derivada de su figura jurídica)
 - c) combina la participación en la provisión de servicios de responsabilidad pública con otras actividades sociales de interés general.
2. Y, por lo que respecta a las características de su intervención, añaden valor a la provisión de servicios de responsabilidad pública ofreciendo a personas una atención:
 - a) personalizada, adecuando los servicios, las intervenciones dentro de un mismo servicio y el conjunto de la intervención llevada a cabo, desde diferentes servicios, a las necesidades de cada persona y su evolución.
 - b) integral, mediante la combinación de diferentes servicios y la asunción de una función de acompañamiento social que puede abarcar incluso más de un ámbito o sistema de responsabilidad pública.
 - c) continúa, anticipándose a la evolución de las necesidades e innovando en las respuestas.

En definitiva, en este caso, y de manera especial, se cumplen todas y cada una de las características de la organización y de su intervención, que permiten caracterizar la actividad de una entidad como actividad de carácter singular y que guardan relación con el modelo de intervención impulsado desde la Dirección General de Inclusión Social.

Y, por tanto, se justifica la formalización de un convenio para la provisión del servicio referido a efectos de reconocer, preservar, y potenciar, el valor





erantsitako balioa aitortu, zaindu eta bultzatu nahi da, honako hauek osatutakoa: baliabideak beharretara moldatzea, hartzaileren parte-hartzea, gertutasuna, pertsonalizazioa, diziplina artekotasuna, arreta integrala eta jarraitua eta prebentzioa.

Irabazi asmorik gabeko Euskadiko Birgizarteratze Institutoa Elkartek indarkeriaren biktima diren emakumeen kolektiboari eta kargura dituzten seme-alabei arreta emateko programa espezializatuak kudeatzeko eskarmentua duela kontuan hartuta, Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak erakunde horren lankidetzara eskatu zuten hitzarmenaren xede den baliabidea emateko.

Azkeneko hitzarmena, 2024ko ekainaren 30an galdu zuten indarraldia.

Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak, erakundeak emandako zerbitzuak egokitzat jo du, prestazio eta zerbitzuen zorrozko buruzko 185/2015 Dekretuaren 2.4.6.1 fitxan ezarritakoa betetzeko, zeina foru eskumena bait da.

5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, abenduaren 3koa, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina onartzen duenaren bosgarren xedapen gehigarriak, 1. paragrafoan ezarri dena betez, Bizkaiko Foru Aldundiak eskumenak ditu interes publikoko jardueren prestazioari lotuta dauden erakunde publiko edo pribatuekin lankidetzara hitzarmenak egiteko, eta, zehatzago esateko, erakunde horien xedea gizarte zerbitzuen esparrua denean

Hori dela eta, goian azalduko gaikuntza dela eta, hitzarmena sinatu da Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Euskadiko Birgizarteratze Institutoa Elkartearen artean.

Azalduko dela bide, Bizkaiko Kondaira Lurraldeko Foru Erakundearen Hautapen, Antolaketa, Erregimen eta Funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko Foru Arauko 17, 28, 39 eta 66. artikuluetan eta Foru Dekretu Arauemailea, abenduaren 3koa Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu

añadido por la entidad a la provisión de servicios sociales de responsabilidad foral como el referido en este convenio, en términos de adaptación de los recursos a las necesidades, participación de las personas destinatarias, proximidad, personalización, interdisciplinariedad, integralidad y continuidad de la atención, y prevención.

Que teniendo en cuenta la experiencia de la Asociación Instituto de Reintegración Social de Euskadi, entidad sin ánimo de lucro, en la gestión de programas especializados en atención al colectivo de mujeres víctimas de violencia y a las hijas e hijos a su cargo, desde el Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y de Apoyo a las Familias se solicitó la colaboración de dicha entidad para la prestación del recurso objeto del convenio.

El último Convenio de Colaboración expiró el 30 de junio de 2024.

La Dirección General de Inclusión Social habiendo valorado el servicio prestado por la entidad, considera adecuado el mismo para dar cumplimiento a la ficha 2.4.6.1 del Decreto de Cartera, que es competencia foral.

Que la Disposición Adicional Quinta del Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria en su párrafo nº 1 faculta a la Diputación Foral de Bizkaia para celebrar convenios de colaboración con entidades públicas o privadas relacionadas con la prestación de actividades de interés público y, en concreto, cuando tengan como objeto el ámbito de los servicios sociales.

Es por ello que debido a la habilitación arriba expuesta se celebra el Convenio entre la Diputación Foral de Bizkaia y la asociación Instituto de Reintegración Social de Euskadi.

En virtud de lo expuesto y vistos los arts.17, 28, 39 y 66 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, régimen y funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, y en uso de las facultades conferidas por la Disposición Adicional Quinta del Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de





bategina onartzen duenaren bosgarren xedapen gehigarriaren 1. paragrafoak emandako ahalmenak erabiliz, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatu andreami honako proposamen hau egiten zaio, egokitzat jotzen badu, Bizkaiko Foru Aldundiari aurkez diezaion, proposamena aztertu eta onets dezan:

AKORDU

LEHENA.- Onartzea, BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN eta EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA (IFZ G48242259) ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA, INDARKERIA MATXISTAREN BIKTIMA DEN EMAKUMEARI BEREHALAKO HARRERA-ZERBITZUA ZERBITZUA.

Hitzarmen horren testua erantsi da (ERANSKINA). Bertan jasota daude alderdiek euren gain hartutako betebeharrak eta elkarrekiko konpromisoak, hirugarren puntuan adierazitako finantza-ekarpena barne.

BIGARRENA.- Hitzarmen honen indarraldia berau sinatzen den egunetik *2024ko abenduaren 31ra arte* izango da.

Baina, atzeraeraginezko *ondorioak izango ditu 2024ko uztailaren 1etik.*

HIRUGARRENA: Hitzarmenaren prezioa bederatzehun eta hamaika mila ehun eta laurogeita zazpi euro (911.187 €) da, BEZ kanpo, 2024ko uztailaren 1etik 2024ko abenduaren 31rarteko epealdian, honako termino hauen arabera:

Urtea/Año	Hitzarmenaren gehieneko zenbatekoa Importe máx. Convenio
2024	911.187 euros

Hitzarmen hau sinatzeak sortuko dituen betebeharrak ordaintzera bideratutako baliabide ekonomikoak Bizkaiko Lurralde Historikoaren aurrekontu orokorretatik aterako dira.

Finantza-ekarpena, 2024 ekitaldirako

diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria en su párrafo nº 1 se eleva propuesta a la Ilma. Sra. Diputada Foral, Titular del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad para que si lo estima pertinente, someta a la consideración de la Diputación Foral de Bizkaia, para su estudio y aprobación, la siguiente propuesta de:

ACUERDO

PRIMERO.- Aprobar, el CONVENIO DE COLABORACION A SUSCRIBIR ENTRE LA DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA Y LA ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI (NIF G48242259) PARA LA PRESTACIÓN DE UN SERVICIO DE ACOGIDA INMEDIATA DE LA MUJER VÍCTIMA DE VIOLENCIA MACHISTA.

En el citado Convenio, cuyo texto se adjunta como (ANEXO), se recogen las obligaciones y compromisos asumidos entre las partes, incluida la aportación financiera indicada en el punto tercero.

SEGUNDO.- El plazo de vigencia del presente Convenio se extenderá desde la fecha de su firma *hasta el 31 de diciembre de 2024.*

No obstante surtirá *efectos retroactivos desde el 1 de julio de 2024.*

TERCERO.- El precio del convenio asciende a NOVECIENTOS ONCE MIL CIENTO OCHENTA Y SIETE EUROS (911.187€), cantidad exenta de IVA, en el periodo que abarca desde el 1 de julio del 2024 al 31 de diciembre de 2024 de acuerdo con los siguientes términos:

Los recursos económicos destinados a sufragar las obligaciones derivadas de la suscripción de este Convenio procederán de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

La aportación financiera se realizará con cargo a la





aurrekontuetako partida honen kargura egingo da:

Ekonomikoa: 23708

Programa: 232113

Organikoa: 0902

Proiektuaren zk.: 2022/0117

LAUGARRENA: Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatu andre txit argiari ahalmena ematea aipatutako hitzarmena Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean sinatzeko, bai ere hitzarmena garatu, interpretatu, betearazi, luzapena eta aplikatzeko beharrezko diren foru-agindu guztiak eman ditzan, baita hura idaztean egindako akats materialen zuzenketak ere, bai eta hitzarmenaren guztizko prezioan ondorio ekonomikorik eragiten ez duten aldaketak egitea ere.

BOSGARRENA: Erabaki honen berri ematea Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari eta EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEARI, eta erabaki hori Ogasun eta Finantza Sailaren Fiskalizazio Zerbitzuari helaraztea.

siguiente partida presupuestaria correspondiente a los ejercicios 2024:

Económico: 23708

Programa: 232113

Orgánico: 0902

Proyecto nº: 2022/0117

CUARTO.- Facultar expresamente a la Ilma. Sra. Diputada Foral del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad para que en nombre de la Diputación Foral de Bizkaia proceda a la firma del mencionado convenio, así como para dictar cuantas órdenes forales resulten procedentes en orden al desarrollo, interpretación, ejecución, prórroga y aplicación del Convenio, las subsanaciones de errores materiales en la redacción del mismo, así como las modificaciones que no supongan repercusión económica en el precio total del convenio.

QUINTO.- Notificar el presente Acuerdo al Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, a la ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI, y dar traslado del mismo al Servicio de Fiscalización del Departamento de Hacienda y Finanzas

Indarkeria Matxistatik Babesteko Atal burua/ La Jefa de la Sección de Protección frente a la Violencia Machista.
LAURA MARIN SODUPE

O.E/Vº Bº

Gizarte Inklusioa Sustatzeko zuzendari nagusia / La Dirección general de Inclusión Social. MANUEL OSCAR
SECO REVILLA

Aurreko tramitean ezarri denarekin bat, Gobernu Kontseiluari aurkeztu behar zaio. / De conformidad con el trámite precedente, elévese al Consejo de Gobierno.

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko foru diputatua/ La diputada foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad. MARIA TERESA LAESPADA MARTÍNE



ANEXO

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI-EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEAREN (IFZ: G48242259) ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, INDARKERIA MATXISTAREN BIKTIMA DEN EMAKUMEARI BEREHALAKO HARRERA-ZERBITZUA EMATEKO

BILDU DIRA

Alde batetik, M^a TERESA LAESPADA MARTINEZ andrea, Bizkaiko Foru Aldundiaren Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatu txit argia.

ETA BESTE ALDETIK, JUAN LUIS FUENTES NOGALES jauna (NAN zk: 22727697V), INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI-EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEAREN (IFZ: G48242259) izenean; erakunde hau Gizarte Zerbitzuen Foru Erregistroan 2002ko azaroaren 25ean 359 zenbakiarekin inskribatuta dago

Alderdi biek hitzarmen hau egiteko besteko ahalmen legala dutela aitortu dute eta ondokoa

ADIERAZTEN DUTE

I.- Azaroaren 25eko 27/1983 Legeak, Autonomia Erkidego Osorako Erakundeen eta bertako Lurralde Historikoetako Foru Jardute-Erakundeen arteko harremani buruzkoak, Lurralde Historikoei ematen die, euren Lurraldearen barruan, Gizarte Laguntza, Emakume Izaera eta bestelako gaitan Autonomia Erkidego osorako Erakundeek duten legeria betearazteko ardura. Era berean Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 30. artikulua gizarte foru zerbitzuek dituzten eskumenak ezartzen ditu eta legezko testu beraren 41. artikulua ezarri du foru aldundiek eskumenak dituztela gizarte zerbitzuen arloetan.

Lege horren 7. artikuluan gizarte zerbitzuen sistema arautuko duten abiaburu orokorrak

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI (NIF G48242259) PARA LA PRESTACIÓN DE UN SERVICIO DE ACOGIDA INMEDIATA DE LA MUJER VÍCTIMA DE VIOLENCIA MACHISTA

SE REÚNEN

De una parte, Dña. M^a TERESA LAESPADA MARTINEZ, Ilma. Diputada Foral del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia.

Y DE OTRA D. JUAN LUIS FUENTES NOGALES con D.N.I. 22727697V, en representación de la ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI, con NIF G48242259, entidad inscrita con fecha 25 de noviembre de 2002 en el Registro Foral de Servicios Sociales con el número 359.

Ambas partes se reconocen capacidad legal suficiente para otorgar el presente Convenio y

MANIFIESTAN

I.- La Ley 27/1983, de 25 de noviembre, de "Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos", atribuye a los Territorios Históricos la ejecución, dentro de su Territorio, de la legislación de las Instituciones Comunes en materia de Asistencia Social, Desarrollo Comunitario, Condición Femenina, etc. El artículo 30 de la Ley de 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales dispone las competencias de los Servicios Sociales forales y el artículo 41 del mismo texto legal otorga a las Diputaciones Forales competencias en materia de servicios sociales de atención secundaria.

Dicha ley, en su artículo 7 determina los principios generales por los que se regirá el



ANEXO

zehaztu dira. Horko lehenengo atalean adierazten da gizarte zerbitzuen sistema botere publikoen erantzukizuna dela, eta botere publikoek bermatu beharko dituztela EAEko Gizarte Zerbitzuen eta Prestazioen Katalogoko prestazioak eta zerbitzuak eskuragarri eta jasotzeko moduan daudela

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legean gizarte zerbitzuen euskal sistemaren katalogoa eta prestazioak deskribatzen dira (21 eta 22. artikulua).

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 22.2 artikuluan honako hauek jaso dira bigarren mailako arretako zerbitzutzat:

Bereziki, 2.4.6.1 puntuak berehalako harrera zerbitzua zehazten du, egonaldi laburrekoak – eguneko 24 orduetan, urteko egun guztietan, balia daitezkeenak–, etxean tratu txarren biktimak izan diren emakumeak berehala eta baliabide egokienera bideratu aurretik haien premiak balioesteko behar den denboran hartzen dituztenak, akordio honen xedea baita.

II.- Martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuak, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duenak, honako hau ezartzen du 60.2 artikuluan:

“2. – Bereziki, honako hauek bermatuko dituzte: urruneko informazio- eta arreta-zerbitzuak, telefono eta telematika bidez, urteko 24 orduetan eta egun guztietan eskuragarri; larrialdiko arreta; harrera, epe labur, ertain eta luzean; aholkularitza soziojuridikoa; arreta psikosoziala eta psikologikoa; esku-hartze sozioedukatiboa eta laguntza soziala.”

Era berean, beharrezko neurriak hartuko dituzte emakumeen aurkako indarkeria matxistaren biktimei lehentasuna emateko Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazioen eta zerbitzuen zorroko gainerako zerbitzuetan.

III.- Bizkaiko Foru Aldundiaren Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko

sistema de servicios sociales, señalando en su apartado primero que dicho sistema es responsabilidad de los poderes públicos y que los mismos deberán garantizar la disponibilidad y acceso a las prestaciones y servicios regulados en el Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

La Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales describe el catálogo y cartera de prestaciones del sistema vasco de servicios sociales (Artículos 21 y 22).

El artículo 22.2 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales establece como un Servicio de Atención Secundaria la siguiente:

En concreto en el punto 2.4.6.1 se encuentra el servicio de acogida inmediata, accesibles durante las 24 horas del día, todos los días del año, que acogen a las mujeres víctimas de maltrato doméstico con inmediatez y durante el periodo necesario para la valoración de sus necesidades con carácter previo a su derivación al recurso más idóneo, que es el objeto del presente convenio.

II.- El Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, establece en su artículo 60.2 lo siguiente:

“2.- En particular, garantizarán los servicios de información y atención a distancia, por vía telefónica y telemática, accesible las 24 horas y todos los días del año; la atención de urgencia; la acogida, a corto, medio y largo plazo; el asesoramiento sociojurídico; la atención psicosocial y psicológica; la intervención socioeducativa y el acompañamiento social.”

Asimismo, adoptarán las medidas necesarias para asegurar que las víctimas de la violencia machista contra las mujeres sean atendidas con carácter prioritario en el resto de servicios de la cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

III.- El artículo 19.1) del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 60/2024, de 6 de



ANEXO

Sailaren Erregelamendu Organikoa onartzen duen ekainaren 6ko 60/2024 Foru Dekretuaren 19.1) artikulua honako eginkizun hauek esleitzen dizkio Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari:

"Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari esleitzen zaizkio indarrean dagoen araudiak gizarte-zerbitzuen arloan foru-aldundiei esleitzen dizkien eginkizunak, emakumearen aurkako indarkeria matxistaren biktimei zuzendutako babesaren arloan, salerosketaren biktimak barne; emakumeen ahalduntzera, egoera ahulean dauden haurrei laguntzera eta familiei laguntzera bideratutako ekimenak garatuko ditu."

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 60.1. artikulua ondokoa ezarri du: "Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, beren eskumenen eremuan, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoko zerbitzuen eskaintza antolatu ahal izango dute, honako formula hauen bidez: zuzeneko kudeaketa, itunak lege honetan aurreikusitako itun-araubidearen bidez, zeharkako kudeaketa Administrazio Publikoen kontratazio araudiaren esparruan, eta hitzarmenak irabazi-asmorik gabeko erakundeekin." Artikulu beraren 3. paragrafoan ondokoa esaten du: "Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek, koordinazioko eta lankidetzako, gizarte-ekimenaren sustapeneko eta baliabideen aprobetxamendu osoko, arrazional eta eraginkorreko printzipioak aplikatuz, egoki gertatzen denetan, gizarte-ekimen pribatuak garatzen dituen gaitasunak eta baliabideak aprobetxatzen ahaleginduko dira, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazio eta Zerbitzuen Katalogoko prestazio eta zerbitzuen horniketa ziurtatzeko asmoz."

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 69. artikuluan ezarri denaren arabera, "Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioek hitzarmenak ezar ditzakete irabazi-asmorik gabeko gizarte-ekimeneko erakundeekin, Gizarte Zerbitzuen

junio, por el que se aprueba el Reglamento Orgánico del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia atribuye al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista la función de:

"Al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista se le atribuye el ejercicio de funciones que en materia de servicios sociales se atribuye por la normativa vigente a las Diputaciones Forales en el ámbito de la protección orientada a las víctimas de violencia machista contra la mujer, incluidas las víctimas de trata; desarrollará iniciativas orientadas al empoderamiento de la mujer, a la atención a la infancia en situación de vulnerabilidad y la atención y apoyo a las familias."

El Artículo 60.1 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre de Servicios Sociales dispone "Las administraciones públicas vascas, en el ámbito de sus competencias, podrán organizar la prestación de los servicios del Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales a través de las siguientes fórmulas: gestión directa, régimen de concierto previsto en la presente ley, gestión indirecta en el marco de la normativa de contratación de las administraciones públicas, y convenios con entidades sin ánimo de lucro.", añadiendo el párrafo 3 de este mismo artículo que "Las administraciones públicas vascas, en aplicación de los principios de coordinación y cooperación, promoción de la iniciativa social y aprovechamiento integral, racional y eficiente de los recursos, procurarán aprovechar, siempre que resulte adecuado, las capacidades y recursos desarrollados por la iniciativa privada social con el fin de garantizar la provisión de las prestaciones y servicios del Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales."

El Artículo 69 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre de Servicios Sociales dispone "Las administraciones públicas vascas podrán establecer convenios con entidades de iniciativa social sin ánimo de lucro para la provisión de prestaciones y servicios integrados en el



ANEXO

Euskal Sistemako Prestazioen eta Zerbitzuen Katalogoan sartutako prestazio eta zerbitzuen horniketarako; baldin eta, erakundearen jarduera edo dagokion prestazioa edo zerbitzua berezia, premiazkoa, berritzailea edo esperimentalak izaki, itun-araubidea aplikatzea komeni ez bada, ituna nola arautu den aintzat hartuta, eta betiere hori behar bezala egiaztatzen bada”.

Hitzarmen honen erakunde kolaboratzaile sinatzailea irabazi asmorik gabeko erakunde bat da eta gizarte-erakunde ematea du helburu nagusi; besteak beste, delituen baten biktima izan diren eta arrisku potentzialeko egoeran edo antzeko egoera batean dauden pertsona guztiei laguntza ematea, bai eta haien senideei eta hurbilekoei ere.

Hortaz, Administrazio Publikoaren eta hirugarren gizarte-sektoreko erakunde baten arteko hitzarmen bat da, 12/2008 Legean eta 185/2015 Dekretuan zehazturiko gizarte-helburuak erdieste bilatzen duena, azalpenzati honetan adierazitakoaren arabera.

Arestian adierazi den bezala, erakunde kolaboratzailea irabazi asmorik gabeko erakunde bat da, aurretik adierazitako gizarte-xedea duena. Erakundea Euskadiko Hirugarren Gizarte-Sektorearen barne dago maiatzaren 12ko 6/2016 Legearen 2., 3. eta 4. artikuluekin bat eginez, baita Lege horren 12.3. artikuluan aurreikusitakoa betez ere, eta jarduera berezia gauzatzen duen erakundea da:

1. Erakunde bezala:
 - a) lurralde eta kolektibo batera lotuta dago
 - b) balizko etekinak bere misiorako berriz inbertitzen ditu (elkarte horren kasuan, figura juridikotik eratorriko betekizuna da).
 - c) erantzukizun publikoko zerbitzuak emateaz gain, interes orokorreko beste jarduera batzuetan ere parte hartzen du.

2. Esku-hartzearen ezaugarriei dagokienez,

catálogo del Sistema Vasco de Servicios Sociales en aquellos supuestos en los que la singularidad de la actividad de la entidad o de la prestación o servicio del que se trate, su carácter urgente o su carácter innovador y experimental, aconsejen la no aplicación del régimen de concierto en los términos en los que el mismo se regule y así se motive”.

La entidad colaboradora firmante del presente convenio es una institución sin ánimo de lucro con una marcada orientación al servicio de la sociedad que tiene, entre otros, prestar asistencia a todas aquellas personas que hayan sido víctimas de algún tipo de delito y se encuentren en situación de riesgo potencial o en una situación análoga, así como a sus familiares y allegados.

Se trata por tanto, de un convenio entre una Administración Pública y una entidad del tercer sector social que busca la consecución de los fines sociales detallados en la Ley 12/2008 y en el Decreto 185/2015, de conformidad con lo señalado en la presente parte expositiva.

Como se ha indicado anteriormente, la entidad colaboradora es una institución sin ánimo de lucro, con el objeto social detallado anteriormente. La entidad forma parte del tercer sector social de Euskadi, de conformidad con lo previsto en los artículos 2, 3 y 4 de la Ley 6/2016, de 12 de mayo, del Tercer Sector Social de Euskadi, y, de conformidad con lo previsto en el artículo 12.3 de la referida ley, y constituye también una entidad cuya actividad tiene un carácter singular:

1. Como organización:
 - a) se encuentra vinculada a un territorio y colectivo
 - b) reinvierte cualquier eventual beneficio en su misión (en su caso, ésta constituye una obligación derivada de su figura jurídica)
 - c) combina la participación en la provisión de servicios de responsabilidad pública con otras actividades sociales de interés general

2. Y, por lo que respecta a las características



ANEXO

erantzukizun publikoko zerbitzuen balioa handitzen du pertsonen egiten dien arretari esker; honelako arreta eskaintzen du:

- a) pertsonalizatua, zerbitzuak egokituz, esku-hartzeak egokituz, zerbitzu berberaren barruan eta zerbitzu desberdinetatik bideratutako esku-hartzeen multzoa, pertsona eta familia bakoitzaren beharrezanetara eta bilakaerara
- b) integrala, hainbat zerbitzu konbinatuz eta laguntza sozialeko funtzioa bere gain hartuz; azken hori erantzukizun publikoko alor edo sistema bat baino gehiagokoa izan daiteke
- c) beharrezan bilakaerara aurreratzen eta erantzunetan berritzen jarraitzen du.

Azken finean, kasu honetan, eta modu berezian, antolaketaren eta bere esku-hartzearen ezaugarri guztiak betetzen dira, eta horiek ahalbidetzen dute erakunde baten jardura izaera bereiziko jardura izatea. Horrez gain, harremana dute Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritzaren ereduarekin.

Eta, horrenbestez, aipatutako zerbitzua emateko hitzarmena justifikatuta geratu da. Horren bidez, erakundeak foru erantzukizuneko gizarte zerbitzuei, hitzarmen honek xede duen zerbitzua bezalakoei, erantsitako balioa aitortu, zaindu eta bultzatu nahi da, honako hauek osatutakoa: baliabideak beharretara moldatzea, hartzaileen parte-hartzea, gertutasuna, pertsonalizazioa, diziplina artekotasuna, arreta integrala eta jarraitua eta prebentzioa.

5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, abenduaren 3koa, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina onartzen duenaren bosgarren xedapen gehigarriak, 1. paragrafoan ezarri dena betez, Bizkaiko Foru Aldundiak eskumenak ditu interes publikoko jardueren prestazioari lotuta dauden erakunde publiko edo pribatuekin lankidetzak hitzarmenak egiteko, eta, zehatzago esateko, erakunde horien xedea gizarte zerbitzuen esparrua

de su intervención, añaden valor a la provisión de servicios de responsabilidad pública ofreciendo a personas una atención:

- a) personalizada, adecuando los servicios, las intervenciones dentro de un mismo servicio y el conjunto de la intervención llevada a cabo, desde diferentes servicios, a las necesidades de cada persona y su evolución
- b) integral, mediante la combinación de diferentes servicios y la asunción de una función de acompañamiento social que puede abarcar incluso más de un ámbito o sistema de responsabilidad pública
- c) continua, anticipándose a la evolución de las necesidades e innovando en las respuestas.

En definitiva, en este caso, y de manera especial, se cumplen todas y cada una de las características de la organización y de su intervención, que permiten caracterizar la actividad de una entidad como actividad de carácter singular y que guardan relación con el modelo de intervención impulsado desde la Dirección General de Inclusión Social.

Y, por tanto, se justifica la formalización de un convenio para la provisión del servicio referido a efectos de reconocer, preservar, y potenciar, el valor añadido por la entidad a la provisión de servicios sociales de responsabilidad foral como el referido en este convenio, en términos de adaptación de los recursos a las necesidades, participación de las personas destinatarias, proximidad, personalización, interdisciplinariedad, integralidad y continuidad de la atención, y prevención.

Que la Disposición Adicional Quinta del Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria en su párrafo nº 1 faculta a la Diputación Foral de Bizkaia para celebrar convenios de colaboración con entidades públicas o privadas relacionadas con la prestación de actividades de interés público y, en concreto, cuando tengan como



ANEXO

denean

Gizarte Zerbitzuen abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 55.1 artikulua dio “foru-aldundiek urtero, lege honetan eta lege honen garapeneko xer-dapenetan egozten zaizkien eskumenak egikarizetik ondorioztatzen diren gastuei aurre egitera bideratutako diru kopuru nahikoak izendatuko dituztela bakoitzak bere aurrekontuetan, haien artean ezar ditzaketen finantza-lankidetzarako formulei kalte egin gabe”

IV.- Hitzarmen honen esparruan ezartzen den lotura juridikoaren xedea kontratu-jardueran sar daiteke. Hala ere, jarduera hori sektore publikoko kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen aplikazio-esparrutik kanpo utziko litzateke, zehazki, 6.2 artikuluan eta berrogeita bederatzigarren xedapen gehigarrian.

V.- Hitzarmen hau Administrazio Publikoaren eta zuzenbide pribatuko subjektu baten artean sinaturiko hitzarmenen tipologiaren barruan kokatzen da (40/2015 Legearen 47.2.c artikulua), Administrazio Publikoaren eta zuzenbide pribatuko subjektu baten artean sinaturiko hitzarmenenak.

VI.- Bizkaiko Foru Aldundiak bermatu behar du berehala hartuko duela indarkeria matxistaren biktima den edozein emakume, baldin eta larrialdi-egoeran badago eta ostaturik ez badu. Horretarako, arreta espezializatua bermatu behar du 24 orduetan, eta berehalako harrera-zerbitzua emateko behar adina laguntza-zerbitzu eta segurtasun-neurri eskaini behar ditu.

Indarrean dagoen azken hitzarmena 2024ko ekainaren 30ean amaitu da, eta beharrezkoa da beste hitzarmen bat formalizatzea.

VII.- Zerbitzua emateko, eta bera kontrolatzeko eta beraren jarraipena egiteko behar diren prozedura berariazkoak zehazte aldera, Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailak eta Euskadiko Birgizarteratze Institutua Elkarrekin Hitzarmena sinatu behar dute. Hitzarmenak klausula hauek izango ditu:

objeto el ámbito de los servicios sociales.

Que a tenor del art. 55.1 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales “las diputaciones forales consignarán anualmente en sus respectivos presupuestos cantidades suficientes destinadas a hacer frente a los gastos que se deriven del ejercicio de las competencias que se les atribuyen en la presente ley y en sus disposiciones de desarrollo, sin perjuicio de que también puedan establecer entre sí fórmulas de colaboración financiera”.

IV.- El objeto de la relación jurídica que se establece en el marco del presente convenio es susceptible de encuadrarse en la actividad contractual. Sin embargo, esta actividad se excluiría del ámbito de aplicación de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por así disponerlo su artículo 6.2 y la Disposición Adicional cuadragésimo novena.

V.- La tipología del presente convenio es la establecida en el artículo 47.2.c de la Ley 40/2015, del Régimen Jurídico del Sector Público, convenios firmados entre una Administración Pública y un sujeto de Derecho privado.

VI.- La Diputación Foral de Bizkaia debe garantizar la acogida inmediata de cualquier mujer víctima de violencia machista que se hallara en situación de urgencia y careciera de alojamiento, garantizando atención especializada las 24 horas y ofreciendo servicios de acompañamiento y medidas de seguridad suficientes y adecuadas para la prestación del servicio de acogida inmediata.

El último convenio en vigor ha finalizado el 30 de junio de 2024, siendo necesario la formalización de un nuevo convenio.

VII.- Que para la prestación del servicio y a fin de establecer los procedimientos específicos para su control y seguimiento, procede formalizar el correspondiente Convenio entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Asociación Instituto De Reintegración Social de Euskadi que se ajustará a las siguientes:



ANEXO

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Hitzarmenaren xedea.

Honako Hitzarmen honen xedea Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Euskadiko Birgizarteratze Institutua Elkartearen arteko lankidetzeta da, egonaldi laburreko berehalako arreta zerbitzuaren prestazioa egiteko. Zerbitzuan intentsitate ertain eta altuko laguntza eskaintzen da, honako esku hartzeak egiten dituen: a) lehen arretakoak eguneko 24 orduetan zehar, eta horren barruan sartzen dira balorazioa, diagnostikoa, orientazioa eta presazko ostatua. b) Esku hartze psikosozial, sozio-hezkuntzazkoa eta gizarte laguntzako, pertsonal tekniko espezializatuaren presentzia iraunkorra beharko dutenak.

Esku hartze sozio-hezkuntzako eta psikosozial horiek generoaren ikuspegia kontuan hartuta egiten dira, emakumearen ahalduzeari laguntza eskainiz.

BIGARRENA.- Egitarauaren xedea eta helburua.

Gizarte zerbitzuen zorroko 2.4.6.1. fitxan ezarri denarekin bat eta 148/2007 Dekretuaren arabera, presazko eta iraupen laburreko arreta eta ostatua eskaintzea tratu txar fisiko edo psikologikoen biktimak diren emakumezkoentzako edo euren kargupeko seme-alabentzako zein euren kargupean eta menpekotasun egoeran dauden pertsonentzako, integritate fisikoa edo emozionala arriskuan jartzen duten egoeretan.

Iraupen laburreko berehalako harrera zerbitzuan ostatua eskaintzea; ostatu horrek desgaitasunak dituzten pertsonentzako egokitzapen-baldintza egokiak edukiko ditu eta arreta iraunkorrean espezializatuta dagoen pertsonala izango du. Arreta, hezkuntzako esku hartzearen eta esku hartze psiko-sozialaren funtzioak beteko ditu, eta baita gizarte laguntzako ere.

CLÁUSULAS

PRIMERA.- Objeto del Convenio.

Es objeto del presente Convenio la Colaboración entre la Diputación Foral de Bizkaia y la Asociación Instituto de Reintegración Social de Euskadi para la prestación de un servicio de acogida inmediata, de corta estancia, que ofrece un apoyo de media y alta intensidad que consiste en intervenciones a) de primera acogida durante las 24 horas del día, incluidas la valoración, el diagnóstico, la orientación y el alojamiento de urgencia, b) intervención psicossocial, socioeducativa y de acompañamiento social, que requieren la presencia permanente de personal técnico especializado.

Estas intervenciones, de carácter socio-educativo y psicossocial, se realizan desde la perspectiva de género y con un enfoque que apoye el empoderamiento de la mujer.

SEGUNDA.- Objetivos y finalidad del Programa.

Con arreglo a la ficha de cartera de servicios sociales 2.4.6.1 y al Decreto 148/2007, ofrecer atención y alojamiento de urgencia y corta estancia, a mujeres y a las personas dependientes a su cargo ya se trate de hijos o hijas o de personas adultas dependientes, víctimas de situaciones de maltrato doméstico que ponen en peligro su integridad física o emocional.

Disponer de un alojamiento de acogida inmediata de corta estancia que, reuniendo las condiciones adecuadas de adaptación a personas con discapacidad y dotado de personal especializado en atención permanente, realice funciones de acogida, intervención educativa y psicossocial y acompañamiento social.



ANEXO

Inguru segurua edukitzea, bere egoera pertsonalean, familiarrean eta ekonomikoan ustez beharrezkotzat eta ontzat jotzen diren aldaketei ekiteko denbora edukitzea, eta baita aldaketa horiek zilegi bihurtzeko beharrezkoak diren erabakiak hartzekoa ere.

Bere egoerari era egokian aurre egiten laguntzea, beharrezkoak diren aholkularitza, informazioa eta laguntza eskainiz eta laguntzari dagokionez egokienak diren bitarteko eta baliabideetara iristeko aukera eskainiz.

Izaera intentsiboarekin laguntza eta gizarte babesa eskaintzea, pertsona horren beharrezkoen arabera.

Bere segurtasun sentimendua sendotzea.

Zerbitzua gizarte larrialdikotzat jotzen da eta ondorioz administrazio mailako sartzeko beharrezkoak ez dira beharrezkoak eta beharrezkoak diren dagokienez bakarrik eskatzen da presazko esku hartzea behar izatearena.

Harrera berehala eta eguneko 24 orduetan erraztea urte osoan barrena; harrera hori Ertzaintzaren bitartez bideratuko da eta horretarako ez da beharrezko beharrezko izango salaketa jarri izana.

Berehalako harrera zerbitzua aldi baterako izango da eta beharrezkoen hasierako balorazioa egin ondoren zubi-lana egingo du harrerako gainerako baliabideak eskuratu ahal izateko.

Kasuaren balorazioa egin ondoren ezartzen bada derrigorrezkoa dela esku hartzeko intentsitate desberdineko baliabide eta bitartekoetan ingresoarekin jarraitzea, Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak kasuaren balorazioa egingo du eta bidezko kudeaketak burutuko ditu Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuen menpeko edo lehen mailako arreta zerbitzuen menpeko beste zerbitzu batera deribatuzko.

Disponer de un entorno seguro, del tiempo y de los apoyos adecuados para poder abordar los cambios que se estimen necesarios y deseables en su situación personal, familiar y económica y para poder adoptar las decisiones que los hagan posibles.

Ayudarle a hacer frente de forma adecuada a su situación, ofreciéndoles el asesoramiento, la información y el acompañamiento necesarios, y facilitando su acceso a los recursos de apoyo más idóneos.

Facilitarle el acompañamiento y protección social con carácter intensivo, adecuado a las necesidades.

Favorecer su sentimiento de seguridad.

La consideración del servicio es de urgencia social, por lo que los requisitos de acceso administrativos no son exigibles y en relación con los requisitos de necesidad, es únicamente exigible el requisito de precisar intervención de urgencia.

El acceso inmediato las 24 horas del día y durante todo el año, se realizará a través de la Ertzaintza, sin que medie como requisito la interposición de denuncia.

El servicio de acogida inmediata tendrá un carácter temporal y servirá de puente para el acceso al resto de recursos de acogida, una vez realizada la Valoración inicial de necesidades.

En aquellos casos en los que una vez realizada valoración del caso se determine la necesidad de continuidad del ingreso, en recursos de diferente intensidad de intervención, desde el Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias se valorará la misma y se efectuarán las gestiones pertinentes para su derivación a otro servicio dependiente del Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias o dependiente de los servicios de atención primaria.



ANEXO

Deribazio hori aldez aurretik familia-unitatearen beharrianak baloratu ondoren egingo da familia-unitateko kide guztiek indarkeriaren eraginak gainditzeko eta erkidegoaren testuinguruan erabat integratzeko beharrezkotzat joko diren laguntzak behar izatearen eta laguntza horien modalitatearen eta intentsitatearen aukerak zehaztearen ondoretarako.

HIRUGARRENA.- Eman behar diren zerbitzuak. Prestazio teknikoak eta osagarriak.

Indarkeria matxistaren biktima den emakumeari berehalako harrera zerbitzua eskaintzeko Euskadiko Birgizarteratze Institutua Elkartearen konpromisoa honako prestazio hauek ematea da:

a. *Gizarte Zerbitzuen prestazioa:*

- Informazioa: hauen bidez biktimek aukera dute denboraz eta era egokian euren gizarte integraziorako, autonomiarako eta gizarte ongizaterako onak izan daitezkeen eskubide zerbitzu eta prestazio ekonomikoei buruzko ezagutza egokia eta nahikoa edukitzeko.
- Beharrianen hasierako balorazioa: ikuspegi integral batetik abiatuta pertsonen, familien eta horien testuinguruaren beharrianen eta gaitasunen oinarritzko identifikazioa egitea, zertarako-eta Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren esku hartzea egokia den erabakitzeko eta, hala denean, pertsona erabiltzaileei balorazio espezializatu bat egiteko eta/edo esku hartzearen beharrianen baiezatzeko eta horren orientazioa ezartzeko diagnostikoa egiteko.
- Diagnostikoa: emakumeek dituzten gizarte beharrianen eta gaitasunen deskripzioa eta balorazio profesionala, zertarako-eta Banakako Arreta Planean esku hartze egokia ezartzeko.
- Artekaritza-bitartekaritza: gizarte

Esta derivación se realizará previa valoración de las necesidades de la unidad familiar, de cara a concretar la necesidad de apoyos, la modalidad de éstos y su intensidad; apoyos que se se estiman necesarios para la superación de las secuelas de la violencia en todos los miembros de la unidad familiar y para la plena integración en su contexto comunitario.

TERCERA.- Servicios a prestar. Prestaciones técnicas y complementarias.

La Asociación Instituto De Reintegración Social De Euskadi se compromete a prestar las siguientes prestaciones en el Servicio de acogida inmediata de la mujer víctima de violencia machista:

a. *Prestaciones de servicios sociales:*

- Información: posibilita a las víctimas a acceder en tiempo y forma a un conocimiento adecuado y suficiente sobre los derechos, servicios y prestaciones económicas que pueden favorecer su integración social, autonomía y bienestar social.
- Valoración inicial de necesidades: identificación básica, desde una perspectiva integral, de las necesidades y capacidades de las personas, las familias y su contexto, al objeto de constatar si procede una intervención del Sistema Vasco de Servicios Sociales y, en su caso, remitir a las personas usuarias a una valoración especializada y/o realizar un diagnóstico que confirme la necesidad de intervención y la oriente.
- Diagnóstico: descripción y valoración profesional de las necesidades sociales y capacidades que presentan las mujeres al objeto de determinar la intervención adecuada en el marco del Plan de Atención Personalizada
- Mediación - intermediación: orientado al desarrollo de competencias sociales y a la



ANEXO

trebeziak garatzera eta pertsona eta mugitzen eta bizi den familia-inguruaren, taldearen edo erkidegoaren arteko elkar eragiketa hobetzera orientatuta dagoena.

- Esku hartze sozio-hezkuntzazkoa eta psikosoziala: kasu honetan helburua bizi autonomia eta gizarte integratzaileko erabilgarriak izango diren ezagutzak, jarduerak edo trebeziak eskuratzea da.
- Gizarte laguntza: laguntza-harremana sortzea eta mantentzea pertsona horren bizi autonomia eta gizarte integratzaileko hobetzen laguntzearen ondoretarako
- Segurtasuna (zaintza).

b. Prestazio gehigarriak:

- Emakumearen, haren seme-alaben eta bere ardurapean dauden mendeko pertsonen oinarrizko beharrei erantzutea (ostatua eta mantenua, garbiketa, eremu komun garbiketa).
- Biktimek bizi izan dituzten tratu txarren emaitzako krisi egoerei erantzuna ematea segurtasuna, abegia, harrera, laguntza eta informazio eskainiz.
- Emakume ingresatuen eta horien seme-alaben eta kargupeko pertsonen oinarrizko beharrezkoak estaltzea eta, halaber, derrigorrez zaindu behar diren bestelako egoerengatik beharrezkoak diren lekualdaketen emaitzako gastuak, hala Bizkaiko Lurralde Historikoaren barruan nola Euskal Autonomia Erkidegoaren barruan egin beharrekoak.

mejora de la interacción entre la persona y el medio, familiar, grupal o comunitario, en el que se desenvuelve.

- Intervención socioeducativa y psicosocial: con el objeto de adquirir conocimientos, actitudes, hábitos o capacidades útiles para su desenvolvimiento autónomo o integración social.
- Acompañamiento social: creación y mantenimiento de la relación de ayuda para contribuir a mejorar su desenvolvimiento autónomo o integración social.
- Seguridad (vigilancia).

b. Prestaciones complementarias:

- Atención de las necesidades básicas de la mujer, de sus hijas e hijos y de las personas dependientes a su cargo (alojamiento y manutención, lavandería, limpieza de zonas comunes).
- Dar respuesta a las situaciones de crisis derivadas del maltrato vivido por las víctimas, ofreciendo seguridad, acogida, apoyo, acompañamiento e información.
- Cubrir las necesidades básicas de las mujeres ingresadas y de los hijos e hijas y personas dependientes a su cargo, así como aquellos gastos ocasionados con motivo de los desplazamientos necesarios, siempre y cuando estos desplazamientos sean dentro del Territorio Histórico de Bizkaia o en su caso de la Comunidad Autónoma de Euskadi, o de aquellas otras situaciones que precisaran ser atendidas.



ANEXO

- Dokumentuen interpretazio- eta itzulpen-zerbitzua:

Interpretazio-zerbitzua eskainiko zaie baliabideko erabiltzaileei, hizkuntza-zailtasunak badituzte eta interpretearen laguntza behar badute, eta dokumentuen itzulpena ere egingo zaie

Ematen diren prestazio teknikoak doakoak izango dira, eta erabiltzaileei ezingo zaie eskatu inolako ekarpen ekonomikorik.

Prestazio osagarriak emateagatik erabiltzaileek egin behar dituzten ordainketak, hala badagokio, Zerbitzuaren erabiltzaileen funtsezko gastu pertsonalak estaltzeko bermeari eta nahitaezkoak ez diren ondasun eta zerbitzuak hornitzeagatik erabiltzaileek egindako ekarpen ekonomikoei buruzko instrukzioari egokitu zaizkio. Jarraibide hori martxoaren 12ko 1581/2024 Foru Aginduaren bidez onartu zen.

Hala badagokio, eskain daitezkeen prestazio osagarriak, baita prozesuari lotutako gastu pertsonalak ere, erabiltzaileek beraiek ordainduko dituzte, betiere beren egiazko diru-sarrerak, eraginkorrak, Bizitzeko Gutxieneko Diru-sarreraren ehuneko berrogeita hamar (% 50) badira.

LAUGARRENA.- Jarduketa protokoloa.-

Berehalako harrera zerbitzuaren Programan ondoko fase hauek izango dira:

- Harrera eta laguntza.
- Esku-hartzea: informazioa, laguntza, orientazioa eta sorospena. Sorospena soziala izango da eta Bizkaiko Lurralde Historikora edota EAera mugatuko da.
- Esku-hartzea amaitzea eta, beharrezkoa den kasuetan, egokia den harrera baliabidea ematea.

- Servicio de interpretación y de traducción de documentos:

Se prestará el servicio de interpretación para aquellas usuarias del recurso que presenten dificultades idiomáticas y necesiten asistencia de intérprete, así como la traducción de los documentos que precisen.

Las prestaciones técnicas proporcionadas tendrán carácter gratuito, no pudiendo exigirse aportación económica alguna a las personas usuarias.

Los pagos que, en su caso, deban realizar las personas usuarias por la provisión de prestaciones complementarias se ajustará a la instrucción relativa a la garantía de cobertura de gastos personales esenciales de las personas usuarias del Servicio y las aportaciones económicas de estas por la provisión de bienes y servicios no obligatorios, aprobada mediante orden foral 1581/2024 de 12 de marzo.

Las prestaciones complementarias que, en su caso, puedan ofrecerse, así como los gastos personales vinculados al proceso, serán sufragadas por las personas usuarias siempre y cuando éstas cuenten con una disponibilidad real y efectiva de ingresos equivalentes al cincuenta (50%) por cien del Ingreso Mínimo Vital.

CUARTA.- Protocolo de actuación.-

El Programa de servicio de acogida inmediata constará de las siguientes fases:

- Recepción y acogida.
- Intervención: información, apoyo, orientación y acompañamiento. El acompañamiento será de carácter social y se limitará al Territorio Histórico de Bizkaia o en su caso al de la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Cierre de la intervención y derivación al recurso de acogimiento adecuado, en aquellos casos en los que sea necesario.



ANEXO

Horrela bada, famili unitatea osatzen duten pertsonen banakako laguntza emango zaie fase bakoitzean eta esku-hartzea krisi egoeran bideratuko da.

Harrera bideratu eta gero, Bizkaiko Foru Aldundiko Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuarekin dituen harremanak eta komunikazioa eraenduko dituen ondoko jarduketako protokolo hau ezarriko da:

- Bizkaiko Foru Aldundiaren Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuko lan talde teknikoko berehalako harrera zerbitzuko arduradunari sarrera eta haren ezaugarriak jakinaraztea.
- Berehalako harrera zerbitzuan laguntza eman zaien erabiltzaile bakoitzari buruzko txosten gaurkotua egitea eta kudeatzea; bertan, kasuarekin eta esku-hartzearekin zerikusia duen informazio eta dokumentazioa jasoko da, beti ere informazio eta dokumentazio hori, eskainiko zaion arreta ahalik hoberena izateko bada.
- Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzura ondoko dokumentazio hau gutzia bidaltzea:
 - Berehalako harrera zerbitzuan sartu izanaren fitxa.
 - Fitxa horri ondokoen kopia erantsiko zaio:
 - Erabiltzailea eta berarekin ingesatuko diren pertsonak identifikatzeko dokumentazioa.
 - Esku-hartzea bideratzeko beharrezkoak diren dokumentu interesgarriak: salaketa, babes-agindua, auto eta ebazpen judizialak, txosten medikoak, etab.
 - Informazioa biltzeko erredua, Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuko talde teknikoarekin adostutakoa.

Proporcionando una atención individualizada en cada una de las fases a las personas que integran la unidad familiar y realizando la intervención en situación de crisis.

Una vez realizado el ingreso, se establece el siguiente protocolo de actuación, que registrará la relación y comunicación con el Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias de la Diputación Foral de Bizkaia:

- Comunicación del ingreso y de sus características a la persona responsable del servicio de acogida inmediata en el equipo técnico del Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias de la Diputación Foral de Bizkaia.
- Apertura y gestión a cargo del centro de un dossier permanentemente actualizado para cada una de las usuarias atendidas en el servicio de acogida inmediata, en el que se recogerá la información y documentación relativa al caso que resulte necesaria para facilitar una óptima atención a la mujer y la intervención en el mismo.
- Traslado al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias de la siguiente documentación:
 - Ficha de ingreso en el servicio de acogida inmediata.
 - A esta ficha se adjuntará copia de:
 - Documentación identificativa de la usuaria y de las personas que ingresen con ella.
 - Aquellos documentos disponibles de interés y que sean necesarios para para orientar la intervención: denuncia, orden de protección, autos y resoluciones judiciales, informes médicos, etc.
 - Modelo de recogida de información acordado con el equipo técnico del Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las



ANEXO

- Berehalako harrera zerbitzuko baxaren fitxa.
- Interesatuak bere borondatez sinaturiko baxaren fitxa.
- Berehalako harrera zerbitzuak kasu bakoitzeko esku-hartzeari buruz egindako txostena; bertan, emakumezkoaren eta harekin batera heldu ziren pertsonen egoera zehatz-mehatz agertuko da, bai eta harrerari buruzko gorabeherak eta egindako jarduketak ere.
- Berehalako harrera Programa garatu bitartean, erabiltzailearen eta haren kargupeko seme-alaben eta pertsonen gaineko edozein datu edo informazio jakinaraztea, garrantzizkotzat jotzen bada; puntu horren barruan aurretik aipatu den dokumentazio guztia sartzen da.
- Hileroko ebaluaketa galdetegiak, esku-hartze eremu ezberdinetatik (polizialetik, judizialek, osasunetik, gizartetik...) biktima diren emakumeek jasotzen duten harrerari buruz nolako gogobetetzea daukaten jakiteko.
- Hileroko egoera orriak; horietan, kopuru orokorrekin batera, ondoko hauek jaso behar izango dira: erabiltzaileen eta haren kargupeko seme-alaben edo menpeko pertsonen izen-abizenak izen-abizenak, adinak, naziotasuna, berehalako harrera zerbitzuan egondako denbora tarteak, sarrera eta alta egunak, salaketaren existentzia, babes agindua edo epailearen ebazpena, txosten medikoa eta harrerako beste baliabide batera jo den ala ez.

Hileroko jarduketei buruzko datu hauek erreferentzi hilaren ordainagiriekin batera aurkeztu behar izango dira.

- Egindako jardueraren urteko memoria; bertan, laguntza jaso duten kasu guztiak, ezaugarriak, gorabeherak eta

Familias

- Ficha de baja en el servicio de acogida inmediata.
- Ficha de baja voluntaria firmada por la interesada.
- Informe de intervención realizado en el servicio de acogida inmediata para cada uno de los casos atendidos, en el que se refiera de forma pormenorizada la situación de la mujer y de las personas que ingresaron con ella, las circunstancias del acogimiento y las actuaciones realizadas.
- Notificación de cualquier dato o información relativa a la usuaria y a las hijas, los hijos y personas a su cargo que se considere relevante durante el desarrollo del Programa de acogida inmediata, además de la documentación anteriormente referida.
- Cuestionarios de evaluación mensuales sobre el grado de satisfacción de las mujeres víctimas acerca de la atención recibida desde los diferentes ámbitos de intervención (policial, judicial, sanitario, social...)
- Estadillos mensuales en los que se recojan, junto con los cómputos globales, los nombres de las usuarias y de los hijos e hijas o personas dependientes a cargo, edades, nacionalidad, tiempo de estancia en el servicio de acogida inmediata, fechas de ingreso y de alta, así como la concurrencia de denuncia, orden de protección/resolución judicial, informe médico y derivación hacia otro recurso de acogida.

Estos datos, relativos a las actuaciones mensuales, deberán ser presentados junto con los justificantes de pago correspondientes al mes de referencia.

- Memoria anual de la actividad realizada, comprensiva de los casos atendidos, características, incidencias y evaluación



ANEXO

Programaren ebaluazioa agertuko dira; azken horretan, prozesuaren ebaluazioa, estalduraren ebaluazioa eta emaitzen ebaluazioa nahiz erdiesteko dauden lorpenak eta aurreikuspenak adieraziko dira.

Memoria hau hurrengo ekitaldiari dagokion urtarrileko lehenengo hamabostaldian aurkeztu behar izango da.

- Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak eska ditzakeen gaineko datu nahiz txosten guztiak.
- Zentroaren eta Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuaren arteko koordinaziorako beharrezko batzarrak eta jakinarazpenak egitea; horretarako, erakunde bakoitzak koordinatzaile bat izendatu beharko du; koordinatzaileok Programaren eta esku-hartzeen jarraipena egin beharko dute. Horrela bada, Berehalako Harrera zerbitzuaren koordinatzaileak aldiro-aldiro jakinarazi beharko dio Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailak izendatutako pertsonari zein den kasu bakoitzean egindako lana, Programa zelan garatu den eta zeintzuk diren kasu bakoitzaren datuak eta estatistikak.

BOSGARRENA.- Sarrerak eta baxak.-

Legeak ematen dizkion ahalmenetan oinarrituz, Bizkaiko Foru Aldundiaren Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko foru diputatuaren eskumena izango da berehalako harrera zerbitzuan izandako harrerei dagozkien sarrerak eta baxak arautzea foru aginduen bitartez.

SEIGARRENA.- Harreraren iraupena.-

Berehalako harrera zerbitzuaren harrera egiteko premiazko beharrianari erantzun egokia emateko asmoz, larrialdi zerbitzuak aldi

del Programa, en la que se contemplará la evaluación del proceso, evaluación de cobertura y evaluación de resultados, los logros pendientes y las previsiones.

Esta memoria deberá ser entregada durante la primera quincena del mes de enero correspondiente al ejercicio siguiente.

- Todos aquellos datos e informes que sean requeridos desde el Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.
- Mantenimiento de reuniones y comunicación necesarias para la coordinación del Programa entre el Centro y el Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias, para lo cual se designará una coordinadora por cada institución, encargadas de realizar el seguimiento del Programa y de las intervenciones; debiendo la coordinadora del Servicio de acogida inmediata informar puntualmente a la persona designada por el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad acerca del trabajo realizado en cada uno de los casos atendidos, así como del desarrollo del Programa, presentando los datos y estadísticas del mismo.

QUINTA.- Ingresos y bajas.-

Será competencia del/la Diputado/a Foral de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia, en virtud de las atribuciones que le asisten, la regularización mediante Orden Foral de los ingresos y bajas, correspondientes a los acogimientos atendidos en el servicio de acogida inmediata.

SEXTA.- Duración del acogimiento.-

Para dar una respuesta a la necesidad urgente de acogimiento el servicio de acogida inmediata tendrá un carácter temporal que permitirá, en



ANEXO

baterako izango da eta horrek aukera emango du, beharrezkoa izango den kasu guztietan, kasuaren balorazioa egiteko eta/edo egokiena izango den beste baliabide batera desbideratzeko.

ZAZPIGARRENA.- Barne araubideko arautegia.-

Programan barne araubideko arautegi bat ezarri da egitarau honen erabiltzaileen eskubide eta betebeharrak ezartzeko. Aipatutako arautegiak xedapen orokorrak jasotzen ditu prestazioa behar bezala eman dadin.

Beharrian berrien araberako aldarazpenak Jarraipen Batzordeak proposatuta egingo dira.

Erakundeak Barne Erregimeneko Araudia eman eta azaldu beharko die erabiltzaileei baliabidean sartzen direnean, eta horren hartu-agiria bidali beharko dio Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari.

Abegi araubidean dauden pertsonen Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna, eta iradokizunen eta kexen araubidea, onetsi duen apirilaren 6ko 64/2004 Dekretuan, eta baita etxeko eremuan tratu txarren biktimak diren emakumeen harrerarako baliabideak arautu dituen irailaren 11ko 148/2007 Dekretuaren 6 eta 7. artikuluan ezarri direnak ere.

ZORTZIGARRENA.- Baliabide materialak eta giza baliabideak.-

MATERIALAK:

BEREHALAKO HARRERAKO EGOITZA-ZERBITZUA, 2024KO UZTAILAREN 1ETIK 2024KO ABENDUAREN 31RA:

Foru Aldundiaren berehalako harrera-zerbitzua

todos los casos en los que resultara necesario, realizar la valoración del caso y/o su derivación a un recurso más idóneo.

SÉPTIMA.- Reglamento de Régimen Interno.-

Se establece en el Programa un reglamento de régimen interno en el que se estipulan los derechos y deberes de las usuarias del mismo. Dicho reglamento contempla disposiciones generales para el buen funcionamiento de la prestación.

Las modificaciones que se produzcan en tal reglamento a causa de nuevas necesidades se harán a propuesta de la Comisión de Seguimiento.

La entidad deberá facilitar y explicar el Reglamento de Régimen Interno a las personas usuarias cuando ingresen en el recurso, y deberá remitir al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y de Apoyo a las Familias el acuse de recibo del mismo.

Las personas acogidas disfrutarán de los derechos y tendrán los deberes y obligaciones que se establecen tanto en el Decreto 64/2004, de 6 de abril por el que se aprueba la Carta de Derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales de la CAPV y el régimen de sugerencias y quejas, y en los artículos 6 y 7 del Decreto 148/2007, de 11 de septiembre, regulador de los recursos de acogida para mujeres víctimas de maltrato en el ámbito doméstico.

OCTAVA.- Recursos Materiales y Humanos.-

MATERIALES:

SERVICIO RESIDENCIAL DE ACOGIDA INMEDIATA DEL 1 DE JULIO DE 2024 AL 31 DE DICIEMBRE DE 2024:

El inmueble en el que se prestará el servicio de



ANEXO

eskainiko den higiezina 3 solairuko espazio bat da, 888,84 m² erabilgarrikoa.

Berehalako harrera-zerbitzuak 24 plaza izango ditu, eta salbuespen gisa handitu ahal izango dira. Horretarako, 18 logela ditu, horietatik 5 gela bikoitzak eta 13 banakakoak.

Egoitza-baliabideak 14 komun ditu, horietatik 5 logelei lotuak, 2 unitate indibidual komun, eta 7 unitate komun 3 modulutan banatuta. Bi logelak bainugela irisgarriak dituzte.

Gelak, hasiera batean, famili unitate bakoitzarentzat izango dira (emakumezkoa eta haren kargupeko pertsonak), okupazio bolumenak uzten duen bitartean; kopurua handiagoa balitz, gelak erabiltzaile batzuen artean banatu beharko lirateke.

Berehalako harrera zerbitzuko instalazioek emakumezkoaren anonimata bermatzen dute eta esku-hartzea egiteko aukera ematen dute egun nahiz gaueko edozein ordu izanagatik ere, betiere Harrera Etxearen egonkortasuna eta jardunbide egokia eta bertan dauden erabiltzaileen egoera oztopatu gabe.

Beraz esan beharra dago, guztiz betetzen dela etxeko eremuan tratu txarren biktimak diren emakumeen harrerarako baliabideak arautzen dituen Eusko Jaurlaritzaren irailaren 11ko 148/2007 dekretuak bere II. Sekzioan ezarritako baldintza funtzionalak.

OSTATU-LAGUNTZAKO ZERBITZUA

2024ko uztailaren 1etik 2024ko irailaren 30era bitartean ostatu-laguntzako 16 PLAZA inplementatu dira, Berehalako Harrera Zerbitzuko plazen okupazio iraunkorreko egoeraren aurrean.

acogida inmediata foral, es un espacio de 3 plantas, de 888,84 m² útiles.

El servicio de acogida inmediata dispondrá de un total de 24 plazas; ampliables excepcionalmente, para lo cual dispone de 18 habitaciones, de las cuales 5 habitaciones dobles y 13 individuales

El recurso residencial dispone de 14 baños, 5 de ellos vinculados a habitaciones, 2 unidades individuale comunes, 7 unidades en 3 módulos de aseos comunes. Disponiendo 2 habitaciones de baños adaptados.

Las habitaciones son, en principio, de uso individual para cada unidad familiar (mujer y personas dependientes a su cargo), salvo que el volumen de ocupación no lo permita, supuesto en el que serán compartidas por varias usuarias.

Las instalaciones del servicio de acogida inmediata garantizan el anonimato de la mujer que accede al mismo y permiten realizar la intervención ante la situación de crisis a cualquier hora del día y de la noche, sin perturbar la estabilidad y el funcionamiento del resto de servicios y de las usuarias en ella acogidas.

Añadir que por lo tanto se cumple estrictamente con lo requerido en la Sección II relativo a los Requisitos funcionales establecidos en el Decreto 148/2007, de 11 de septiembre, regulador de los recursos de acogida para mujeres víctimas de maltrato en el ámbito doméstico.

SERVICIO DE APOYO ALOJATIVO

Del **1 de julio de 2024 a 30 de septiembre de 2024** se implementan 16 PLAZAS de apoyo alojativo ante la situación de ocupación permanente de las plazas del Servicio de Acogida Inmediata.



ANEXO

2024ko urriaren 1etik 2024ko abenduaren 31ra bitartean ostatu-laguntzako 6 PLAZA ezarri dira, Berehalako Harrera Zerbitzuko plazen okupazio iraunkorreko egoeraren aurrean.

GIZA BALIABIDEAK:

Hitzarmenaren gaia betetzeko, zerbitzuak pertsonen premiei banaka zein taldeka behar bezala erantzuteko lantalde bat izango du. Hori guztiori dela eta, berehalako harrera zerbitzuan gutxien-gutxienik ondorengo hauek izango dira:

- Berehalako harrerako zerbitzuaren arduradun bat (1) (lanaldiaren %100).
- Hezkuntza-taldeko koordinatzaile bat (1)
- Gizarte-langile bat (1) (lanaldiaren %100).
- Psikologo bat (1). (lanaldiaren %100).
- Hamabost (15) gizarte-hezitzaile, eguneroko bizitzako eginkizunetan. (lanaldiaren %100).
- Garbiketako/sukaldeko laguntzaile bat (1). (lanaldiaren %100).
- Etxeko laguntzaile bat (1) (lanaldiaren % 43)

Ostatu-laguntzako zerbitzuari erantzuteko langileak honako hauek izango dira:

2024ko uztailaren 1etik irailaren 30era:

- - Zortzi (8) gizarte-hezitzaile (lanaldiaren % 100)
- - Garbitzaile/sukaldeko laguntzaile bat (1) (lanaldiaren % 100)

2024ko urriaren 1etik abenduaren 31ra:

- - Bi (2) gizarte-hezitzaile (lanaldiaren % 100)

Hitzarmenari atxikitako langileen lanaldiak % 100 dira (lanaldi osoa), eta % 100eko dedikazioa hitzarmenari, salbu eta lanaldi eta dedikazio txikiagoa zehazten bada.

Del 1 de octubre de 2024 al 31 de diciembre de 2024 se implementan 6 PLAZAS de apoyo alojativo ante la situación de ocupación permanente de las plazas del Servicio de Acogida Inmediata.

HUMANOS:

Para el cumplimiento del objeto del Convenio el servicio contará con un equipo suficiente para garantizar la adecuada atención de las diferentes necesidades de las personas acogidas, tanto a nivel individual como grupal. A tal fin el servicio de acogida inmediata contará al menos con:

- Una (1) responsable del servicio de acogida inmediata (100% jornada)
- Una (1) coordinadora del equipo educativo
- Un (1) Trabajador/a Social (100% jornada)
- Un (1) Psicólogo/a (100% jornada)
- Quince (15) personas educadoras/es sociales, en funciones de vida cotidiana. (100% jornada)
- Una (1) persona auxiliar de limpieza/cocina (100% jornada)
- Una (1) persona auxiliar doméstica (30% jornada)

El personal para dar respuesta al Servicio de apoyo alojativo será el siguiente:

Del 1 de julio al 30 de septiembre de 2024:

- Ocho (8) personas educadoras/es sociales (100% jornada)
- Una (1) persona auxiliar de limpieza/cocina (100% jornada)

Del 1 de octubre al 31 de diciembre de 2024:

- Dos (2) personas educadoras/es sociales (100% jornada)

Las jornadas de trabajo del personal adscrito al convenio son del 100% (jornada completa), y 100% de dedicación al Convenio, salvo que se especifique una jornada y una dedicación inferior.



ANEXO

Gainera, langileek Zerbitzuaren erabiltzaileei EAEko bi hizkuntza ofizialetako edozeinetan eta ingelesez arreta ematen zaiela bermatu behar dute.

Zerbitzuak laguntza zuzen eta iraunkorra emango du eguneko 24 orduetan, asteko egun guztietan; horretarako, langile espezializatuak izango ditu. Lanaldia hiru txandatan banatuta dago: goizean, arratsaldean eta gauean.

Langile teknikoek beharrezko titulazioa izango dute garatu beharrekotan lanari egokitzen zaiona (Gizarte Hezkuntza, Gizarte Lana, Psikologia...); gainera, ahal dela, etxeko bortizkeriari buruzko prestakuntza zehatza izango dute, baita egoera horretan dauden emakumezkoekin lan egiteko esperientzia ere. Euskadiko Birgizarteratze Institutua Elkarteak Bizkaiko Foru Aldundiaren Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari beharginen titulazioen eta "curriculum vitae"en zerrenda eta kopia emango dizkio, eta zerrenda hori hitzarmen hau indarrean jartzen den egunean eguneratuta egongo da.

Euskadiko Birgizarteratze Institutua Elkarteak pertsonala kontratatzerakoan emakume eta gizonen arteko berdintasuna bermatuko du ondoko arloetan: tratuan; enplegu irisgarritasunean; sailkapen profesionalean; sustapenean; iraunkortasunean; iraungipenean; ordainsarrietan; laneko kalitate eta egonkortasunean; lantzaioaren iraupen eta antolamenduan.

INFORMATZEKO BETEBEHARRA

Erakunde laguntzaileak Indarkeria Matxistatik eta Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzura agiri hauek bidali beharko ditu hitzarmena sinatu eta 15 EGUN NATURALEKO EPEAN:

- Langileen zerrenda, hauek zehatzuz: izen-abizenak, GSKo afiliazio zenbakia, antzinakotasuna, titulazioa, kategoria profesionala, lanaldia, ordutegia, kontratazio modalitatea, baita ere horiek egonez gero, baldintza pertsonal onuragarrienak eta/edo enpresan egon

Además, la plantilla, debe garantizar la atención a los/las usuarios/as del Servicio en cualquiera de las dos lenguas oficiales de la CAPV, y así como en inglés.

El servicio ofrece atención directa y permanente las 24 horas del día durante todos los días de la semana a cargo de personal especializado. La jornada se estructura en tres turnos: mañana, tarde y noche.

El personal técnico dispondrá de la titulación adecuada al trabajo a desarrollar (Educación Social, Trabajo Social, Psicología...), preferentemente contará además con formación específica en el ámbito de violencia contra las mujeres y con experiencia en trabajo con mujeres en esta situación. Desde la Asociación Instituto de Reintegración Social de Euskadi se proporcionará al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias de la Diputación Foral de Bizkaia una relación y una copia de las titulaciones del personal, así como de sus "curriculum vitae", actualizadas a la fecha de entrada en vigor del presente convenio.

La Asociación Instituto de Reintegración Social de Euskadi al contratar al personal garantizará la igualdad entre mujeres y hombres en el trato, en el acceso al empleo, clasificación profesional, promoción, permanencia, formación, extinción, retribuciones, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral

OBLIGACION DE INFORMACIÓN

La entidad colaboradora deberá remitir al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias, en el PLAZO DE QUINCE DÍAS NATURALES desde la firma del convenio la siguiente documentación:

- Relación del personal, especificando: nombre y apellidos, número de afiliación a la SS, antigüedad, titulación, categoría profesional, jornada, horario, modalidad de contratación, así como las condiciones personales más beneficiosas si las hay y/o los pactos de empresa que puedan



ANEXO

daitezkeen hitzarmenak.

- Curriculum vitae eta langileen titulazioaren kopia.
- Gizarte Segurantzaren ordainketak egunean dauzkatena ziuurtagiria.
- Langileen azken ordainsariaren ziuurtagiriaren fotokopia.
- Langileen kontratuen fotokopia.
- Programaren lan-taldearen kide bakoitzak Sexu Delituen Erregistroan inskribatuta ez dagoela egiaztatzen duen ziuurtagiria aurkeztu beharko du.

Ez da beharrezkoa izango aurretik bidalitako dokumentazioa bidaltzea, Langileen Zerrendari buruzko klausula honetan eta Sexu Delitugileen Erregistroan inskribatuta ez egotearen Ziuurtagiri Negatiboan ezarritakoa alde batera utzi gabe.

Dokumentazio hori bidaltzen ez bada edo langileei buruzko aldaketak jakinarazten ez badira, hitzarmena deuseztatzeko arrazoiak sortu daitezke, hitzarmenaren urratzeak egiteagatik, hain zuzen ere.

Talde teknikoko profesional bat aldatzeko eskatzen den bakoitzean, **eguneratutako langileen zerrenda berri bat aurkeztu beharko da.**

Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak ontzat eman beharko du, klausula honetan langile gisa ezarritakoarekiko langile-kopurua handitzea dakarren edozein langile lanean hasi aurretik.

Bestela, langile horiek ezin izango dira gastu gisa kontabilizatu hitzarmen honen I-II eranskinean eta hitzarmen hoentan araututako justifikazio-kontuan.

Baldin eta talde teknikoaren barruan legelari bat edo gehiago sartzen badira, lan-kontratuaren jasota geratuko da bateraezina dela kontratuaren xedea den jardura betearaztea eta ustez etxeko biolentzia edo

existir.

- Curriculum vitae y copia de la titulación del personal.
- Certificado de estar al corriente de pagos de la Seguridad Social.
- Fotocopia del último recibo de salario de las personas trabajadoras.
- Fotocopia de los contratos de las personas trabajadoras.
- Certificado Negativo de no estar inscrito/a en el Registro de Delincuentes Sexuales, por cada integrante del equipo del Programa.

No será necesario remitir la documentación que haya sido remitida con anterioridad, sin perjuicio de lo establecido en la presente cláusula sobre la Relación de Personal y Certificado Negativo de no estar inscrito/a en el Registro de Delincuentes Sexuales.

La falta de remisión de esta documentación o la falta de comunicación de cualquier modificación en la relación del personal podrá ser considerada como causa de resolución del convenio por incumplimiento del mismo.

Cada vez que se solicite un cambio de un profesional del equipo técnico, **se deberá aportar una nueva relación de personal actualizada.**

El Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias deberá dar el visto bueno previo a cualquier incorporación que suponga un aumento de personal respecto a lo establecido en esta cláusula.

En caso contrario, dicho personal no podrá ser objeto de contabilización como gasto imputable en la cuenta justificativa regulada en el Anexo I-II y en el presente convenio.

En caso de que el equipo técnico incluya una o varias personas letradas, en los contratos laborales correspondientes se incluirá una cláusula de incompatibilidad del ejercicio de la actividad objeto de contrato con la



ANEXO

askatasun sexualaren aurkako delituak egin dituzten pertsonak epaiketetan eskuordetzea eta defendatzea.

Zentroko lantaldean egon daitekeen edozein aldaketa, aldez aurretik, Bizkaiko Foru Aldundiari jakinarazi beharko zaio profesionalaren curriculuma, titulazioaren kopia bat eta egikarituko dituen zeregin zehatzak erantsiz.

Urte bakoitzeko urtarrilean honako hauek bidali beharko dira:

- Hitzarmenari atxikitako langileen zerrenda, lanaldiaren ehunekoarekin batera,
- Programako lantaldeko kide bakoitzak Sexu Delitugileen Erregistroan inskribatuta ez dagoela egiaztatzen duen ziurtagiri negatiboa.

Talde profesionalak Bizkaiko Foru Aldundiak eskainitako prestakuntza-saioetan parte hartu beharko du, eta Bizkaiko Foru Aldundiaren kontura izango dira saio horietan matrikulatzeko gastuak.

BEDERATZIGARRENA.- Aldeen artean lankidetzeta eta koordinazioa

Behar den koordinazio maila lortzeko, komunikazio erraza eta etengabea egongo da Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Emakumea Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuaren eta zerbitzua eskaintzen duen profesional-taldearen artean.

Hezkuntza ataldearen koordinatzaileak aldiro-aldiro jakinarazi beharko dio Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailak izendatutako pertsonari zein den kasu bakoitzean egindako lana, eta programa zelan garatu den.

Euskadiko Birgizarteratze Institutua Elkarrekin Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuak

representación y defensa en juicio de personas que presuntamente hayan cometido delitos relacionados con la violencia doméstica o delitos contra la libertad sexual.

Cualquier cambio de figuras en el equipo de trabajo que se produzca en el centro, deberá ser comunicado con antelación a la Diputación Foral de Bizkaia adjuntando un currículum del o de la profesional, copia de su titulación, así como la especificación de las funciones concretas que desempeñará.

En el **mes de enero de cada anualidad** se deberá remitir:

- Una relación del personal adscrito al Convenio, junto con el porcentaje de jornada,
- Certificado Negativo de no estar inscrito/a en el Registro de Delincuentes Sexuales, por cada integrante del equipo del Programa.

El equipo profesional deberá participar en las sesiones de formación ofrecidas por la Diputación Foral de Bizkaia, siendo por cuenta de Diputación Foral de Bizkaia los gastos relativos a la matrícula en los mismos.

NOVENA.- Colaboración y Coordinación entre las partes

Deberá existir una comunicación fluida y permanente entre el Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia y el equipo profesional que lleve a cabo el referido Servicio, en aras a conseguir la pertinente coordinación.

Debiendo la coordinadora del equipo educativo, informar puntualmente a la persona designada por el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad acerca del trabajo realizado en cada uno de los casos atendidos, así como del desarrollo del servicio.

La Asociación Instituto de Reintegración Social de Euskadi deberá remitir todos aquellos informes que sean requeridos desde el Servicio



ANEXO

eskatutako txosten guztiak bidaliko ditu.

Erakunde kolaboratzailearen eta Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuaren artean programa koordinatzeko beharrezkoak diren bilerak eta komunikazioa izango da.

HAMARGARRENA.- Alderdi bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak eta konpromiso ekonomikoak.

Bizkaiko Foru Aldundiak erakunde partaideari gehienez **BEDERATZIEHUN ETA HAMAIIKA MILA EHUN ETA LAUROGEITA ZAZPI EURO (911.187 €)** emateko konpromisoa hartuko du, 2024ko uztailaren 1etik 2024ko abenduaren 31ra **INDARKERIA MATXISTAREN BIKTIMA DEN EMAKUMEARI BEREHALAKO HARRERA-ZERBITZUA** eskaintzeagatik, honako termino hauen arabera:

- 2024. urtea: 911.187 euro.

Hileko ordainketak: EHUN ETA BERROGEITA HAMAIIKA MILA ZORTZIEHUN ETA HIRUROGEITA LAU EURO ETA BERROGEITA HAMAR ZENTIMO. (151.864,5 €)

Zenbateko hori hitzarmenaren xede diren jardueretarako erabiliko da, hitzarmenaren ezarritakoari jarraituz.

Euskadiko Birgizarteratze Institutua Elkarteak lankidetzaren hitzarmen honen babesean, jarduerak betetzearen sortutako gastu, eskubide, kanon, tasa, zerga, ordain eta kalte-ordain guztiak ordaintzeko konpromisoa hartuko du. Halaber, Elkartearen eskukoak izango da egikaritzeko baimen, lizentzia eta aseguru guztiak lortzea.

Hitzarmen honi III. eranskin bezala hitzarmenari dagokion diru-sarrerak eta gastuen aurrekontua erantsi da.

de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.

Se mantendrán las reuniones y comunicación necesarias para la coordinación del Programa entre la Entidad Colaboradora y el Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias,

DÉCIMA.- Obligaciones, y compromisos económicos asumidos por las partes.

La Diputación Foral de Bizkaia se compromete a aportar a la entidad participante la cantidad máxima de **NOVECIENTOS ONCE MIL CIENTO OCHENTA Y SIETE EUROS (911.187€)** concepto de asignación por la prestación de un **SERVICIO DE ACOGIDA INMEDIATA DE LA MUJER VÍCTIMA DE VIOLENCIA MACHISTA** en el periodo que abarca del **1 de julio de 2024 al 31 de diciembre de 2024**, de acuerdo con los siguientes términos:

- Año 2024: 911.187 euro
- Pagos mensuales de: CIENTO CINCUENTA Y UN MIL OCHOCIENTOS SESENTA Y CUATRO EUROS CON CINCUENTA CÉNTIMOS. (151.864,5€)

Dicha cantidad se destinará a la financiación de las acciones objeto de este Convenio, de acuerdo con las previsiones recogidas en el mismo.

Asociación Instituto de Reintegración Social de Euskadi se compromete al pago de cuantos gastos, derechos, cánones, tasas, impuestos, compensaciones e indemnizaciones a que diere lugar el cumplimiento de las actividades a desarrollar en virtud del presente Convenio de Colaboración, así como la obtención de todos los permisos, licencias y seguros precisos para la ejecución será por cuenta de la Asociación.

Se adjunta al presente convenio como Anexo III el Presupuesto de Ingresos y Gastos del Convenio.



ANEXO

Zerbitzua emateari lotutako aurrekontu-partidetan esleitutako zenbatekoak aldatu egin daitezke (hitzarmenaren zenbateko osoa aldatu gabe) edo beste partida edo helburu batera bideratu, baldin eta, zalantzarik gabe, hitzarmenaren xedearekin bat badatoz.

Aldaketa hori erakundeak eskatu beharko du, hitzarmenaren jarraipen-batzordearen esparruan, eta dagokion aktan jasoko da.

Lankidetzeta-hitzarmen honetarako erreserbatu den diru-hornidura zehazteko, kontuan hartu da nahikoa izatea indarrean dagoen Bizkaiko esku-hartzearen sektorerako hitzarmen kolektiboko lan-baldintzak betetzen direla bermatzeko.

Hitzarmen hau sinatzetik sortzen diren betebeharrak ordaintzeko baliabide ekonomikoak Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontu Orokorretatik hartuko dira.

Finantza-ekarpena, 2024 ekitaldirako aurrekontuetako partida honen kargura egingo da:

Ekonomikoa: **237.08**

Programa: **232.113**

Kudeaketa zentroa: **0902**

Proiektua: **2022/0117**

Ekitaldia: **2024**

HAMAİKAGARRENA.- Ordaintzeko modua.

Kostu osoa hileroko ordainduko zaio Euskadiko Birgizarteratze Institutua Elkarteari, dagokion faktura aurkeztu ondoren.

Ordainketa hori mugaeguneratutako hileroko ordainketetan egingo da, eta hitzarmen honen hamargarren klausulan adierazitako hileko prezioaren arabera egingo da.

HAMABIGARRENA.- Alderdietako bakoitzak bere gain hartutako betebeharrak.

Las cantidades consignadas en las distintas partidas presupuestarias vinculadas a la prestación del servicio pueden ser modificadas (sin alteración del importe total del convenio) o destinadas a otra partida o finalidad, siempre y cuando éstas respondan indubitadamente al objeto del convenio.

Dicha modificación deberá ser solicitada por la entidad y acordada en el marco de la comisión de seguimiento del convenio, dejando constancia en el acta correspondiente.

La dotación económica reservada para este convenio de colaboración se ha establecido bajo la premisa de su suficiencia para garantizar el cumplimiento de las condiciones laborales del Convenio Colectivo del Sector Intervención Social de Bizkaia vigente.

Los recursos económicos destinados a sufragar las obligaciones derivadas de la suscripción de este Convenio procederán de los Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia.

La aportación financiera se realizará con cargo a la siguiente partida presupuestaria correspondiente al ejercicio 2024:

Económico: **23708**

Programa: **232.113**

Orgánico: **0902**

Proyecto nº: **2022/0117**

Ejercicio **2024**

DECIMOPRIMERA. - Forma de Pago.

El pago del coste total a la Asociación Instituto de Reintegración Social de Euskadi se efectuará mensualmente, previa presentación de la correspondiente factura.

Dicho abono se realizará en pagos mensuales vencidos, el pago se realizará en atención al precio mensual, reflejado en la cláusula décima del presente Convenio.

DECIMOSEGUNDA. - Obligaciones asumidas por las partes.



ANEXO

Hitzarmen honen xedea lortzeko, sinatzaileak bat datoz ekarpen eta konpromisoen araubide honetan:

ENTITATEAREN ALDETIK

1.- Euskadiko Birgizarteratze Institutua Elkarreak hitzarmen honen xede den programa burutzeko beharrezko ekintza guztiak egiteko konpromisoa hartzen du hitzarmenean ezarritako klausulekin bat etorritz.

2.- Euskadiko Birgizarteratze Institutua Elkarrearen pentzuan izango dira lankidetzaren hitzarmen hau dela bide egin beharrezko jarduerak betetzeak dakartzan gastuak, eskubideak, kanonak, tasak, zergak konpentsazioak eta kalte-ordainak, eta hitzarmena betearazteko beharrezko baimen, lizentzia eta aseguru guztiak ere Elkarrearen ardura izango dira.

3.- Jasotako kopurua Hitzarmen honetan ezarritako helburuetarako soilik erabilitea.

4.- Indarreko lege araudia bete beharko du eta, nolabehi ere, Bizkaiko Foru Aldundiak ezarritakoa.

5.- Hitzarmen honen xedea behar bezala garatzeko beharrezkoak izan daitezkeen giza baliabide eta baliabide material guztiak abian jartzeko konpromisoa hartzea, gutxienez ere Hitzarmenean eta proiektu aurkeztuan zehaztuak barru hartu behar izanik. Halaber, Euskadiko Birgizarteratze Institutua Elkarreak honako hitzarmen honen klausuletatik zortzigarrenean ezarri diren obligazioak bete beharko ditu.

6.- Bereziki, erakundearen ardura izango dira honakook: kontratazioa, harreman juridiko-laborala, langileen lana antolatzea, eta zerbitzuak zuzen eta eraginkortasunez egiteko beharrezkoak izan daitezkeen lan-ordetzkapenak. Kontratututako langileak, ondorio guztietarako, Erakunde lankidearen menpean egongo dira, eta Erakunde horri egokituko zaio zentroaren barruko

Para la consecución del objeto del presente Convenio, las partes suscribientes convienen en el siguiente régimen de aportaciones y compromisos:

POR PARTE DE LA ENTIDAD

1.- Asociación Instituto de Reintegración Social de Euskadi se compromete a realizar todas las acciones necesarias para la ejecución del Programa objeto del presente Convenio de conformidad con las cláusulas estipuladas en el mismo.

2.- El pago de cuantos gastos, derechos, cánones, tasas, impuestos, compensaciones e indemnizaciones a que diera lugar el cumplimiento de las actividades a desarrollar en virtud del presente Convenio de Colaboración, así como la obtención de todos los permisos, licencias y seguros precisos para la ejecución será por cuenta de la Asociación.

3.- Destinar la cantidad recibida a la realización, exclusivamente, de los fines previstos en el presente Convenio.

4.- Deberá observar la normativa legal vigente, y, en cualquier caso, la establecida por la Diputación Foral de Bizkaia.

5.- Adquirir el compromiso de poner en marcha todos los recursos humanos y materiales que sean necesarios para el correcto desarrollo del objeto de este Convenio. Asimismo, la Asociación Instituto de Reintegración Social de Euskadi deberá cumplir las obligaciones recogidas en la cláusula octava del presente Convenio.

6.- En particular serán de la competencia de la entidad la contratación, la relación jurídico-laboral, la organización del trabajo del personal y las sustituciones de profesionales que puedan ser necesarias para la correcta y eficaz prestación de los servicios. El personal contratado dependerá, a todos los efectos, de la Entidad colaboradora, a quien corresponderá la dirección interna del programa, debiendo



ANEXO

zuzendaritzaz arduratzea, eta, horrenbestez, lan-harremanen, Gizarte Segurantzaren, eta Laneko Segurtasun eta Higienearen esparruan indarrean dauden betebeharrak guztiak betetzea, gehienbat kontratatutako langileei dagozkienak. Hain zuzen, Elkarrekin erantzun du Hitzarmen hau deuseztatzeak eragin ditzakeen balizko kalte-ordainen aurrean.

7.- Hitzarmenaren xedea garatzen eta betearazten parte hartuko duten osagai guztiak kontrolatzeko erantzukizuna

8.- Elkarrekin hitzarmen honetan adierazitako agiriak, eta eska dakizkiokeen beste batzuk ere, eman beharko dizkio Bizkaiko Foru Aldundiari.

9.- Erakundeak konpromisoa hartzen du, zertarako eta egitarauaren norbanako laguntza ekonomiko osagarrien onuradunei hartan adierazitako zerbitzuak egiteko. Eta, haien artean, hitzarmen honetako hirugarren klausulan adieraziak bereziki, eta jarritako helburuak lortzeko beharrezkoak direnak ere bai.

10.- Erakundeak erantzukizun zibileko aseguru-poliza bat sinatu beharko du oro har hitzartutako zerbitzurako, hitzartutako zerbitzuak ematek eratorritako erreklamazioak ziurtatzeko, bai eta titulazio ofiziala eskatzen zaion erakunde laguntzaileko langileen edozein jardueratik eratorritako erantzukizun zibilak ziurtatzeko ere, erreserbarik gabe, zerbitzua gauzatzearen eta bere betebeharren garapen orokorraren ondorioz hirugarrenei sor dakizkiokeen zuzeneko eta zeharkako kalte guztiak eta/edo ondoriozkoak ziurtatuko dituena. Aseguruaren barruan hirugarrentzat hartuko dira, halaber, Bizkaiko Foru Aldundia, zerbitzuaren erabiltzailea, langileak, boluntarioak eta, hala badagokio, erakunde laguntzailearen azpikontratutako erakundeak (bere zerbitzura dauden langileak barne).

11.- Erakundeak eskainiko dituen metodologia eta materialek **zeharkako genero ikuspegia** izan

cumplir todas las obligaciones vigentes en materia de relaciones laborales, Seguridad Social y Seguridad e Higiene en el Trabajo, especialmente en lo referente al personal contratado. En particular será la Asociación la responsable de responder ante las eventuales indemnizaciones que pudieran derivarse de la rescisión del presente Convenio.

7.- Responsabilidad del control y funcionamiento de todos los elementos intervinientes en el desarrollo y ejecución del objeto del Convenio, asegurando el cumplimiento del mismo.

8.- La Asociación aportará a la Diputación Foral de Bizkaia la documentación especificada en el presente Convenio, así como aquella otra que le fuere requerida.

9.- La entidad se compromete a proporcionar a las personas beneficiarias del Convenio los servicios expresados en el mismo, en particular los referidos en la cláusula tercera del presente Convenio, así como aquellos que sean necesarios para alcanzar los objetivos marcados.

10.- La entidad vendrá obligada a suscribir con carácter general para el servicio convenido, una póliza de seguro de responsabilidad civil, con objeto de asegurar las reclamaciones derivadas de la prestación de los servicios convenidos, así como las responsabilidades civiles derivadas de cualquier actividad del personal de la entidad colaboradora para la que se requiera titulación oficial, que asegure, sin reservas, cuantos daños directos e indirectos y/o consecuenciales puedan serle exigibles por posibles afecciones a terceros derivados de la ejecución del servicio y desarrollo general de sus obligaciones. Dentro del seguro tendrán también la consideración de terceros tanto la Diputación Foral de Bizkaia como la persona usuaria del servicio, el personal empleado, el personal voluntario y, en su caso, las entidades subcontratadas (incluido el personal a su servicio) de la entidad colaboradora.

11.- En la metodología y los materiales ofertados por la entidad colaboradora deberá



ANEXO

beharko dute.

12.- Erabiliko diren txosten edo/eta agirietan **hizkuntza ez sexista** erabiltzen saiatuko da Elkartea.

13.- Eskainiko diren txostenetan eta estatistiketan pertsonen buruzko datuak egongo balira, datuok **sexuak desberdin** beharko dituzte.

14.- Erakundeak, beti ere bere gaitasunaren arabera, hitzarmen honi jarraiki antolatzen dituen zerbitzu, ekitaldi edota ekintzetan **oztopo arkitektoniko edota komunikabidezkoak** egongo balira, hauek **ezabatze** lanean edota elkarlanean arituko da.

15.- Gainera, programa emateko edo argitaratzeko (bisita-txartelak, hitzorduen kudeaketa, kartelak, oroimen-plakak, material inprimatuak, argitaratzeko bitarteko elektronikoak edo ikus-entzunezkoak edo hitzarmenaren xede den zerbitzuaren txostena; bidezkoa bada, komunikabideetan eta esku-hartze publikoetan aipamen berezia edo hitzarmenerako eta eraginkortasunerako egokiak diren bestelako neurriak) erabiltzen eta sortzen den dokumentazioan eta erabiltzen den materialean honako informazio hau agerrarazi beharko da: **programaren foru-titulartasuna, foru-zerbitzu publikoaren izaera eta Bizkaiko Foru Aldundiaren logotipoa eta sinboloa.**

16.- Erakunde kolaboratzaileak Bizkaiko Lurralde Historikoko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Arauan jasotako publizitate aktiborako betebeharrak eta informazio publikorako eskubidea beteko ditu.

Era berean, Euskadiko Hirugarren Sektore Sozialari buruzko maiatzaren 12ko 6/2016 Legearen 16. artikuluko 1. zenbakiko b) letrak ezarritakoari jarraituz, erakunde kolaboratzaileak gardena izan beharko du eta kontuak eman beharko ditu, barruan zein kanpoan, Gardentasunari, Informazioa Eskuratzeari eta Gobernu Onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legeak eta aipatutako Foru Arauak ezarritakoa betez, bidezkoa bada.

realizarse un **tratamiento de forma transversal de la perspectiva de género**

12.- La Asociación en todos los informes y /o documentos que se manejen se procurará un **uso no sexista del lenguaje utilizado.**

13.- En caso de que hubiera datos que se manejen sobre personas en los informes y estadísticas ofrecidos, deberán estar **desagregados por sexos.**

14.- La entidad, en la medida de sus posibilidades, trabajará y colaborará para **eliminar las barreras arquitectónicas y de comunicación** que pudieran presentarse en los servicios, eventos o actividades que organice en el marco del presente convenio.

15.- Además, en la documentación que se utilice y genere y en el material que se utilice para la prestación del programa o para su publicidad (tarjetas de visita, de gestión de citas, los carteles, placas conmemorativas, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales en los que se publicite o informe del servicio objeto del convenio y, en su caso, se realizará mención específica en las participaciones que se lleven a cabo en medios de comunicación o en intervenciones públicas u otras medidas que resulten adecuadas al objeto del convenio y de eficacia equivalente) deberá constar la **titularidad foral del programa, la naturaleza del servicio público foral, el logotipo y el símbolo de la Diputación Foral de Bizkaia.**

16.- La entidad colaboradora cumplirá con las obligaciones de publicidad activa y derecho de acceso a la información pública recogidas en la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia del Territorio Histórico de Bizkaia.

Asimismo, de conformidad con lo previsto en el apartado 1, letra b, del artículo 16 de la Ley 6/2016, de 12 de mayo, del Tercer Sector Social de Euskadi, deberá ser transparente y rendir cuentas, interna y externamente, de acuerdo, en su caso, con lo dispuesto en la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno y la citada Norma Foral.



ANEXO

17.- Halaber, hitzartutako zerbitzuak emateko baldintzen jarraipena ekin, kontrolatu eta egiaztatzea erraztea Bizkaiko Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari, Gizarte Ekintza Saileko Ikuskaritza eta Kontrol Zerbitzuak eta Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Gizarteratzeko Zerbitzuak bertako jarduerak egitea barne.

Era berean, egiaztapen eta kontrol jardueretan lankidetzan jardun beharko du, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantzen Sailak hala erabakiz gero.

18.- Hitzarmen honetan jasotako gainerakoak edota Hitzarmenari aplikatu dakioken araudian indarrean dauden xedapenek eskatutakoak.

19.- Erakundeak behar bezala justifikatu beharko du foru-funtsak zertarako erabili diren. Justifikazio hori justifikazio-kontu bat aurkeztuz egingo da, Kontabilitate eta Kontu Auditoretzen Institutuaren mendeko Kontu Auditoreen Erregistro Ofizialean jarduneko gisa inskribatutako kontu-auditorearen txostenarekin batera, 2025eko martxoaren 31ko gehieneko epearen barruan, erregistro orokorrean edo Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren edozein erregistro eskuordetutan.

Hitzarmena luzatuz gero, luzatutako aldiari buruzko beste justifikazio-kontu bat eta auditorearen txosten egokia bidali beharko dituzte hitzarmena amaitu eta hurrengo hiruhilekoan.

Erakundeak sinatutako justifikazio-kontuak honako hauek jasoko ditu:

- Hitzarmena bete dela justifikatzen duen jarduketa-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita.
- Egindako jardueren kostuak eta diru-sarrerak justifikatzeko memoria ekonomikoa, honako hauek jasoko dituena:

17.- Facilitar, asimismo, al Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad el seguimiento, control y verificación de las condiciones de prestación de los servicios convenidos, incluyendo actuaciones *in situ* tanto por parte del Servicio de Inspección y Control del Departamento de Acción Social, como por parte del Servicio para la Inclusión del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.

Asimismo, deberá colaborar en las actuaciones de verificación y control que, en su caso, pueda llevar a cabo el Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia.

18.-Las demás que se reflejen en el presente Convenio o que vengan exigidas por las disposiciones vigentes en la normativa aplicable al Convenio.

19.- La entidad deberá justificar adecuadamente el destino dado a los fondos forales. Dicha justificación se realizará mediante la presentación de una cuenta justificativa acompañada de un informe de persona auditora de cuentas inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditorías de Cuentas, en el plazo máximo del 31 de marzo de 2025, en el registro general o cualquier registro delegado del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad.

En el caso de prorrogarse el convenio, deberán remitir otra cuenta justificativa relativa al período prorrogado y el correspondiente informe de persona auditora en el primer trimestre siguiente a la finalización del convenio.

La cuenta justificativa suscrita por la Entidad contendrá:

- Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento del convenio, con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos.
- Una memoria económica justificativa de los costes e ingresos de las actividades realizadas, que contendrá:



ANEXO

b.1. Bestetik, 1.1 eranskinean proposatzen den egituraren arabera finantzatutako jardueri egotz dakizkiekeen gastuen eta sarrerren egoera-orria.

b.2. Gastuen zerrenda sailkatua, aurreko gastuen egoera-orrian egotzitako gastu-kontzeptu bakoitzerako, honako hauek zehaztuta: hartzekoduna, agiria, zenbatekoa, egozpen-ehunekoa (hala badagokio), jaulkipen-eta ordainketa-data. (1.2 eta 1.3 eranskinak)

b.3. Kostu orokor/zeharkako kostu eta zuzeneko kostu banagarriak banatzeko irizpideen azalpena, aurreko b.2 atalean aipatutako zerrendan sartu badira.

b.4. Diru-sarrerren zerrenda sailkatua aurreko b.1 sarrera-egoeran egotzitako sarrera-kontzeptu bakoitzerako, zenbatekoa eta jatorria adierazita. (1.4 eranskina).

b.5. Hiru aurrekontu, baldin eta onuradunak kontratua egin aurretik eskatu behar duen kontratu txikirako 9/2017 SPKLren arabera aurreikusitako zenbatekoa gainditzen badu gastuak, edo hori posible egiten ez duten arrazoen justifikazioa.

b.6 Hitzarmenean berariaz baimentzen bada loturaren bat duten pertsonekin azpikontratatea, eta azpikontratazio hori lotutakoarekin eginez gero, azpikontratazioaren aurretik datatutako hiru aurrekontu aurkeztu beharko dira, eskaintzarik merkeena aukeratu eta merkatu-balioan azpikontratatu dela frogatzeko.

b.7. Hala badagokio, itzulketaren ordainketa-gutuna, aplikatu gabeko gerakinen kasuan, bai eta horien ondoriozko interesena ere.

Zeharkako kostuak egotzi direnean, auditoreak erabilitako banaketa-sistema egiaztatuko du, eta haren izaerari, zenbatekoari eta banaketa-irizpideei buruzko aitortpena eskatuko du. Aitortpen hori txostenari erantsiko zaio.

Egozpen horren egokitasuna ebaluatuko da, eta dagokion zerrenda sailkatuan zenbatekoa behar bezala banakatuta dagoela egiaztatuko da.

Justifikazio-kontua berrikusi eta dagokion txostena egiten duen kontu-auditoreak 2.

b.1. Un estado de gastos e ingresos imputables a las actuaciones financiadas conforme a la estructura que se propone en el Anexo 1.1.

b.2. Una relación clasificada de gastos para cada uno de los conceptos de gasto imputados en el estado de gastos anterior con identificación del acreedor, del documento, su importe, porcentaje de imputación en su caso, fecha de emisión y pago. (Anexo 1.2 y 1.3)

b.3. Explicación de los criterios de reparto de los costes generales/indirectos y costes directos repartibles en caso de que se hayan incorporado en la relación a que se hace referencia en el apartado b.2 anterior

b.4. Una relación clasificada de ingresos para cada uno de los conceptos de ingreso imputados en el estado de ingresos b.1 anterior, con indicación de su importe y procedencia. (Anexo 1.4)

b.5. **Tres presupuestos en el caso de que el gasto supere el importe previsto para el contrato menor** según la LCSP (9/2017,) que debe solicitar la persona beneficiaria antes de incurrir en el mismo, o la justificación de las causas que no lo hacen posible.

b.6 En caso de permitirse expresamente en el convenio la subcontratación con personas vinculadas, y de realizarse dicha subcontratación con vinculada, se deberá aportar tres presupuestos fechados antes de dicha subcontratación como prueba de que se ha elegido la oferta más barata y se ha subcontratado a valor de mercado.

b.7. En su caso, la carta de pago de reintegro, en el supuesto de remanentes no aplicados, así como de los intereses derivados de los mismos.

Cuando se hayan imputado costes indirectos la persona auditora comprobará el sistema de reparto utilizado y solicitará una declaración respecto de su naturaleza, cuantía y criterios de reparto, que se anexará al informe.

Se evaluará la adecuación de esta imputación y se comprobará que su importe se encuentra desglosado adecuadamente en la relación clasificada correspondiente.



ANEXO

eranskineko dokumentuan. "IRSE-EBIk eta BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK 2024ko ekitaldirako sinatutako hitzarmenaren arabera kontu-auditoreak igorri beharreko justifikazio-kontua berrikusteko eta egiaztatzeko txostenaren norainokoa eta edukia" jasotzen dituen" ezarritako irismenarekin eta edukiekin egingo du.

Erakundeak, justifikazio-kontuaz gain, urteko kontuak ere aurkeztu beharko ditu ikuskatu ondoren. (6/2006 Legearen 16. art.), urteko lehen seihilekoan.

Gastu bat behar bezala kontabilizatuta egoteak ez du esan nahi hitzartutako zerbitzuari egotz dakiokeenik.

Hitzarmena betearaztearen ondoriozko gastutzat eta, beraz, alderdiek egindako finantza-ekarpenekin finantzatzeko modutzat jotzen diren gastutzat joko dira hauek: indarrean dagoen araudiarekin bat behar bezala justifikatuta daudenak, hitzarmenaren likidazio-datan ordainduta daudenak, beharrezkoak direnak eta batere zalantzarik gabe bat datozenak lagundutako jardueraren izaerarekin eta hitzarmenaren xedearen garapen normalarekin.

Laguntzen ondoriozko gastuak:

Hitzarmenaren eremuan sartzen diren erabiltzaileei emandako diruzko laguntzen eta ez-diruzko laguntzen gastuak sartuko dira, eta gutxienez laguntza horien data, zenbatekoa eta onuradunak jasoko dituen zerrenda aurkeztu beharko da.

Langile-gastuak:

Langile-gastuen partidaren zerrenda sailkatua 1.1.2 eranskinean partida horretarako sartutako ereduari egokitu behar zaio (langile bakoitzeko honako hauek jasoko ditu: kontratu-egunen kopurua, kontratuaren lanaldiaren ehunekoa, lan-kategoria, urteko soldata gordina, enpresaren kargurako urteko Gizarte Segurantzza, bai eta hitzartutako proiektuari soldata gordin hori eta Gizarte Segurantzako gastu hori egotzen zaion ehunekoa ere).

La persona auditora de cuentas que lleve a cabo la revisión de la cuenta justificativa y emita el pertinente informe lo hará con el alcance y contenidos que se establecen en el documento del Anexo 2: "Alcance y contenido del Informe de revisión y verificación de la cuenta justificativa a emitir por la persona auditora de cuentas en virtud del convenio firmado, para el ejercicio 2024, por el IRSE-EBI y la DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA"

La entidad además de la cuenta justificativa deberá aportar las cuentas anuales una vez auditadas. (Art. 16 Ley 6/2006), en el primer semestre del año

El hecho de que un gasto se encuentre correctamente contabilizado no necesariamente conlleva que sea un gasto imputable al servicio convenido.

Se considerarán gastos imputables derivados de la ejecución del convenio, susceptibles de ser financiados por las aportaciones financieras de las partes, aquellos que, siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, están pagados a la fecha de liquidación del convenio, son necesarios y responden de manera indubitada a la naturaleza y al normal desarrollo del objeto del convenio.

Gastos por ayudas:

Se incluirán los gastos en ayudas monetarias y no monetarias otorgadas a las personas usuarias comprendidas en el ámbito del convenio, y deberá aportarse una relación que incluya, como mínimo, la fecha, importe y beneficiarias de las mismas.

Gastos de personal:

La relación clasificada de la partida gastos de Personal debe ajustarse al modelo incluido para dicha partida en el Anexo 1.1.2 (incluirá un detalle por cada persona empleada del nº de días de contrato, % de jornada del contrato, categoría laboral, salario bruto anual, Seguridad Social a cargo de la empresa anual, así como porcentaje de imputación al proyecto convenido de dicho salario bruto y de dicho gasto de Seguridad Social.)



ANEXO

Hilero bidaliko zaio Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari hilabete horretako langile-gastuen zerrenda sailkatua, honako hauek zehatzuz: langileen kategoriak, kontratu-egunak, kontratuaren lanaldiaren ehunekoa eta proiektuari egozten zaion ehunekoa.

Oro har, hitzarmenaren sinaduran jakinarazitako langileen egozpena baino ez da onartuko, edo hitzarmena gauzatzen den bitartean kontratazioaren edo hitzarmenarekiko loturaren berri ematen zaien egozpena, eta behar bezala justifikatuko da haien beharra eta erabiltzaileei arreta ematearekin lotutako eginkizunak betetzea.

Gastu orokorrak/zeharkakoak eta zuzeneko gastu banagarriak:

Gastu orokorrak/zeharkakoak eta zuzeneko gastu banagarriak horien izaera ekonomikoaren arabera sailkatuko dira, eta ez partida independente batean.

- Zeharkako kostuak eta/edo zuzeneko kostu banagarriak egozten badira, erabilitako banaketa-sistema eskatuko da, irizpide objektibo eta egiaztatzen diren eta proiektuari egotzitako ehunekoa lortzeko egindako kalkuluan oinarrituta.
- Zuzendaritzako langileen gastuei dagokienez, egozpen-ehunekoa aplikatu aurretik kontuan hartu beharreko gehieneko mugak ezingo du gaitu foru-administrazioan zuzendaritza-lanak egiten dituzten pertsonen soldata-ordainsariaren zenbatekoa.
- Egotzitako zuzeneko gastuak bezala, gastu orokorrak/zeharkakoak gastuaren izaerari dagokion zerrenda sailkatuan sartu behar dira, honako hauek adierazita: hartzekoduna, dokumentua, zenbatekoa, egozpen-ehunekoa, jaulkipen- eta ordainketa-data.
- Zuzeneko langile banagarrien kasuan (ez gerentzia, ez administrazioa), proiektura egozteko portzentajearen justifikazioa eskatuko da, parte hartzen duen proiektu bakoitzerako

Se remitirá mensualmente al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y de Apoyo a las Familias, una relación clasificada de gastos de personal de ese mes con la relación de personas trabajadoras detallando sus categorías, días de contrato, porcentaje de jornada del contrato y porcentaje de imputación al proyecto.

Con carácter general, sólo se admitirá la imputación del personal que haya sido comunicado a la firma del convenio o cuya contratación o vinculación al convenio se comunique al servicio durante la ejecución del mismo, justificándose adecuadamente su necesidad y la realización de funciones relacionadas con la atención a las personas usuarias.

Gastos generales / indirectos y gastos directos repartibles:

Los gastos generales /indirectos y los gastos directos repartibles se clasificarán en función de la naturaleza económica de los mismos y no en una partida independiente.

- En el caso de imputarse costes indirectos y/o costes directos repartibles, se exigirá el sistema de reparto utilizado, en base a criterios objetivos y comprobables y el cálculo realizado para obtener el porcentaje imputado al proyecto.
- En lo que respecta a los gastos del personal directivo, el límite máximo a considerar antes de aplicar los porcentajes de imputación no podrá superar el importe de retribución salarial de las personas que ejercen labores de dirección en la administración foral.
- Al igual que los gastos directos imputados, los gastos generales/indirectos, deberán incluirse en la relación clasificada correspondiente a la naturaleza del gasto, con identificación del acreedor, del documento, su importe, porcentaje de imputación, fecha de emisión y pago.
- En el caso de personal directo repartible (no gerencia ni administración) se exigirá



ANEXO

langile horiek sinatutako ordutegi-
zatién bidez.

**Bereziki ez dira hitzarmenarekin lotutako
gastutzat hartuko honako hauek:**

- Ondasun higiezinetan egindako obrak, funtsezko kontserbazio- eta mantentze-obrak izan ezik, eta hobekuntza- eta birgaitze-obretatik eratorritako ibilgetuaren balio handienaren amortizazioa izan ezik.
- Ondasun higiezinak erosteko/haietan obrak egiteko maileguen finantzaketa.
- Hainbat erakunderen kuotak (Gizardatz, GKEak, Harresiak Apurtuz, EAPN, UNAD, Euskalit, CEAA...).
- Erakundearen publizitate- eta propaganda-gastu orokorrak.
- Erakundeak antolatutako ekitaldi kolektiboek dagozkien gastuak, hitzartutako jarduerarekin zerikusirik ez dutenak.
- Langileen ikastaroak egiteko eta ikastaroetara joateko gastuak, zuzeneko arretako langileen etengabeko prestakuntzari dagozkien gastuak izan ezik.
- Erakundeko langileentzako garaje-lokalen gastuak.
- Erakundeko langileen gastu pertsonalak (bidaiak, hegazkin-txartelak, ostatua, dokumentazioa, otorduak, aparkalekua, etab.).
- Opariei, erregaluei edo artikulua banatzeko kanpainiei dagozkien gastuak.
- Administrazio publikoek erabakitako zehapenei edo itzulketei dagozkien gastuak.
- Erakundearen plan edo proiektu orokorreari dagozkien gastuak, berdintasun-planak barne.

Zerbitzua emateko higiezinaren errentamendu-
gastuak egotzi ahal izango dira.

Higiezina erakundearen jabetzakoa bada,

justificación del porcentaje de
imputación al proyecto mediante partes
horarios firmados por dicho personal
para cada uno de los proyectos en los
que participe.

**En particular, no se consideran gastos
vinculados al convenio:**

- Obras en bienes inmuebles, a excepción de las esenciales para la conservación y mantenimiento, y a excepción de la amortización del mayor valor del inmovilizado derivado de obras de mejora y rehabilitación.
- Financiación de préstamos destinados a la adquisición/obras de bienes inmuebles.
- Cuotas de diferentes entidades (Gizardatz, ONGs, Harresiak Apurtuz, EAPN, UNAD, Euskalit, CEAA...).
- Gastos generales de publicidad y propaganda de la entidad.
- Gastos relativos a eventos colectivos organizados por la entidad, no relacionados con la actividad convenida.
- Gastos de asistencia y desplazamiento a cursos del personal, con excepción de gastos relativos a formación continua del personal de atención directa.
- Gastos de locales de garaje para el personal de la entidad.
- Gastos personales (viajes, billetes de avión, alojamiento, documentación, comidas, parking, etc.) del personal de la entidad.
- Gastos relativos a regalos, obsequios o campañas de distribución de artículos.
- Gastos relativos a sanciones o reintegros acordados por Administraciones Públicas.
- Gastos relativos a planes o proyectos generales de la entidad, incluidos planes de igualdad.

Serán imputables los gastos de arrendamiento del inmueble destinado a la prestación del servicio.



ANEXO

ondasun higiezinaren amortizazioa egotzi ahal izango da, bai eta higiezina eskuratzeari lotutako maileguren finantza-gastuak ere (hipotekazkoak edo bestelakoak), kontabilitate-araudian adierazitako irizpideen arabera.

Hitzarmenari egotz dakizkiokeen zeharkako kostuek **ezin izango dute hitzarmenaren prezio osoaren % 6 gainditu.**

20.- Lau hilabetero, TC2-ak eta TC1-en ordainketa agiriak igorriko dira.

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ALDETIK

1.- Euskadiko Birgizarteratze Institutua Elkartearekin lankidetzan aritzea, programa behar bezala garatze aldera.

2.- Egitarauaren betearazpena koordinatzea eta horren bilakaeraren jarraipena egitea.

3.- Egitarauaren pertsona erabiltzaileen sarrerak eta bajak erregularizatzea, hain zuzen ere bostgarren klausulan ezarri denarekin bat.

4.- Parte hartuko duen erakundeari, gehienez ere, **BEDERATZIEHUN ETA HAMAIIKA MILA EHUN ETA LAUROGEITA ZAZPI EURO (911.187€)** ematea, indarkeria matxistaren biktima den emakumeari Berehalako Harrera Zerbitzua eskaintzeko, 2024ko uztailaren 1etik 2024ko abenduaren 31ra bitarteko aldirako.

Zenbateko hori hitzarmenaren xede diren jardueretarako erabiliko da, klausula honetan jasotako aurreikuspenen arabera..

5.- Hitzarmen honetan adierazitako gainerakoak edota Hitzarmenari aplikatu dakiokeen araudian indarrean dauden xedapenak eskatutakoak.

HAMAIRUGARRENA.-Kontrol ekonomikoa.

Bizkaiko Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantza Sailak, ekonomia- eta finantza-kontrolerako organoen bidez, edozein unetan ikuskatu eta kontrolatu ahal izango du Bizkaiko Foru Aldundiak Euskadiko Birgizarteratze Institutua

Si el inmueble es propiedad de la entidad, será imputable la amortización del bien inmueble, así como los gastos financieros de préstamos (hipotecarios o de otra índole) vinculados a la adquisición del inmueble, conforme a los criterios señalados en la normativa contable.

Los costes indirectos imputables al Convenio **no podrán superar el 6% del precio total del convenio.**

20.- Cada cuatrimestre se remitirán los TC2 y justificantes de pago de los TC1.

POR PARTE DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

1.- Colaborar con la Asociación Instituto de Reintegración Social de Euskadi en el correcto desarrollo del programa.

2.- Coordinar la ejecución del Programa y realizar el seguimiento de su evolución.

3.- Regularizar los ingresos y bajas de las personas usuarias del Programa de acuerdo a lo establecido en la cláusula quinta.

4.- Aportar a la entidad participante la cantidad máxima de **NOVECIENTOS ONCE MIL CIENTO OCHENTA Y SIETE EUROS (911.187€)** en concepto de asignación por la prestación de un servicio de acogida inmediata de la mujer víctima de violencia machista, en el periodo que abarca del 1 de julio de 2024 al 31 de diciembre de 2024.

Dicha cantidad se destinará a la financiación de las acciones objeto de este Convenio, de acuerdo con las previsiones recogidas en la presente cláusula.

5.- Las demás que se reflejen en el presente convenio o que vengan exigidas por las disposiciones vigentes en la normativa aplicable al convenio.

DECIMOTERCERA.- Control económico.

El Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, a través de sus órganos de control económico- financiero, podrá en cualquier momento inspeccionar y controlar el destino y el cumplimiento del fin



ANEXO

Elkarteari egin dion ekarpen ekonomikoa zein xedetarako erabiltzen den eta helburua nola betetzen den.

HAMALAU GARRENA.- Hitzarmena gauzatzean eta onartutako konpromisoari dagokienez jarraipen-, zaintza- eta kontrol-mekanismoak

Elkarrekin, Gizarte Kohesioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiari jakinaraziko dizkio berehala hitzarmena betetzeko baldintzak eta edukia ukitu ditzaketen gorabehera guztiak, baita hitzarmen honen ekintzen zenbatekoa ukitzen dutenak ere.

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailak egiaztatuko du hartutako konpromisoak betetzen ote diren eta eskumena du Elkarteari eskatzeko, eta horrek eman egin beharko dio, konpromisoak behar bezala betetzen direla egiaztatzeko egokia den informazio guztia.

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailari dagokio, Gizartratzea Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiaren bitartez, Erakundeak burutzen dituen eta hitzarmenaren eduki osoa ukitzen duten edo ukitu dezaketen jarduerak ikuskatzeko eta jarraitzeko ahalmena.

Erakundeak laguntza emango du Bizkaiko Foru Aldundiaren ikuskapen teknikoa egitean, zertarako-eta hartutako betebeharrak eta zerbitzuen kalitatea betetzen dela zaintzeko. Hartara, eskatzen zaizkion txostenak egingo ditu. Bizkaiko Foru Aldundiak, egokitzat hartzen dituen baliabideak erabilita, Elkarrekin egindako jarduerak ikuskatu dezake.

Elkarrekin lagun bat izendatuko du, eta horrek bere gain hartuko ditu Hitzarmena garatzearen eta betearaztearen ondoriozko alderdi guztiak.

JARRAIPEN ETA KONTROLAREKO BATZORDEA

Hitzarmen honetan ezarritako jarduerak garatzean ahalik eta hobekien koordinatzeko eta lankidetzan aritzeko, jarraipen-batzorde bat eratuko da. Batzorde hori Bizkaiko Foru

para el que se efectúa la aportación económica de la Diputación Foral de Bizkaia a la Asociación Instituto de Reintegración Social de Euskadi.

DECIMOCUARTA.- Mecanismos de seguimiento, vigilancia y control de ejecución del convenio y de los compromisos adquiridos.

La Asociación comunicará inmediatamente, en el momento de producirse, a la Dirección General de Inclusión Social, todas las incidencias que pudieran afectar al contenido y condiciones de ejecución, así como a su correspondiente importe, de las acciones recogidas en el presente Convenio.

El cumplimiento de los compromisos contraídos será comprobado por el Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, pudiendo éste solicitar de la Asociación y debiendo ésta tener toda la información que se considere oportuna para verificar el desarrollo de los mismos.

Corresponden al Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad, a través de la Dirección General de Inclusión Social, las facultades de supervisión, seguimiento e inspección de las actividades llevadas a cabo por la entidad que afecten, o puedan afectar, al presente Convenio en todo su contenido.

La Asociación colaborará en la supervisión técnica de la Diputación Foral de Bizkaia, con el fin de vigilar el cumplimiento de las obligaciones contraídas y la calidad de los servicios, emitiendo cuantos informes le sean requeridos a tal efecto. La Diputación Foral de Bizkaia podrá comprobar, con los medios que estime oportunos la actividad desarrollada por la Asociación.

La Asociación designará una persona que responderá de todos los aspectos de desarrollo y ejecución del Convenio.

COMISIÓN DE SEGUIMIENTO Y CONTROL

A efectos de una mejor cooperación y coordinación en el desarrollo de las actividades previstas en el presente Convenio, se creará una Comisión de Seguimiento, compuesta por



ANEXO

Aldundiak izendatutako ordezkari bi eta Elkarte lankideak izendatutako beste ordezkari bik osatuko dute. Haien zeregina:

Hitzarmena gauzatzean eta onartutako konpromisoak betetzean interpretazio, jarraipen eta kontrol arazoak ebaztea.

Gainera, Jarraipen eta Kontrol Batzordeak aldaketa teknikoak ezarri ahal izango ditu, betiere hitzarmenaren funtsa aldatzen ez badute.

Batzordea gutxienez sei hilez behin bilduko da.

Ezohiko bilera egingo da, batzordeburuak deialdia egin ondoren, eta Jarraipen eta Kontrol Batzorde Mistoko edozein kidek eskatuta. Deialdi horrek gai-zerrendan sartuko den gaia edo gaiak jasoko ditu.

Batzordearen burutza eta idazkaritza Bizkaiko Foru Aldundiak izendatutako pertsoneri dagokie.

Jarraipen eta Kontroleko Batzordearen erabakiak akta batean jasoko dira, eta akta idazteko eta zaintzeko arduraduna idazkari diharduanari dagokio.

Jarraipen batzordea arautzeko 40/2015 Legeak, urriaren 1ekoak, sektore publikoaren araubide juridikoari buruzkoak, 15. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoari erreparatuko zaio.

HAMABOSTGARRENA.- Hitzarmenaren indarraldia.

Hitzarmen honen indarraldia berau sinatzen den egunetik 2024ko abenduaren 31ra arte izango da baina atzeraeraginezko ondorioak izango ditu 2024ko uztailaren 1etik.

HAMASEIGARRENA.- Hitzarmenaren azkentzea.

Hitzarmen hau azkenduko da edo bere xede diren jarduketak betetzean edo suntsiarazteko

dos representantes designados/as por la Diputación Foral de Bizkaia, y otros dos por la Asociación colaboradora, cuya finalidad será:

La resolución de los problemas de interpretación, seguimiento, control de la ejecución del convenio, y cumplimiento de los compromisos asumidos.

Las modificaciones de tipo técnico, que no constituyan modificación sustancial del convenio, podrán ser acordadas por la propia Comisión de Seguimiento y Control.

La Comisión se reunirá con una periodicidad mínima de una vez al semestre.

Se reunirá de forma extraordinaria, previa convocatoria por el presidente/a, y a requerimiento de cualquiera de los/as miembros/as de la Comisión mixta de Seguimiento y Control, que incluirá el asunto o asuntos en cuestión dentro del orden del día.

La presidencia y la secretaría de la Comisión recaerán en las personas designadas por la Diputación Foral de Bizkaia.

Los acuerdos de la Comisión de Seguimiento y Control constarán en un acta de cuya redacción, guarda y custodia es responsable la secretaría de la misma

La Comisión de Seguimiento se regirá por lo dispuesto en los artículos 15 y siguientes de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

DECIMOQUINTA.- Vigencia del convenio.

El plazo de vigencia del presente Convenio se extenderá desde la fecha de su firma hasta el 31 de diciembre de 2024. No obstante surtirá efectos retroactivos desde el 1 de julio de 2024.

DECIMOSEXTA.- Extinción del Convenio.

El presente convenio se extinguirá por el cumplimiento de las actuaciones que



ANEXO

arrazoia gertatzean.

Honako hauek hitzarmen hau desagiteko arrazoia izango dira:

- Hitzarmenaren indarraldia amaitzea hitzarmenaren luzapena erabaki gabe.
- Alderdi guztien ahobatezko erabakia, horrela izanez gero, idatziz jaso beharko dute.
- Alderdietako batek bere gain hartutako betebeharrak edo konpromisoak ez betetzea.
- Hitzarmenaren deuseztasuna deklaratu den erabaki judiziala.
- Legeek aurrez ikusitako beste edozein arrazoi gertatzen denean».
- Hitzarmenaren xede diren jarduerak egiteko gerora ezintasuna sortzen bada, legezkoa edo materiala.
- Aldeetako batek uko egiten badu, bi hilabete lehenago aurre-oharra eginda.

HAMAZAZPIGARRENA.- Hitzarmena suntsiaraztearen ondorioak.

- a) Hitzarmenak bete edo suntsiarazi direlarik, likidatu egingo dira, alderdietako bakoitzaren betebeharrak eta konpromisoak bete diren zehaztearen.
- b) Sinatzaileek ekarpenak egiteko konpromisoa hartu badute, ekarpen horiek ezingo dira handiagoak izan hitzarmena betearaztearen ondoriozko gastuak baino (40/2015 Legearen 48.6 art.). Interpretatu behar da alderdiek konprometitutako ekarpenak hitzartutako proiektuaren finantzaketa-betebeharrak erantzuteko erabiliko direla; beraz, gehiegizko finantzaketa egon litekeen ikusteko, hitzartutako proiektuari egotzi ahal zaizkion beste sarrera edo laguntza batzuekin batera kalkulatu beharko da hori.
- c) Likidaziotik ateratzen bada finantzaketa jaso duenetakoren batek gauzatutako jarduketan zenbatekoa txikiagoa dela alderdi horrek

constituyen su objeto o por incurrir en causas de resolución.

Serán causas de resolución del presente Convenio:

- El transcurso del plazo de vigencia sin haberse acordado la prórroga del mismo.
- El acuerdo unánime de todas las partes, que deberá ser instrumentado por escrito.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por alguna de las partes.
- Por decisión judicial declaratoria de nulidad.
- Por cualquier otra causa prevista en las leyes.
- La imposibilidad sobrevenida, legal o material, para desarrollar las actividades que constituyen su objeto.
- La renuncia de una de las partes, con un preaviso de dos meses.

DECIMOSÉPTIMA.- Efectos de la resolución del Convenio.

- a) Cumplido y/o resuelto el convenio, se llevará a cabo su liquidación con el objeto de determinar el cumplimiento de las obligaciones y compromisos de cada una de las partes.
- b) Las aportaciones que se comprometen a realizar las partes firmantes no podrán ser superiores a los gastos derivados de la ejecución del convenio. (art. 48.6 de la Ley 40/2015). Debe interpretarse que las aportaciones comprometidas por las partes van destinadas a cubrir las necesidades de financiación del proyecto convenido, por lo que el hipotético exceso de financiación deberá ser calculado siempre en concurrencia con otros ingresos o ayudas imputables al proyecto convenido.
- c) Si de la liquidación resultara que el importe de las actuaciones ejecutadas por la receptora de financiación fuera inferior a los



ANEXO

hitzarmenaren gainerako alderdiengandik gauzate hori finantzatzeko jasotako funtsena baino —funts horiei beste laguntza eta sarrera batzuk batuta betiere—, alderdi horrek gainerako alderdietako bakoitzari proportzionalki itzuli beharko dio dagokion soberakina, gehenez ere hilabeteko epean, likidazioa onartu denetik aurrera.

Hilabeteko epea igaro eta kopururik itzuli ez bada, itzulketari aplikatu behar zaion berandutze-interesa ordaindu beharko zaie alderdi horiei, hilabeteko epean ere, une horretatik kontatzen hasita. Interes hori zein den jakiteko, hauei begiratu beharko zaie: gastu publikoa eta sektore publikoaren jardura ekonomiko eta finantzarioa arautzen duten xedapen orokorrei.

- d) Aldiz, gauzaturako jarduketan zenbatekoa handiagoa bada hitzartutako proiektuari egozgarriak zaizkion sarreren zenbatekoa baino, hitzarmenaren gainerako alderdiek, hilabeteko epean likidazioa onartzen denetik, haietako bakoitzari dagokion diferentzia ordaindu beharko dute, gehenezko muga honekin: alderdi bakoitzak hitzarmenaren arabera ekartzeko konprometituta zuen kopurua.

HAMAZORTZIGARRENA.- Aldeek hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzeagatik ondorioak.

Erakunde kolaboratzailearen jardunean ez betetzeak hautemanaz gero, kontratu hau suntsiaraz daiteke hamazortzigarren klausulan aurrez ikusitako ondoreekin. Horrez gain, Bizkaiko Foru Aldundiak zehatzeko ahalmena erabili ahal du, Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen VII. Tituluko II. Kapitulua araberak, eta, era berean, hitzarmenaren xedak betetzeko erabili ez diren kopuruak itzultzeko prozedura hasi ahal du.

Lankidetzak hitzarmen hau bete ezik edo ekarpen ekonomikoa beste helburu batzuetarako erabiliz gero, kendu egingo da, eta jaso diren zenbatekoak itzuli beharko dira, baita horiek ordaindu direnetik sortu diren legezko

fondos que la misma hubiera recibido del resto de partes del convenio para financiar dicha ejecución, en concurrencia con otras ayudas e ingresos, aquélla deberá reintegrar al resto de partes el exceso que proporcionalmente les corresponda en el plazo de un mes desde la aprobación de la liquidación.

Transcurrido el plazo de un mes, sin que se haya producido el reintegro, se deberá abonar a dichas partes, también en el plazo de un mes a contar desde ese momento el interés de demora aplicable al citado reintegro, que será en todo caso, el que resulte de las Disposiciones de carácter general reguladoras del gasto público y de la actividad económico-financiera del sector público.

- d) Si, por el contrario, el importe de las actuaciones ejecutadas fuese superior a los ingresos imputables al proyecto convenido, el resto de partes del convenio, en el plazo de un mes desde la aprobación de la liquidación del convenio, deberán aportar la diferencia que corresponda a cada una con el límite máximo de la cantidad que cada una se hubiera comprometido a aportar en virtud del convenio.

DECIMOCTAVA.- Consecuencias por incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por las partes.

Los incumplimientos detectados en la actuación de la entidad colaboradora podrán dar lugar a la resolución del presente convenio, con los efectos previstos en su cláusula decimoctava, así como al ejercicio, por parte de la Diputación Foral de Bizkaia, de la potestad sancionadora de conformidad con el Capítulo II del Título VII de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, así como el inicio del procedimiento de reintegro de cantidades no destinadas al cumplimiento de los fines del convenio.

El incumplimiento del presente Convenio de Colaboración o la utilización para otros fines de la aportación económica implicará la suspensión con la obligación de reintegrar las cantidades percibidas, así como los intereses legales



ANEXO

interesak eta eragindako kalte-galeren ordaina ere, bidezkoak izan daitezkeen legezko ekintzak egiteko edo zehapenak emateko kalterik gabe. Zenbateko horiek sarrera publikotzat joko dira, legezko ondorio guztietarako. Ondorio horretarako izapidetuko den espedientean, Erakunde lankideari entzunaldia emango zaio.

HEMERETZIGARRENA.- Hitzarmena aldatzea

Ez da aurreikusten hitzarmena aldatzea.

HOGEIGARRENA.- Araubide juridiko eta eskumen aplikagarria.

Hitzarmen hau administratiboa da, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen atariko tituluaren VI. kapituluan xedatzen denaren arabera, eta bertan xedatutakoari ez ezik, zuzenean edo analogiaz aplikatu daitezkeen Administrazio Zuzenbideko arauak ere lotu behar zaie eta, bereziki, hauetan xedatutakoari:

- Eusko Legebiltzarraren 12/2008 Legea, abenduaren 5koa, gizarte zerbitzuei buruzkoa eta, bereziki, 69. artikuluetan eta hurrengoetan dauden arauak, hitzarmen eta akordioei buruzkoak, erabiltzaileen eskubide eta eginkizun, jardura printzipio orokor eta esku hartzeko oinarriko prozedurari dagokienez.
- 185/2015 Dekretua, urriaren 6koa, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako prestazioen eta zerbitzuen zorroa aratzen duena.

Hitzarmenaren ekonomia eta aurrekontu araubideari dagokionez, hauetan xedatutakoa aplikatuko da:

- Abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arau Orokorraren testu bategina onesten duena.
- 169/2014 Foru Dekretua, abenduaren 16koa. Horren bidez, Bizkaiko Lurralde

procedentes desde el pago de las mismas y la indemnización de los daños y perjuicios ocasionados, sin perjuicio de las acciones legales y sanciones que correspondan. Las referidas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a todos los efectos legales. En el expediente que se tramite al efecto se dará audiencia a la Entidad colaboradora.

DECIMONOVENA.- Modificación del Convenio

No se prevee la modificación del Convenio.

VIGÉSIMA.- Régimen jurídico y jurisdicción aplicable.

El presente convenio tiene naturaleza administrativa conforme a lo dispuesto en el Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público y se regirá, además de por lo dispuesto en el mismo, por las normas de derecho administrativo que, directa o por analogía, pudieran resultar de aplicación, y, en particular, por lo dispuesto en:

- La Ley del Parlamento Vasco 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales, y en especial los preceptos contenidos en el artículo 69 y siguientes, relativos a los convenios y acuerdos, en particular en lo referido a los derechos y deberes de las personas usuarias, principios generales de actuación y procedimiento básico de intervención.
- El Decreto 185/2015, de 6 de octubre, por el que se regula la cartera de servicios y prestaciones del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

Resulta aplicable, en lo que respecta al régimen económico-presupuestario del convenio, lo dispuesto en:

- El Decreto Foral Normativo 5/2013 de 3 de diciembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria.
- El Decreto Foral 169/2014, de 16 de diciembre, por el que se aprueba el



ANEXO

Historikoko Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onetsi zen, Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren testu bategina garatzen duena.

Halaber, erakunde laguntzaileak hauetan jasotako xedapenak bete beharko ditu:

- 62/2002 Foru Dekretua, martxoaren 26koa, gizarte zerbitzuen foru erregistroa sortzen duena. Bereziki 5.3 artikulua bete behar da. Beraren b) atalak erregistro horretan izena emateko exijitzen du, Bizkaiko Foru Aldundiarekin hitzarmenak egin ahal izateko, salbu eta Bizkaiko Foru Aldundiarekin beren-beregi adosten bada betekizun hori bete beharretik salbuestea.
- Eusko Jaurlaritzaren apirilaren 6ko 64/2004 Dekretua, Euskal Autonomia Erkidegoko gizarte-zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna, eta iradokizunen eta kexen araubidea onartzen dituen; baita hura garatzeko Bizkaiko Foru Aldundiak onartutako araudia ere.

Azkenik, hauek ere aplikatuko dira:

- 3/1987 Foru Araua, otsailaren 13koa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapenari, Antolaketari, Araubideari eta Jardunbideari buruzkoa.
- Otsailaren 17ko 1/2016 Foru Araua, Bizkaiko gardentasunari buruzkoa, zehazki, haren 2. eta 9. artikuluetan xedatutakoa.
- 4/2018 Foru Araua, ekainaren 20koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako dena.
- 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina

Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, de desarrollo del Texto Refundido de la Norma Foral General Presupuestaria.

La entidad colaboradora habrá de observar, asimismo, las disposiciones recogidas en:

- El Decreto Foral 62/2002, de 26 de marzo, por el que se crea el Registro Foral de Servicios Sociales, siendo en particular de obligada observancia el artículo 5.3 en cuyo apartado b) se exige la inscripción en dicho Registro para la suscripción de Convenios con la Diputación Foral de Bizkaia, salvo que expresamente se exceptuase de este requisito por acuerdo de esta Diputación Foral de Bizkaia.
- El Decreto 64/2004 de 6 de abril, del Gobierno Vasco, por el que se acuerda la carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco y el régimen de sugerencias y quejas, así como en la normativa que, de cara al desarrollo de la misma, se apruebe por la Diputación Foral de Bizkaia.

Por último, será de aplicación:

- La Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia.
- La Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de transparencia de Bizkaia, en particular, lo establecido en los artículos 2 y 9 de la misma.
- La Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.
- Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres.



ANEXO

onartzen duena.

- 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5koa, Datuak babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko dena.

Hitzarmen honetan aurrez ikusten ez diren gai guztietan hauek aplikatu beharko dira: Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legea, Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina onartzen duen 2013ko abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemailea, eta aplikatu beharreko gainerako xedapen guztiak.

Hitzarmena garatu eta burutu bitartean aldean artean sortzen diren eta hitzarmenean aurrez ikusitako Jarraipen Batzordean ezin ebatzi daitezkeen auziak administrazioarekiko auzietarako jurisdikzioaren menpe jarriko dira, Administrazioarekiko Auzietarako Jurisdikzioa arautzeko uztailaren 13ko 29/1998 Legean edo, bidezkoa bada, araudi zibilean xedatu denarekin bat.

HOGEITA BATGARRENA.- Datuen babesa.

Zerbitzua betetzeari lotutako datu pertsonalei dagokienez, hitzarmen honetako IV-V. ERANSKINETAN ezarritakoa beteko da.

Berariaz debekatuta dago hitzarmenaren xede den zentroari edo jardueri buruzko informazioa edo publizitatea emateko karteletan, material inprimatuetan, baliabide elektronikoetan edo ikus-entzunezkoetan pertsona erabiltzaileen argazkiak edo irudiak erabiltzea, salbu eta erabiltzaileak beraiek edo haien lege ordezkariak berariaz eta idatziz horretarako baimena eman badute.

Erakunde lankideak ezin izango du Programari buruzko informaziorik eman inon (kongresu, topaketa, formazio edo zabalkunde jardunaldietan) eta programari buruzko informazioa eskatzeko komunikabideren bat erakunde laguntzailearekin harremanetan jarriz gero, erakundeak edozein elkarkidetzatza eskaera Indarkeria Matxistatik Babesteko eta Familiei Laguntzeko Zerbitzuari jakinaraziko dio. Honek

- La Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales.

Para todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público, el Decreto Foral Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por el que aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006 General Presupuestaria, y su Reglamento, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Las cuestiones litigiosas que surjan entre las partes durante el desarrollo y ejecución del convenio y que no puedan ser resueltas en la Comisión de Seguimiento prevista en el presente convenio, se someterán a la jurisdicción contencioso-administrativa, conforme a lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contenciosos-Administrativa, o por la normativa civil, en su caso.

VIGÉSIMO PRIMERA. - Protección de datos.

En relación con los datos de carácter personal afectos al cumplimiento del servicio se estará a lo dispuesto en los ANEXOS IV-V del presente convenio.

Queda expresamente prohibida la utilización, en carteles, materiales impresos, medios electrónicos o audiovisuales en los que se publicite o informe del centro objeto del convenio o de sus actividades, de fotos o imágenes de las personas usuarias salvo que las mismas o sus representantes legales lo hayan expresamente autorizado por escrito.

La Entidad colaboradora no podrá proporcionar ninguna información sobre el Programa en ningún foro (jornadas, congresos, actividades formativas o de difusión, ..) sin autorización, y si algún medio de comunicación se pusiera en contacto con la entidad colaboradora para solicitar información relativa al Programa, ésta estará obligada a trasladar todas las peticiones de colaboración



ANEXO

Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko prentsa aholkularitzari helaraziko dio eta aholkularitzak erabakiko du elkarkidetza egokia edo desegokia izan daitekeen. Horretarako baimena edo ezeztapena emango da.

Agiri hau irakurri ondoren, aurreko guztiarekin ados daudela adierazteko, alde biek hitzarmen hau sinatu dute, ale bitan, ondorio bakarrerako, goian adierazitako egunean eta tokian.

**EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE
INSTITUTOA ELKARTEAREN ALDETIK
POR LA ASOCIACIÓN INSTITUTO DE
REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI**

D. JUAN LUIS FUENTES NOGALES jauna.
"Euskadiko Birgizarteratze Institutua
Elkartearen zuzendaria / Director de la
asociación Instituto de Reintegracion Social de
Euskadi

que reciba al Servicio de Protección frente a la Violencia Machista y Apoyo a las Familias, para que éste se lo haga saber a la asesoría de prensa del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad que determinará la conveniencia o no de dicha colaboración, denegándola o autorizándola.

Leído el presente documento y en prueba de conformidad con cuanto antecede ambas partes firman el presente Convenio por duplicado en un solo efecto en el lugar y fecha antes indicados.

**BIZKAIKO FORU ALDUNDIKAREN ALDETIK
POR LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA**

Dña. M^a TERESA LAESPADA MARTINEZ and.
Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatu txit argia /
Ilustrísima Diputada Foral del Departamento
de Empleo, Cohesion Social e Igualdad.



1. ERANSKINA: HITZARMENA ANEXO 1: DOCUMENTACIÓN
LIKIDATZEKO DOKUMENTAZIO ECONÓMICA PARA LA LIQUIDACIÓN
EKONOMIKOA DEL CONVENIO

1.1	Proiektuari egotzitako gastuen eta sarreraren egoera-orria	1.1	Estado de gastos e ingresos imputados al proyecto
1.2	Pertsonal-gastuen zerrenda sailkatua	1.2	Relación clasificada de gastos de personal
1.3	Kontzeptuen arabera sailkatutako gastuen zerrenda (gainerako gastuak)	1.3	Relación clasificada de gastos por conceptos (resto de gastos)
1.4	Kontzeptuen arabera sailkatutako sarreraren zerrenda.	1.4	Relación clasificada de ingresos por conceptos





ERAKUNDEA (Irabazi-asmorik gabeko erakundeak)		ZENTROA:					
GASTU ETA SARREREN EGOERA-ORRIA: (kopurua eurotan)		ALDIA:					
A) GASTUAK		Zenbatekoa	B) SARRERAK		Zenbatekoa		
1. Laguntzen eta beste batzuen ondoriozko gastuak		.....	1. Erakundeak bere jarduera dela-eta izandako sarrerak		.....	
a)	Diruzko laguntzak (650)	.....	a)	Bazkideen eta afiliatuen kuotak	(720)	.....
b)	Diruzkoak ez diren laguntzak (651)	.....	b)	Erabiltzaileen ekarpenak	(721)	.....
c)	Lankidetzen eta gobernu-organoaren ondoriozko gastuak (653, 654)	.....	c)	Babesle eta laguntzaileek eginiko sarrerak	(722,723)	.....
d)	Diru-laguntza, dohaintza eta legatuen itzulketa (658)	.....	d)	Diru-laguntzak	(74)	.....
				BFaren diru-laguntzak		.....
				Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntzak		.....
				Beste diru-laguntza batzuk		.....
2. Hornidurak		.....	e)	Dohaintzak	(747)	.....
a)	Jarduerarako ondasunak erostea eta hornidurak egitea (601,602)	.....	f)	Laguntzen eta esleipenen itzulketa	(728)	.....
b)	Beste erakunde batzuek jarduera horretarako eginiko lanak (607)	.....	g)	Zerbitzuak saltzea eta ematea	(702)	.....
c)	Jarduerarako ondasun eta izakinen aldakuntza (+,-) (610)	.....				
d)	Salgaien, lehengaien eta beste hornikuntza batzuen narriadura (6931, 6	.....	2. Jardueraren beste sarrera batzuk		.....	
3. Pertsonal-gastuak		.....	a)	Errentamenduak	(752)	.....
a)	Soldatak, alokairuak eta asimilatuak (640, 641)	.....	b)	Hainbat zerbitzu	(759)	.....
b)	Karga sozialak (erakundearen kargurako G. Seg. eta beste batzuk) (642	.....	c)	Beste batzuk		.....
c)	Hornidurak (644, 7950)	.....	3. Ekitaldiko gaidikineren eramandako kapitaleko diru-laguntza, dohaintza eta legatuak		.....	
4. Beste gastu batzuk		.....	a)	Gaidikineren eramandako diru-laguntzak	(745)	.....
a)	Kanpoko zerbitzuak (62)	.....	b)	Gaidikineren eramandako kapitaleko dohai	(747)	.....
	Errentamenduak eta kanonak	.....				
	Konponketak eta kontserbazio-lanak	.....				
	Profesional independenteen zerbitzuak	.....				
	Garraioa	.....				
	Aseguru-prima	.....				
	Banku-zerbitzuak eta antzekoak	.....				
	Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak	.....				
	Hornidurak, ura, argia eta beste batzuk	.....				
	Beste zerbitzu batzuk	.....				
b)	Tributuak (631,634,636,639)	.....	4. Finantza-sarrerak		(76)	.....
c)	Narriaduraren ondoriozko galerak eta hornidurak (655,694,695,794,795)	.....				
d)	Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk (650,659)	.....				
5. Ibilgetuaren amortizazioa		(68)					
6. Finantza-gastuak		(66)					
			GASTUAK, GUZTIRA			SARRERAK, GUZTIRA	
			Ekitaldiko gaidikin positiboa			Ekitaldiko gaidikin negatiboa	

Egiarzapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: KFHCHBQW-3Z9Q-QBOP
Egiarzapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus





ENTIDAD:		CENTRO:		Anexo 1	
ESTADO DE GASTOS E INGRESOS		PERIODO:			
(cifras en euros)					
A) GASTOS		Importe €	B) INGRESOS		Importe €
1. Gastos por ayudas y otros			1. Ingresos entidad por actividad propia		
a)	Ayudas monetarias (650)		a)	Cuotas asociados y afiliados (720)	
b)	Ayudas no monetarias (651)		b)	Aportaciones de usuarios (721)	
c)	Gastos por colaboraciones y del órgano de gobierno (653,654)		c)	Ingresos patrocinadores y colaborado (722,723)	
d)	Reintegro de subvenciones, donaciones y legados (658)		d)	Subvenciones (74)	
				Subvenciones D.F.Bizkaia	
				Subvenciones Gobierno Vasco	
				Otras subvenciones	
2. Aprovisionamientos			e)	Donaciones (747)	
a)	Compras de bienes y aprovisionami. para la actividad (601,602)		f)	Reintegro de ayudas y asignaciones (728)	
b)	Trabajos realizados por otras entidades para la actividad (607)		g)	Ventas y prestación de servicios (702)	
c)	Variación (+,-) existencias bienes destinados a actividad (610)				
d)	Deterioro mercader, mat. primas y otros aprovisio (6931,6932,6933)		2. Otros ingresos de la actividad		
3. Gastos de personal			a)	Por arrendamientos (752)	
a)	Sueldos, salarios y asimilados (640,641)		b)	Por servicios diversos (759)	
b)	Cargas sociales (S.Social a cargo entidad y otros) (642,643,649)		c)	Otros	
c)	Provisiones (644,7950)		3. Subvenciones, donaciones y legados capital		
4. Otros gastos			traspasadas al excedente del ejercicio		
a)	Servicios exteriores (62)		a)	Subvenc. capital traspasadas al exceden (745)	
	Arrendamientos y cánones		b)	Donac., legados capital traspasa al exce (747)	
	Reparaciones y conservación				
	Servicios profesionales independientes				
	Transporte				
	Prima de seguros				
	Servicios bancarios y similares				
	Publicidad, propaganda y relaciones públicas				
	Suministros agua, luz y otros				
	Otros servicios				
b)	Tributos (631,634,636,639)		4. Ingresos financieros		
c)	Pérdidas x deterioro y varia provis operac (655,694,695,794,795)			(76)	
d)	Otros gastos de gestión corriente (650,659)				
5. Amortización de inmovilizado		(68)	TOTAL INGRESOS		
6. Gastos financieros		66)	Excedente negativo del ejercicio		
TOTAL GASTOS			Excedente positivo del ejercicio		





RELACIÓN CLASIFICADA DE GASTOS										
CONCEPTO DE GASTO:		(elaborarlo para cada uno de los conceptos de gasto)								
(cifras en euros)										
Fecha Factura	Proveedor /Nº de factura				Factura			Imputado al proyecto		Fecha pago
					Bse imponi.	IVA soporta	Total (€)	%	Importe (€)	
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
							Total gasto imputado			

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: KFHCHBQW-3Z9Q-QBOP
 Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus





2. *ERANSKINA. Kontu-auditoreak ANEXO 2: Alcance y contenido del justificazio-kontuaren berrikuspen eta Informe de revisión y verificación de la egiaztapenari buruz eman beharreko cuenta justificativa a emitir por la txostenaren irismena eta edukia persona auditora de cuentas*

EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE Alcance y contenido del Informe de revisión
INSTITUTOA ELKARTEAK (IFZ y verificación de la cuenta justificativa a
G48242259) eta BIZKAIKO FORU emitir por la persona auditora de cuentas
ALDUNDIAK, 2024ko ekitaldietarako, en virtud del convenio firmado, para el
indarkeria matxistaren biktima den ejercicio 2024, por la ASOCIACION
emakumeari berehalako harrera-zerbitzua INSTITUTO DE REINTEGRACION
eskaintzeko eta kudeatzeko sinatutako SOCIAL DE EUSKADI(NIF G48242259) y
hitzarmenaren arabera kontu-auditoreak la Diputación Foral de Bizkaia, para la
justifikazio-kontuaren berrikuspen eta prestación y gestión de un servicio de
egiaztapenari buruz eman beharreko acogida inmediata de la mujer víctima de
txostenaren irismena eta edukia: violencia machista.

1. Jardun-arauen xedea.

Eranskin honetan jasotzen diren arauen xedea da zehaztea kontu-auditoreek zer arau errespetatu behar dituzten erakundeak eta Bizkaiko Foru Aldundiak indarkeria matxistaren biktima den emakumeari berehalako harrera-zerbitzua baten prestazioa eskaintzeko eta kudeatzeko sinatutako hitzarmenean aipatzen den justificazio-

1. Objeto de las normas de actuación.

El objeto de las normas recogidas en este anexo es establecer las reglas que deberá contemplar la persona auditora de cuentas en la emisión del informe que acompañará a la cuenta justificativa a que se hace referencia en el convenio firmado por la Entidad con la Diputación Foral de Bizkaia para la prestación y gestión de un servicio





kontuarekin batera aurkezten den txostena ematerakoan.

Dokumentu honetan, auditorearen jarduna arautu behar duten jarraibideak ezartzen dira; egin beharreko lanen nondik norakoak zehazten dira, eta berrikuspena amaitu ondoren emango duten txostenak jaso beharreko edukia zehazten da.

2. Auditorearen jarduna arautu behar duten printzipioak.

1- Dokumentu honetan jasotako arauak aplikatzeko, hauek dira kontu-auditoreak: Kontabilitate eta Kontu Auditoretzako Institutuaren menpeko Kontu Auditoreen Erregistro Ofizialean jarduneko auditore gisa inskribatuta daudenak.

2- Finantzaketa jasotzen duen erakundeak justifikazio-kontua prestatzeko betebeharra du, eta, horretarako, hitzarmenaren 1. eranskinean biltzen den gastuen eta sarreren egitura erabili behar dute; bada, kontu hori eta auditorearen txostena Jarraipenerako Batzordeari aurkeztu behar zaizkio, lankidetzaren hitzarmenean ezarritakoaren arabera.

Auditoreak berrikusi eta egiaztatu beharreko justifikazio-kontuaren egitura eta

de acogida inmediata de la mujer víctima de violencia machista.

Las normas de actuación recogidas en el presente documento establecen las bases que han de regir la actuación de la persona auditora, concretan el alcance del trabajo a realizar y el contenido del informe a emitir una vez finalizada la revisión.

2. Principios que han de regir en la actuación de la persona auditora.

1- A los efectos de la aplicación de las normas recogidas en este documento, se considera persona auditora de cuentas aquella inscrita como ejerciente en el Registro Oficial de Auditores de Cuentas dependiente del Instituto de Contabilidad y Auditoría de Cuentas.

2- La Entidad receptora de financiación tiene la obligación de preparar la cuenta justificativa, conforme a la estructura de gastos e ingresos que se incorpora como Anexo 1 al convenio, y de presentarla junto con el informe de la persona auditora ante la Comisión de seguimiento, de acuerdo con lo dispuesto en el convenio.

La estructura y contenido de la cuenta justificativa, objeto de revisión y verificación





edukia 1. eranskinean jasotzen da.

por parte de la persona auditora, será la recogida en el Anexo 1.

3- Auditorearen erantzukizuna bere lana dokumentu honen edukiaren arabera egitera mugatzen da, bertan ezarritako prozedurak gauzatu. Halaber, beste prozedura batzuk ere aplikatu ahal izango ditu, bere esperientziaren eta ezagutzaren arabera berrikuspenaren eta egiaztatzearen xedea betetzeko lagungarri bazaizkio.

3- La responsabilidad de la persona auditora se circunscribe a realizar su trabajo de acuerdo con el contenido del presente documento, llevando a cabo los procedimientos establecidos en éste, pudiendo aplicar adicionalmente aquellos otros que, en base a su experiencia y conocimientos, le permitan cumplir con el fin último de toda revisión y verificación.

Auditoreak txostena egin behar du, bere lanaren emaitza gisa, non zehaztuko duen zer egiaztapen egin duen. Halaber adierazi behar ditu onuradunak gastuak eta sarrerak egozteko aplikatu beharreko araudia ez betetzea eragin lezaketen akats edo salbuespen guztiak, eta xehetasun eta zehaztasun nahikoarekin eman behar du horren inguruko informazio guztia, Jarraipenerako Batzordeak horri buruzko erabakia hartu ahal dezan.

Como resultado de su trabajo la persona auditora emitirá un informe en el que se detallarán las comprobaciones realizadas y se comentarán todos aquellos hechos, errores o excepciones que pudieran suponer un incumplimiento por parte de la persona beneficiaria de la normativa aplicable para la correcta imputación de los correspondientes gastos e ingresos, debiendo proporcionar la información con el suficiente detalle y precisión para que la Comisión de Seguimiento pueda concluir al respecto.

4- Auditoreak dokumentu honetan ezarritakoa bete behar du, eta, horrez gainera, osagarri gisa, honako hauek ere bete behar ditu: independentzia, bateraezintasuna, ardua profesionala,

4- La persona auditora deberá respetar las reglas de actuación recogidas en este documento y, subsidiariamente, lo previsto en la normativa vigente de auditoría de cuentas en materia de independencia e





sekretu profesionala, ordainsariak eta lan-paperak direla-eta kontu-auditoriari buruzko indarreko araudian ezarritako arau eta printzipioak.

3. Auditoreak aplikatu beharreko prozedurak.

Txostena emateko, auditoreak egiaztatu beharko du ea egokia den finantzaketa jasotzen duen erakunde onuradunak aurkeztutako justifikazio-kontua; horretarako, prozedura hauek egingo ditu:

1- Prozedura orokorrak:

1.a. Finantzaketa jasotzen duten alderdiei ezarritako betebeharrak ulertzea.

Erakundeak eta Bizkaiko Foru Aldundiak sinatutako hitzarmena aztertuko du auditoreak, bai eta finantzaketa jasotzen duen erakundeari ezarritako betebeharrak zehazten dituen dokumentazio guztia ere, berak egin beharreko berrikuspenari eragiten dion neurrian.

2.a. Justifikazio-kontua eskatzea.

Auditoreak justifikazio-kontua eskatuko du, eta ziurtatuko du hitzarmenean ezarritako elementu guztiak jasotzen dituela. Horrez gainera, egiaztatu beharko du behar besteko

incompatibilidades, diligencia profesional, secreto profesional, honorarios y papeles de trabajo.

3. Procedimientos que la persona auditora deberá aplicar.

Para emitir el informe, la persona auditora deberá comprobar la adecuación de la cuenta justificativa presentada por la entidad receptora de financiación, mediante la realización de los siguientes procedimientos:

1- Procedimientos de carácter general:

1º. Comprensión de las obligaciones impuestas a las partes receptoras de financiación.

La persona auditora analizará el convenio suscrito entre la Entidad y la Diputación Foral de Bizkaia y cuanta documentación establezca las obligaciones impuestas a la entidad receptora de financiación en la medida en que afecten a la revisión a realizar.

2º. Solicitud de la cuenta justificativa.

La persona auditora deberá requerir la cuenta justificativa y asegurarse que contiene todos los elementos señalados en el convenio. Además deberá comprobar que





ahalmena duen pertsona batek sinatu duela.

ha sido suscrita por una persona con poderes suficientes para ello.

3.a. Kontu-auditoriaren auditoretza-txostena eta komunikazioa kontu-auditorearekin.

3º. Informe de auditoría de cuentas y comunicación con la persona auditora de cuentas.

Finantzaketa jaso duen erakundearen kontu-auditoretza justifikazio-kontua berrikusteko izendatuta zegoen auditoreak barik beste auditore batek egin badu, auditoreak auditoria-txosten hori eskuratu beharko du, bere berrikuspen-lana baldintzatu lezakeen salbuespenik dagoen jakiteko. Horrez gainera, enkarguaren berri emango dio erakundearen kontu-auditoreari, eta eskatuko dio eman diezaiola eskura duen eta justifikazio-kontua berrikusteko lana baldintzatu edo mugatu lezakeen informazio guztia. Informazio hori jaso ahal izateko, erakunde horrek baimena eman behar dio aurretik kontu-auditoreari.

Cuando la Entidad receptora de financiación haya sido objeto de auditoría de cuentas por persona auditora distinta a la nombrada para revisar la cuenta justificativa, obtendrá el informe de auditoría con objeto de conocer si existe alguna salvedad en dicho informe que pudiera condicionar su trabajo de revisión. Igualmente, comunicará el encargo al auditor de cuentas de la entidad, solicitándole cualquier información que disponga y que pudiera condicionar o limitar la labor de revisión de la cuenta justificativa. Esta solicitud de información, para que le sea facilitada, requiere de autorización previa de dicha Entidad a la persona auditora de cuentas.

2- Justifikazio-kontuari dagozkion prozedura espezifikoak:

2- Procedimientos específicos relativos a la cuenta justificativa:

Txostenean, egindako prozedurak eta haien ondorioz lortutako emaitzak aipatu beharko dira.

Los procedimientos realizados así como los resultados obtenidos de la aplicación de los mismos, deberán mencionarse en el informe.

Ondorio horietarako, prozedura hauek

A estos efectos, se llevarán a cabo los





egingo dira:

2.1 Jarduketa-memoria berrikustea.

Auditoreak jarduketa-memoriaren edukia aztertu behar du, eta adi egon behar du, bere lan guztian zehar, ikusteko ea bateratasun faltarik dagoen memoria horretan jasotako informazioaren eta justifikazio ekonomikoa berrikusteko oinarri gisa erabili diren dokumentuen artean.

2.2 Memoria ekonomikoa berrikustea.

Gastuen egoera-orriaren berrikuspena honela egingo da:

- a) Erakundearen pertsonal-gastu guztiak hartuko dira kontuan.
- b) Zuzeneko gainerako gastuen kasuan, lagin bat hartu behar da $-\%40$ koa baino handiagoa— gastuen zerrenda sailkatutik, prozedura estatistikoak aplikatuta; konfiantza-maila $\%95$ ekoa izan behar da eta gehieneko errorea, $\pm\%5$.

Kasu horretan, adierazi behar da zer laginketa-sistema erabili den eta aztertutako laginak zenbat elementu eta zer zenbateko duen totalarekiko.

Alderdi hauek egiaztatuko dira:

siguintes procedimientos:

2.1 Revisión de la memoria de actuación.

La persona auditora deberá analizar el contenido de la memoria de actuación y estar atenta, a lo largo de su trabajo, ante la posible falta de concordancia entre la información contenida en esta memoria y los documentos que hayan servido de base para realizar la revisión de la justificación económica.

2.2 Revisión de la memoria económica

La revisión del estado de gastos, se realizará:

- a) Sobre la totalidad de los gastos de personal de la Entidad.
- b) Para el resto de gastos directos, se seleccionará de la relación clasificada de gastos, una muestra mediante procedimientos estadísticos, que supere el 40% y cumpla con un nivel de confianza del 95% y un error máximo de más/menos 5% .

En este caso, se indicará además el sistema de muestreo empleado, el número de elementos e importe de la muestra analizada respecto del total.

Se comprobarán los siguientes extremos:





- | | |
|---|---|
| <p>1.a. Justifikazio-kontuan jasotzen den informazio ekonomikoa hitzartutako jarduketako gastuen zerrenda sailkatuan oinarrituta dagoela, eta, bertan, hauek identifikatu behar dira: hartzekoduna, faktura edo araudiaren arabera onartzeko modukoa den frogagiria, hari dagokion zenbatekoa, jaulkipen-data eta, hala badagokio, ordainketa-data.</p> <p>2.a. Erakundeak badituela justifikatutako gastuak egiaztatzeko jatorrizko dokumentuak, eta dokumentu horiek kontabilitateko erregistroetan islatu direla.</p> <p>3.a. Zerrendan sartuta dauden gastuek bete egiten dituztela, orokorki onartutako kontabilitate printzipioen eta arauen arabera, gastu egozgarritzat jotzeko baldintzak eta behar besteko koherentzia dagoela justifikatutako gastuen eta hitzartutako jarduketan izaeraren artean. Zentzu horretan, auditoreak eragiketen etena egingo du ekitaldiaren hasieran eta amaieran, egotzitako gastuek benetako irudia jasotzen dutela bermatzeko.</p> <p>4.a. Zeharkako kostuak edo banatzeko moduko kostuak egozten direnean, auditoreak egiaztatuko du zer banatze-sistema erabili den eta aitorten bat eskatuko</p> | <p>1.a. Que la información económica contenida en la cuenta justificativa está soportada por una relación clasificada de los gastos de la actividad convenida, con identificación del acreedor/a, factura o documento probatorio admisible según la normativa, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago.</p> <p>2.a. Que la entidad dispone de documentos originales acreditativos de los gastos justificados, y que dichos documentos han sido reflejados en los registros contables.</p> <p>3.a. Que los gastos que integran la relación cumplen los requisitos para tener la consideración de gasto imputable conforme a la aplicación de principios y normas de contabilidad generalmente aceptados, y que se produce la necesaria coherencia entre los gastos justificados y la naturaleza de las actuaciones convenidas. En este sentido, la persona auditora realizará además el oportuno corte de operaciones al inicio y al final del ejercicio, a fin de contribuir a que los gastos imputados recojan su imagen fiel.</p> <p>4.a. Cuando se hayan imputado costes indirectos o repartibles la persona auditora comprobará el sistema de reparto utilizado y solicitará una declaración respecto de su</p> |
|---|---|





du kostuen izaera, zenbateko eta banatze-irizpideei buruz; aitorpen hori txostenari erantsiko zaio. Halaber ebaluatuko da ea egokiak diren egotzitako kostu horiek, eta egiaztatuko da ea haien zenbatekoa egoki banakatuta dagoen dagokien zerrenda sailkatuan.

5.a. Gastuak zuzen sailkatu direla gastuen egoera-orriko kontzeptuetan.

6.a. Auditoreak pertsona baimendu batek egindako aitordpena eskatuko dio erakunde finantzatuari erakunde horri lotutako enprekin azpikontrataturako jarduketei buruz, eta, aitorpen horretan, adierazi behar da zer azpikontratatzaile diren eta zenbat fakturatu den. Azpikontratazioak merkatuko baldintzetan egin direla egiaztatuko du. Hala egin ezin badu, horren inguruko aitordpena egiteko eskatuko dio erakundeari.

7.a. Auditoreak pertsona baimendu batek sinatutako aitordpen bat eskatuko dio erakundeari, zeinean hitzartutako jarduera finantzatu duten diru-laguntzen, sarrerren eta baliabideen zerrenda zehatza jasotzen den; zerrendan, finantziario-bide horien zenbatekoa eta iturria adierazi behar da.

8.a. Lana amaitutakoan, auditoreak gutun bat –justifikazio-kontua sinatu zuen pertsonak

naturaleza, cuantía y criterios de reparto, que se anexará al informe. Se evaluará la adecuación de esta imputación y se comprobará que su importe se encuentra desglosado adecuadamente en la relación clasificada correspondiente.

5.a. Que los gastos se han clasificado correctamente en los correspondientes conceptos del estado de gastos.

6.a. La persona auditora solicitará a la Entidad financiada declaración de persona autorizada relativa a las actuaciones subcontratadas con empresas vinculadas a la misma, con indicación de los subcontratistas e importes facturados. Verificará que las mismas se han realizado en condiciones de mercado; de no poder hacerlo requerirá así mismo a la Entidad una declaración en tal sentido.

7.a. La persona auditora solicitará a la Entidad declaración firmada de persona autorizada que contenga la relación detallada de subvenciones, ingresos o recursos que hayan financiado la actividad convenida, indicando su importe y procedencia.

8.a. Al término de su trabajo la persona auditora solicitará a la Entidad una carta,





berak sinatua— eskatuko dio erakundeari, non adierazi behar duen auditoreak informazioa eman diola hitzartutako jarduerarekin lotutako gastuak eta sarrerak egoki egotzerakoan eragina izan dezaketen inguruabarrei buruz. Horrez gainera, eginiko prozeduretarako garrantzizkoak izan eta argitasun gehiago ekartzen duten adierazpenak ere jasoko dira.

4. Konfidentzialtasun-eginbearra.

Auditoreak eta bere zerbitzura dauden langileek sekretupean gorde behar dute berrikuspenera egiterakoan ezagutzen duten informazio guztia, kontu-auditorien arloan indarrean dagoen araudian ezarritako baldintzetan.

Edonola ere, honako pertsona edo erakunde hauek eskuratu ahal izango dute auditorearen dokumentazioa:

- Jarraipenerako Batzordea osatzen duten pertsonak.
- Bizkaiko Foru Aldundiak eta Ogasun eta Finantza Sailaren barruan Foru Administrazioaren finantza-kontrolaren eskumena duen organoak.

firmada por la persona que suscribió la cuenta justificativa, en la que se indicará que se ha informado acerca de todas las circunstancias que puedan afectar a la correcta imputación de los gastos e ingresos vinculados a la actividad convenida. También se incluirán las manifestaciones que sean relevantes y que sirvan de evidencia adicional a la persona auditora sobre los procedimientos realizados.

4. Deber de confidencialidad.

La persona auditora y el personal a su servicio estarán obligados a mantener el secreto de cuanta información conozcan en el ejercicio de su revisión, en los términos previstos en la normativa vigente en materia de auditorías de cuentas.

Tendrán acceso, en todo caso, a la documentación de la persona auditora, las siguientes personas o entidades:

- Las personas que conforman la Comisión de Seguimiento.
- La Diputación Foral de Bizkaia y el órgano del Departamento de Hacienda y Finanzas con competencia en el control financiero en el ámbito de la Administración Foral.





- Legez baimenduta daudenek edo ebazpen judicial bidez izendatuta daudenek.
- Quienes estén autorizados por Ley o resulten designados por resolución judicial.

5. Egindako lana egiaztatzeko dokumentazioa.

1- Auditoreak dokumentazio-artxibo bat kudeatu behar du, berrikuspen-lana egiaztatzen duten eta emandako txostenaren oinarri diren agiriak gordetzeko.

Oro har, kontu-auditoriari buruzko araudian auditorearen lan-paperak direla-eta ezarritakoaren arabera jaso eta prestatuko da dokumentazio hori. Dokumentazioak lana erraztuko du, eta bide emango du erakusteko berrikuspena dokumentu honetan ezarritakoaren arabera egin dela. Hain zuzen ere, honako hauek jasoko ditu:

- Jardun-arau hauetako 3. zenbakian adierazitako dokumentazioa.
- Auditoreak aplikatutako prozedurak.
- Jasota utzi behar da auditoreak lortutako ebidentzia, eta adierazi behar da auditoreak horretarako erabilitako bide zehatza, aztertutako

5. Documentación acreditativa del trabajo realizado.

1- La persona auditora deberá mantener un archivo de documentación acreditativo del trabajo de revisión llevado a cabo y que soporta el informe emitido por ella.

Con carácter general, dicha documentación contendrá y se preparará conforme a lo previsto en la normativa de auditoría de cuentas respecto de los papeles de trabajo de la persona auditora, facilitando la realización del trabajo y permitiendo demostrar que la revisión se ha realizado conforme a lo establecido en este documento. En particular, contendrá:

- La documentación a que se hace referencia en el apartado 3 de este documento.
- Los procedimientos aplicados por la persona auditora.
- Constancia de la evidencia obtenida por la persona auditora, con indicación del medio concreto utilizado, los aspectos analizados y





alderdiak eta dokumentua, erregistroa edo, oro har, auditorearen iturria identifikatzeko beharrezkoa den informazio guztia.

cuanta información resulte necesaria para identificar el documento, registro o, en general, la fuente de información de la persona auditora.

2- Auditoreak gutxienez ere lau urtez gorde beharko ditu eginiko lana justifikatzen duten agiriak; txostena eman duenetik hasiko da zenbatzen epe hori. Epe hori igarotzen denean bertan behera geldituko da betebehar hori.

2- La persona auditora deberá conservar la documentación justificativa del trabajo realizado durante un periodo mínimo de cuatro años a contar desde la fecha de emisión del informe. Transcurrido ese plazo decaerá esta obligación.

6. Auditoreak eman beharreko txostena.

6. Informe a emitir por la persona auditora.

Berrikuspena amaitu ondoren, auditoreak txosten bat emango du; txostenak honako alderdi hauek jasoko ditu:

Finalizada la revisión la persona auditora deberá emitir un informe que contendrá los extremos recogidos en los apartados siguientes:

1- Berrikuspenaren helburua.

1- Objeto de la revisión

- a) Erreferentzia egin behar zaio erakundearen eta Bizkaiko Foru Aldundiaren artean sinatutako hitzarmenari, zeina dela bide betebeharra ezartzen zaion erakundeari justifikazio-kontu bat eta harekin batera auditorearen txostena aurkezteko.
- b) Erakundearen identifikazioa, bai eta auditorea izendatu duen organoarena ere.
- c) Identifikatzea hitzartutako jarduera

- a) Referencia al convenio suscrito entre la Entidad y la Diputación Foral de Bizkaia en virtud del cual se exige a aquella la presentación de una cuenta justificativa con aportación de informe de persona auditora.
- b) Identificación de la Entidad y del órgano que haya procedido a la designación de la persona auditora.
- c) Identificar a la Diputación Foral de





Bizkaiko Foru Aldundia edo beste alderdi bat edo alderdi batzuk direla, sinatutako hitzarmena dela bide, hitzartutako jarduera finantzatzen duten organismoak.

- d) Bizkaiko Foru Aldundiak jarritako finantzaketaren identifikazioa, bai eta, hala badagokio, gainerako erakunde hitzartuen finantzaketarena ere.
- e) Berrikusi beharreko justifikazio-kontuaren identifikazioa; kontu hori txostenari erantsiko zaio, eta adierazi behar da finantzaketa jasotzen duen erakundearen erantzukizuna dela kontu hori prestatzea eta aurkeztea.

2- Berrikuspenaren izaera eta irismena

- a) Adieraziko da berrikuspen-lan hau ez dela kontu-auditoria bat, ez dagoela Kontuen Auditoretzari buruzko Legearen testu bategina onartzen duen 2011ko uztailaren 1eko 1/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren pean, eta ez dela ematen justifikazio-kontuari buruzko auditoria-iritzirik.
- b) Erreferentzia egin behar zaio dokumentu honetan jasotzen diren

Bizkaia y/o a la parte o partes, que corresponda, como organismos que en virtud del convenio suscrito financian la actividad convenida.

- d) Identificación de la financiación aportada por la Diputación Foral de Bizkaia y, en su caso, por el resto de entidades convenidas.
- e) Identificación de la cuenta justificativa objeto de la revisión, que se acompañará como anexo al informe, informando de la responsabilidad de la Entidad receptora de financiación en su preparación y presentación.

2- Naturaleza y alcance de la revisión

- a) Indicación de que este trabajo de revisión no tiene la naturaleza de auditoría de cuentas ni se encuentra sometido a la Ley de Auditoría de Cuentas ni a su Reglamento y que no se expresa una opinión de auditoría sobre la cuenta justificativa.
- b) Referencia a la aplicación de las normas de actuación que se recogen





jardun-arauak arauak aplikatzeari.

- c) Auditoreak berrikuspena egiteko erabilitako prozedurak eta prozedura horien nondik norakoak zehaztuko dira; gutxienez, dokumentu honen 3. artikuluan jasotako prozedura guztiak aplikatu behar dira.

Aurreko 3.2 atalean zehaztutakoarekin bat, beti adierazi behar da zer laginketa-sistema erabili den eta aztertutako laginak zenbat elementu eta zer zenbateko duen totalarekiko.

Edozein arrazoiengatik auditoreak ezin izango balitu osorik bete arauotan aurrez ikusitako prozedurak, aipatuko da zer prozedura izan diren eta zergatik ez diren bete.

- d) Adieraziko da erakundeak berrikuspen-lana egiteko eskatutako informazio guztia eman diola erakundeak auditoreari. Erakundeak eskatutako informazio guztia eman ez badio, egoera horren berri emango da, eta eman ez den informazioa adieraziko da.

en este documento.

- c) Detalle de los procedimientos de revisión llevados a cabo por la persona auditora y el alcance de los mismos, debiendo aplicarse al menos todos los previstos en el apartado 3 de este documento.

Señalar en todo caso, conforme a lo establecido en el apartado 3.2 anterior, el sistema de muestreo empleado, el número de elementos e importe de la muestra analizados respecto del total.

Si por cualquier causa la persona auditora no hubiera podido realizar en su totalidad los procedimientos previstos en estas normas, se mencionarán los procedimientos omitidos con indicación de su causa.

- d) Mención a que la Entidad receptora de financiación ha facilitado cuanta información le ha sido solicitada por la persona auditora para realizar el trabajo de revisión. En caso de que la Entidad no facilitara la totalidad de la información solicitada, se mencionará tal circunstancia con indicación de la información omitida.





3- Egindako berrikuspenaren emaitza.

- a) Adostutako pertsonak hitzarmenaren arabera dituen baldintzak eta konpromisoak ez betetzea ekar dezaketen egitateak aipatuko dira.
- b) Justifikazio-kontuaren gastu eta sarreraren egoera-orrian ondorio ekonomikoa izan dezaketen gorabeherak identifikatu eta kuantifikatuko dira, eta, hala badagokio, gastu eta sarrera egozgarrien kopuru zehatza zehaztuko da.
- c) Informazioa behar besteko zehaztasunaz eman behar da, organo kudeatzaileak erabakia hartu ahal izateko.

4- Data eta sinadura

Txostena haren egile edo egileek sinatu behar dute, eta txostena ematen den lekua eta eguna adierazi behar dira.

3- Resultado de la revisión realizada

- a) Se mencionarán los hechos observados que pudieran suponer un incumplimiento por parte de la persona convenida de las condiciones y compromisos asumidos en virtud del convenio.
- b) Se identificarán y cuantificarán las incidencias que pudieran manifestarse con repercusión económica en el estado de gastos e ingresos de la cuenta justificativa ofreciéndose, en su caso, una cifra ajustada de los gastos e ingresos imputables.
- c) Toda la información deberá ser proporcionada con el suficiente detalle y precisión para que el órgano gestor pueda concluir al respecto.

4- Fecha y firma

El informe deberá ser firmado por quien o quienes lo hubieran realizado, con indicación del lugar y fecha de emisión.





ANEXO III

ENTIDAD: IRSE-EBI

CENTRO: Urgencia - Indartuz

PREVISION DE ESTADO DE GASTOS E INGRESOS

PERIODO: 2024

(cifras en euros)

A) GASTOS		B) INGRESOS	
1. Gastos por ayudas y otros	3.000,00	1. Ingresos entidad por actividad propia	911187
a) Ayudas monetarias (650)	3.000,00	a) Cuotas de asociadas/os y afiliadas/os	(720)
b) Ayudas no monetarias (651)	0,00	b) Aportaciones de las personas usuarias	(721)
c) Gastos por colaboraciones y del órgano de gobierno (653,654)	0,00	c) Ingresos de personas patrocinadoras y colaboradoras	(722,723)
d) Reintegro de subvenciones, donaciones y legados (658)	0,00	d) Subvenciones	(74)
		Subvenciones D.F.Bizkaia	
		Subvenciones Gobierno Vasco	
		Otras subvenciones	
2. Aprovisionamientos	72.500,00	e) Donaciones	(747)
a) Compras de bienes y aprovisionami. para la actividad (601,602)	65.000,00	f) Reintegro de ayudas y asignaciones	(728)
b) Trabajos realizados por otras entidades para la actividad (607)	7.500,00	g) Ventas y prestaciones de servicio	(702)
c) Variación (+,-) existencias bienes destinados a actividad (610)	.....		911.187,00
d) Deterioro mercader, mat. primas y otros aprovisio (6931,6932,6933)	.....	
3. Gastos de personal	687.813,39	2. Otros ingresos de la actividad	0
a) Sueldos, salarios y asimilados (640,641)	532.181,45	a) Por arrendamientos	(752)
b) Cargas sociales (S.Social a cargo entidad y otros) (642,643,649)	155.631,94	b) Por servicios diversos	(759)
c) Provisiones (644,7950)	.....	c) Otros	
4. Otros gastos	146.873,61	3. Subvenciones, donaciones y legados capital traspasadas al excedente del ejercicio	0
a) Servicios exteriores (62)	143.623,61	a) Subvenc. capital traspasadas al excedente	(745)
Arrendamientos y cánones	57.546,99	b) Donac., legados capital traspasa al exced	(747)
Reparaciones y conservación	13.100,00		
Servicios profesionales independientes	500,00		
Transporte	0,00		
Prima de seguros	500,00		
Servicios bancarios y similares	0,00		
Publicidad, propaganda y relaciones públicas	0,00		
Suministros agua, luz y otros	20.400,00		
(* Otros servicios	51.576,62		
b) Tributos (631,634,636,639)	250,00		
c) Pérdidas x deterioro y varia provis operaci (655,694,695,794,795)	0,00		
d) Otros gastos de gestión corriente (650,659)	3.000,00		
5. Amortización de inmovilizado	500,00	4. Ingresos financieros	(76)
	(68)		
6. Gastos financieros	500,00		
	66)		
TOTAL GASTOS	911.187,00	TOTAL INGRESOS	911.187,00
Excedente positivo del ejercicio	0,00	Excedente negativo del ejercicio	0,00





3. ERANSKINA

ERAKUNDEA: IRSE-EBI		ZENTROA: Urgencia - Indartuz	
GASTU ETA DIRU-SARREREN AURREIKUSPENA		ALDIA: 2024	
(kopuruak eurotan)			
A) GASTUAK		B) SARRERAK	
1. Laguntzak eta beste batzuk direla-eta eginiko gastuak	3.000,00	1. Bere jarduera dela-eta erakundeak dituen sarrerak	911.187
a) Diruz emandako laguntzak (650)	3.000,00	a) Kide eta afiliatuen kuotak	(720)
b) Diruzkoak ez diren laguntzak (651)	0,00	b) Erabiltzaileen ekarpenak	(721)
c) Lankidetzen gastuak eta gobernu-organoaren gastuak (653,654)	0,00	c) Babesle eta laguntzaileen sarrerak	(722,723)
d) Diru-laguntza dohaintza eta legatuena itzulketak (658)	0,00	d) Diru-laguntzak	(74)
		BFAren diru-laguntzak	
		Eusko Jaurlaritzaren diru-laguntzak	
		Beste diru-laguntza batzuk	
2. Hornidurak	72.500,00	e) Dohaintzak	(747)
a) Jarduerarako ondasunak eta hornidurak (601,602)	65.000,00	f) Laguntzen eta diru-kopuruen itzulketak	(728)
b) Beste erakunde batzuek jarduerarako eginiko lanak (607)	7.500,00	g) Salmentak eta zerbitzuak ematea	(702)
c) Bariazioa (+,-), jarduerarako gaiak eta ondasunak (610)	.....		911.187,00
d) Salgai, lehengai eta beste hornidura batzuen narriadura (6931,6932,6933)	.....	
3. Langile-gastuak	687.813,39	2. Jardueraren beste sarrera batzuk.	0
a) Soldata, ordainsari eta antzekoak (640,641)	532.181,45	a) Errentamenduengatik	(752)
b) Gizarte-kargak (G. Segurantza eta beste, erakundearen kontura) (642,643,644)	155.631,94	b) Zerbitzu batzuegatik	(759)
c) Hornigaiak (644,7950)	.....	c) Beste batzuegatik	
4. Beste gastu batzuk	146.873,61	3. Ekitaldiko soberakinari pasatu diren diru-laguntzak, dohaintzak eta kapital-legatuak	0
a) Kanpoko zerbitzuak (62)	143.623,61	a) Soberakinari pasatutako kapital diru-lag.	(745)
Errentamendu eta kanonak	57.546,99	b) Sober.ari pasatutako kap. dohai. eta leg.	(747)
Konponketak eta kontserbazioa	13.100,00		
Zerbitzu profesional independenteak	500,00		
Garraioa	0,00		
Aseguru-prima	500,00		
Bankuko zerbitzuak eta antzekoak	0,00		
Publizitatea, propaganda eta harr eman publikoak	0,00		
Uraren, argiaren eta beste gai batzuen hornidurak	20.400,00		
(*) Beste zerbitzu batzuk	51.576,62		
b) Zergak (631,634,636,639)	250,00		
c) Narriaduraren galerak eta erag. horn. bari. (655,694,695,794,795)	0,00		
d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk (650,659)	3.000,00		
5. Ibilgetuaren amortizazioa (68)	500,00	4. Finantza-sarrerak (76)	0
6. Finantza-gastuak (66)	500,00		
GASTUAK GUZTIRA	911.187,00	SARRERAK GUZTIRA	911.187,00
Ekitaldiko soberakin positiboa	0,00	Ekitaldiko soberakin negatiboa	0,00



ANEXO IV PROTECCIÓN DE DATOS

Europako Parlamentuaren eta Europako Batzordearen 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Araudiaren (EB) artikulua, datu pertsonalen tratamendua eta datu horien zirkulazio askea dela eta, pertsona fisikoen babesari buruzkoak (aurrerantzean, DBO) eta abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren artikulua, Datu pertsonalen babesari eta eskubide digitalen bermeari buruzkoak (aurrerantzean, DPBEBLO) diotenarekin bat etorritik.

Datu pertsonalen tratamendua dakarren honako Hitzarmen honen indarra daukan datatik aurrera:

- EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEA **datuen tratamenduaren eragilea** izango da eta datu pertsonaletan sartu ahalko da edo kudeatu ahalko ditu.
- BFAko Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiaren partez (aurrerantzean, *Zuzendaritza eskumenduna*), eta pertsona hori datuen **tratamenduaren arduraduna** izango da.

Araudiak ezarritakoari jarraiki, datu horietan sartzea ez da datuen komunikaziotzat joko; hortaz, EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEA sinatzen edo egiten deneko pertsona fisikoa **tratamenduaren eragilea** izango da eta *Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak* emandako manuei men egin beharko die, ondoko neurriak betetzeari kalterik egin barik:

Datu pertsonalen tratamendua:

Zuzendaritza eskumendunak datuen **tratamenduaren arduraduna/erantzunkidea** izateari dagozkion pertsonaren ardurak eta zereginak dauzka eta EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEAK datuen **tratamenduaren pertsona eragileari** dagozkion ardurak eta zereginak dauzka.

Datuen tratamenduaren arduradunak ondoko eginkizunak bete behar ditu:

- a) "Datu pertsonalen tratamendua" deritzon eranskinean jasotzen diren datu pertsonalen tratamenduari lotutako jarduerak baimentzea.
- b) Datuen babesari buruzko araudia betetzen dela aurretiaz zaindu, tratamenduak dirauen artean kontrolatu eta tratamenduaren ostean

De conformidad con el artículo 28 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (en adelante, RGPD) y el artículo 33 de la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de datos personales y garantía de los derechos digitales (en adelante LOPDGDD).

Desde la fecha de efectos del presente Convenio, que implica el tratamiento de datos personales:

- ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI, tendrá la consideración de persona **encargada del tratamiento**, pudiendo acceder y/o tratar datos personales.
- la Dirección General de Inclusión Social de la Diputación Foral de Bizkaia (en adelante *Dirección competente*), será la persona **responsable del tratamiento** de datos.

En base a lo dispuesto en la normativa, el acceso a esos datos no se considerará comunicación de datos, y la ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI será la **encargada de tratamiento** y deberá atenerse a las instrucciones emanadas de la *Dirección General de Inclusión Social*, sin perjuicio del cumplimiento de las siguientes medidas:

Tratamiento de datos personales:

La *Dirección competente* tiene las responsabilidades y obligaciones derivadas de ser persona **responsable/corresponsable del Tratamiento** y la ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI tiene las responsabilidades y obligaciones derivadas de ser persona **encargada del Tratamiento**.

Corresponde a la persona **responsable del tratamiento**:

- a) Autorizar las actividades de tratamiento de datos personales que se especifiquen en el anexo "Tratamiento de datos personales".
- b) Velar de forma previa, controlar durante el tratamiento y supervisar a posteriori el cumplimiento de la normativa en materia de





ikuskatzea.

c) Araudiari jarraiki, datuak tratatzeko eragiketa egokietan, datu pertsonalak babesteko ikuskapenak, ikuskaritzak eta eragin-ebaluazioak egitea.

d) Aurretiazko kontsulta egokiak egitea.

“Datu pertsonalen tratamendua” izeneko eranskina berariazko jarraibideen agiria da eta, bertan, babestu beharreko datuak jasotzen dira, bai eta egin beharreko datuen tratamendua eta horren helburua ere. Gainera, EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEAK hartu beharreko neurriak ere ageri dira. Pertsona horrek “Datu pertsonalen tratamendua” izeneko eranskinean jasotzen ez den helbururen batekin erabiliko balitu datuak, hitzarmenean ezarritakoak eta indarrean dagoen legeriak xedatutakoak urrututa komunikatu edo erabiliko lituzke datuak eta, horregatik, datuen tratamenduaren arduradunatzat hartuko da eta egindako arau-hausteen ziozko erantzukizuna hartu beharko du.

Hitzarmena gauzatutakoan, betearazten den bitartean “Datu pertsonalen tratamendua” izeneko eranskinean ezarritakoa aldatu edo egokitu beharko balitz, EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEAK adierazi beharko du zer aldatu edo egokitu behar den. *Zuzendaritza eskumendunak* eskatutakoarekin egonez gero, “*Datu pertsonalen tratamendua*” izeneko eranskin eguneratua emango du, tratamenduaren nondik norakoak zehazki jasota.

Datuen tratamenduaren pertsona eragileak bete beharrekoak

DBAOren 28. artikulua dioenari jarraiki, EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEAK behean ageri diren betebeharrak beteko dituela bermatu behar du. Betebehar horiek “Datu pertsonalen tratamendua” izeneko eranskinean jasotakoa osatzen dute:

a) Datu pertsonalak hitzarmena betearazteari dagozkion jarraibide dokumentatuei eta, hala badagokio, *Zuzendaritza eskumendunak* unean-unean ematen dizkion aginduei jarraiki tratatzea. Aginduren bat datu pertsonalak babesteko araudiarekin bat ez datorrela uste badu, EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEAK, **10 eguneko epean**, horren berri jakinarazi beharko dio *Zuzendaritza eskumendunari*.

b) Datu pertsonalak ez erabiltzea edo aplikatzea hitzarmen betearazpenak ez daukan helbururen

protección de datos.

c) Realizar las inspecciones, auditorías y evaluaciones de impacto en la protección de datos personales de las operaciones de tratamiento que correspondan de acuerdo a la normativa.

d) Realizar las consultas previas que correspondan.

El Anexo “Tratamiento de datos personales” es el escrito de instrucciones ad hoc que especifica y detalla los datos personales a proteger, así como el tratamiento de datos a realizar y su finalidad y además, las medidas a implementar por la ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI. Si dicha persona destinase los datos a otra finalidad diferente y no recogida en el Anexo “Tratamiento de datos personales”, los comunicara o los utilizara incumpliendo las estipulaciones del convenio y la normativa vigente, será considerada también como persona Responsable del Tratamiento, respondiendo de las infracciones en que hubiera incurrido.

Si una vez formalizado el convenio y durante la ejecución del mismo resultara necesario modificar o adaptar lo estipulado en el Anexo “Tratamiento de datos personales”, la ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI señalará los cambios que solicita modificar u adaptar. En caso de que la *Dirección competente* estuviese de acuerdo con lo solicitado emitiría un Anexo “*Tratamiento de datos personales*” actualizado, de modo que el mismo siempre recoja fielmente el detalle del tratamiento.

Estipulaciones como persona Encargada de Tratamiento

De acuerdo con el artículo 28 del RGPD, la ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI se obliga a y garantiza el cumplimiento de las siguientes obligaciones, que se completan con lo detallado en el Anexo “Tratamiento de datos personales”:

a) Tratar los datos personales conforme a las instrucciones documentadas aplicables a la ejecución del convenio y aquellas que, en su caso, reciba de la *Dirección competente* por escrito en cada momento. La ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI informará en el **plazo de 10 días hábiles** a la *Dirección competente* cuando considere que una instrucción pueda ser contraria a la normativa de protección de datos personales.

b) No utilizar ni aplicar los datos personales con una finalidad distinta a la ejecución del objeto del





batekin.

c) Datu pertsonalak tratatzea DBAoren 32. artikulua ezarritako segurtasun-irizpideen eta bertako edukiaren arabera, eta behar diren neurru tekniko eta segurtasun- zien antolaketa-neurri guztiak hartzea eskuratzeko modua duen datu pertsonal guztien konfidentziasuna, sekretua eta osotasuna ziurtatzeko. Zehatzago esandako, neurri horiek guztiek bat etorri behar dute informazio-sistemen kategorizazio eta segurtasun-neurrien aplikazioarekin, Administrazio Elektronikoaren esparruko Segurtasun Eskema Nazionalari buruzko 3/2010 Errege Dekretuak xedatzen dituen jarraiki.

d) Hitzarmena gauzatzekoan, eskuratutako datu pertsonalen inguruko konfidentziasuna zeharo ziurtatzea, bai eta tratamenduaren ondorioz eskuratzen diren datuena, datuak eskuratzeko euskarria zeinahi delarik ere.

Betebehar hori lotzen zaio, EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEaren kontura, tratamenduaren edozein alditan parte hartzen duen pertsona orori eta, horrenbestez, pertsona fisiko edo juridiko horrek prestakuntza eskaini behar die bere menpeko pertsonen sekretua gorde beharreko betebeharrari buruz. Halaber, jakinarazi behar die konfidentziasuna gorde behar dutela jarduera amaitutakoan edo jarduera horretatik banandutakoan ere.

e) Datu pertsonalak tratatzeko pertsona baimenduen zerrenda kudeatzea eta pertsona horiek guztiek, berariaz eta idatziz, konfidentziasuna gordetzeko eta segurtasun-neurri egokiak betetzeko konpromisoa hartzen dutela bermatzea. Ildo horretan, segurtasun neurrien berri behar bezala jakinarazi behar zaie. Aipatutako dokumentazio guztia Zuzendaritza eskumendunaren esku izan beharko dute une oro.

f) Datu pertsonalen arloan, datuok tratatzeko baimena duten pertsonen beharrezko prestakuntza ematea.

g) Kasuan-kasuan, datuen tratamenduaren arduradunaren berariazko baimena eduki ezean, datu pertsonalak hirugarrenei ez komunikatzea (lagatzea) edo zabaltzea, ezta datuak gordetzeko ere.

Datu pertsonalak komunikatzeko erregela orokorra, zuzenbide pribatuko subjektuek eskatzen dituztenean: Beharrezkoa da ukitutako pertsonen adostasuna (eurak baitira eskubide pertsonalen titularrak) edo tartean interes legitimoa egotea.

h) Hala bidezkoa bada, Datuak Babesteko ordezkaria izendatzea, DBAoren arabera beharrezkoa den guztietan, eta horren berri Zuzendaritza eskumendunari jakinaraztea, bai eta izendapena

convenio.

c) Tratar los datos personales de conformidad con los criterios de seguridad y el contenido previsto en el artículo 32 del RGPD, así como observar y adoptar las medidas técnicas y organizativas de seguridad necesarias o convenientes para asegurar la confidencialidad, secreto e integridad de los datos personales a los que tenga acceso. En particular, se correspondería con la categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 3/2010, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.

d) Mantener la más absoluta confidencialidad sobre los datos personales a los que tenga acceso para la ejecución del convenio así como sobre los que resulten de su tratamiento, cualquiera que sea el soporte en el que se hubieren obtenido.

Esta obligación se extiende a toda persona que pudiera intervenir en cualquier fase del tratamiento por cuenta de la ASOCIACIÓN INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI, siendo asimismo deber de esta última instruir a las personas que estén bajo su dependencia orgánica y/o funcional, acerca del deber de secreto, y del mantenimiento de dicho deber aún después de la terminación de la prestación de la actividad o de su desvinculación.

e) Llevar un listado de personas autorizadas para tratar los datos personales y garantizar que las mismas se comprometen, de forma expresa y por escrito, a respetar la confidencialidad, y a cumplir con las medidas de seguridad correspondientes, de las que les debe informar convenientemente. Y mantener a disposición de la *Dirección competente* dicha documentación acreditativa.

f) Garantizar la formación necesaria en materia de protección de datos personales de las personas autorizadas a su tratamiento.

g) Salvo que cuente en cada caso con la autorización expresa de la persona Responsable del Tratamiento, no comunicar (ceder) ni difundir los datos personales a terceras personas, ni siquiera para su conservación.

Regla general para comunicar datos personales solicitados por sujetos de derecho privado: Es necesario consentimiento de las personas afectadas (titulares de los derechos personales) o que concurra interés legítimo.

h) Nombrar, en su caso, Persona Delegada de Protección de Datos, cuando sea necesario según el RGPD, y comunicarlo a la *Dirección competente*, también cuando la designación sea voluntaria.





borondatezkoa denean ere.

Hala denean, EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEAK izendatutako pertsona fisiko(ar)en nortasuna eta harremanetarako datuak eskuetarako beharko dizkio, bai eta, datu pertsonalak babesteari dagokionez, lehenengoaren ordezkari(ar)enak ere (tratamenduaren eragilea duen pertsonaren ordezkariak), datu pertsonalen tratamenduari lotutako araudia betetzeko ardura duten pertson(ar)enak, alegia, legezko eta formazko alderdietan eta segurtasun-eginkizunetan.

i) Hitzarmena gauzatutakoan, datuen tratamenduaren arduradunak, dagokion eran eta "Datu pertsonalen tratamendua" deritzon eranskinean esaten denari jarraiki, honakoak **itzultzeko edo deusezteko** konpromisoa hartzen du:

- Tratamenduan eskuratutako datu pertsonalak.
- EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEAK, tratamendua dela eta, sortutako datu pertsonalak.
- Datu horiek gordetzen direneko euskarriak eta dokumentuak, kopia bat ere gorde barik.

Ezpada, legez edo Batasunaren zuzenbide-manuren batez gordetzea eskatzen ez bada. Halakoetan, datuak ez dira suntsituko.

Hala eta guztiz ere, datuen tratamenduaren eragileak datuak gorde ahalko ditu datuen tratamenduaren arduradunarekiko harremanen ziozko erantzukizunak sor daitezkeen aldian. Azken kasuan, datuak blokeatuta gordeko dira eta behar beste gutxieneko denboraz. Gero, epea amaitu bezain pronto, datuak modu seguruan eta behin betiko suntsituko dira.

j) "Datu pertsonalen tratamendua" deritzon eranskinean jasotzen diren datu pertsonalen tratamenduari lotutako jarduerak gauzatzea.

k) DBAOren 33. artikulua xedatutakoari jarraiki, hala jakinez gero, bere ardurapeko datu pertsonalek pairatutako zeinahi segurtasun-urraketa *Zuzendaritza eskumendunari* berehala jakinaraztea, gehienez ere 72 orduren buruan, eta horrekin batera, gorabehera edo tratamenduaren sisteman gertaturiko akatsak dokumentatzeko eta komunikatzeko eta, bide batez, datu pertsonalen segurtasuna, osotasuna edo eskuragarritasuna arriskuan jar dezakeen informazio esanguratsu oro kudeatzeko. Halaber, dena delako negozio juridikoa gauzatzean eskuratu diren datuak eta informazioa hirugarrenei komunikatu zaizkielako, konfidentzialtasuna urra dezakeen gertaera guztien berri eman behar dio. Horren inguruko informazio

En su caso, comunicar la identidad y datos de contacto de la(s) persona(s) física(s) designada(s) por la ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI como sus personas representante(s) a efectos de protección de los datos personales (personas representantes de la persona Encargada de Tratamiento), persona (s) responsable(s) del cumplimiento de la regulación del tratamiento de datos personales, en las vertientes legales/formales y en las de seguridad.

i) Una vez finalizado el convenio, se compromete, según corresponda y se instruya en el Anexo "Tratamiento de datos personales" a **devolver o destruir:**

- Datos personales a los que haya tenido acceso.
- Datos personales generados por la ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI por causa del tratamiento.
- Soportes y documentos en que cualquiera de estos datos consten, sin conservar copia alguna.

Salvo que se permita o requiera por ley o por norma de derecho comunitario su conservación, en cuyo caso no procederá la destrucción.

La persona Encargada del Tratamiento podrá, no obstante, conservar los datos durante el tiempo que puedan derivarse responsabilidades de su relación con la persona Responsable del Tratamiento. En este último caso, los datos personales se conservarán bloqueados y por el tiempo mínimo, destruyéndose de forma segura y definitiva al final de dicho plazo.

j) Llevar a cabo las actividades de tratamiento que se especifiquen en el anexo "*Tratamiento de datos personales*".

k) De conformidad con el artículo 33 RGPD, comunicar a la *Dirección competente*, de forma inmediata y a más tardar en el plazo de 72 horas, cualquier violación de la seguridad de los datos personales a su cargo de la que tenga conocimiento, juntamente con toda la información relevante para la documentación y comunicación de la incidencia o cualquier fallo en su sistema de tratamiento y gestión de la información que haya tenido o pueda tener que ponga en peligro la seguridad de los datos personales, su integridad o su disponibilidad, así como cualquier posible vulneración de la confidencialidad como consecuencia de la puesta en conocimiento de terceras personas de los datos e informaciones





zehatza komunikatuko du arretaz; ildo horretan, konfidentzaltasuna zer interesdunek galdu zuen ere azalduko du.

l) Pertsona fisiko batek datuak babesteari buruzko eskubideren bat (datuetan sartzea, datuak zuzentzea, ezabatzea eta aurkaratzea, tratamendua mugatzea, banako erabaki automatizatuen menpean ez dagoenean, edo indarrean dagoen legeriak aitortutako besteren bat) EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEaren aurrean, azkenak gertaera horren berri eman berko dio Zuzendaritza eskumendunari ahalik eta lasterren. Jakinarazpena berehalakoan egin behar da eta, inola ere, datuak babesteko eskubideren bat erabili den egunaren hurrengo laneguna baino beranduago, eta hala badagokio, arduradunaren esku dagoen eskaera ebazteko dokumentazioa edo informazio esanguratsua ere bidaliko da, eskubidea erabiltzen duenaren identifikazio sinesgarri eta guzti. Zuzendaritza eskumendunari lagunduko dio ahal den guztietan, zuzendaritzak eskubideak erabiltzeko eskaera bete eta erazko erantzuna emateko.

m) Zuzendaritza eskumendunarekin lankidetzan aritzea segurtasun-neurrien, komunikazio-zereginen eta (lortutako nahiz saiaturako) segurtasun-arrakalen inguruko betebeharren alorrean, agintari eskumendunei edo interesdunei jakinarazteko helburuz, eta eragin-ebaluzioak egiten laguntzea.

Zuzendaritzari laguntzea kontroleko agintaritzari aurretiazko (DBEBri) kontsultak egiten laguntzea, hala dagokionean.

Era berean Zuzendaritza eskumendunaren eskariz, horren esku jarriko du beharrezko dokumentazio guztia lotutako eginkizunak bete direla egiaztatzeko eta, bestetik, laguntza emango du Zuzendaritza eskumendunak egindako ikuskaritza eta ikuskapenetan.

n) DBAOren 30.2 artikulua dioenari jarraiki, idatziz edota formatu elektronikoren batean, Zuzendaritza eskumendunaren partez egindako datuen tratamenduko jardueren kategoria guztien erregistroa kudeatzea (datuen tratamenduaren arduraduna). Erregistro horretan, gutxienez, artikulua jasotzen dituen inguruabar guztiak jaso beharko dira. Ildo horretan, erregistroak ondoko informazioa jasoko du:

- Hitzarmena sinatu edo egin deneko pertsona fisiko edo juridikoaren izena eta harremanetarako datuak edo, hala badagokio, datuen tratamenduaz eragiten

obtenidos durante la ejecución del negocio jurídico correspondiente. Comunicará con diligencia información detallada al respecto, incluso concretando qué personas interesadas sufrieron una pérdida de confidencialidad.

l) Cuando una persona física ejerza uno de los derechos en materia de protección de datos (acceso, rectificación, supresión y oposición, limitación del tratamiento y a no ser objeto de decisiones individualizadas automatizadas, u otros reconocidos por la normativa aplicable), ante la ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI, ésta debe comunicarlo a la *Dirección competente* con la mayor prontitud. La comunicación debe hacerse de forma inmediata y en ningún caso más allá del día laborable siguiente al de la recepción del ejercicio de derecho, juntamente, en su caso, con la documentación y otras informaciones que puedan ser relevantes para resolver la solicitud que obre en su poder, e incluyendo la identificación fehaciente de quien ejerce el derecho. Asistirá a la *Dirección competente*, siempre que sea posible, para que ésta pueda cumplir y dar respuesta a los ejercicios de derechos.

m) Colaborar con la Dirección competente en el cumplimiento de sus obligaciones en materia de medidas de seguridad, comunicación y/o notificación de brechas (logradas e intentadas) de seguridad a las autoridades competentes o las personas interesadas, y colaborar en la realización de evaluaciones de impacto.

Dar apoyo a la dirección en la realización de las consultas previas a la autoridad de control (AVPD, en su caso), cuando proceda.

Asimismo, pondrá a disposición de la *Dirección competente*, a requerimiento de esta, toda la información necesaria para demostrar el cumplimiento de las obligaciones correspondientes y colaborará en la realización de auditoras e inspecciones llevadas a cabo, en su caso, por la *Dirección competente*.

n) Llevar, por escrito, incluso en formato electrónico, y de acuerdo con el artículo 30.2 del RGPD un registro de todas las categorías de actividades de tratamiento efectuadas por cuenta de la *Dirección competente* (persona Responsable del tratamiento), que contenga, al menos, las circunstancias a que se refiere dicho artículo. En este sentido, este registro contendrá la siguiente información:

- Nombre y datos de contacto de la persona física o jurídica con la que se realice el convenio o , en su caso, de otras personas encargadas de tratamiento y de la *Dirección*





duzen beste pertsona batzuen eta Zuzendaritza eskumendunaren (datuen tratamenduaren arduraduna) datuak.

- Egindako tratamenduaren kategoriak.
- Segurtasun-arloko neurri tekniko eta antolaketa-neurrien azalpena, eta horien aplikazioa bidezkoa bada, alderdi hauen ingurukoak:

-Datu pertsonalen pseudonimizatzea eta zifratzea.

-Tratamenduan erabilitako sistemen eta zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, eskuragarritasuna eta erresiliencia iraunkorra bermatzeko gaitasuna.

-Gorabehera fisiko edo teknikorik gertatuz gero, datuen eskuragarritasuna eta datuetan sartzeko moduan berehala leheneratzeko gaitasuna.

-Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolaketa-neurrien eraginkortasuna aldizka egiaztatzeko, ebaluatzeko eta balioztatzeko prozedura.

ñ) Datu pertsonalen babesaren inguruko araudia eta erantzukizun aktiboaren betebeharrak betetzen direlako ebidentziak izatea. (Adibidea: Ikuskaritzen betetze-mailaren edo emaitzen gaineko ziurtagiriak. Halako ziurtagiriak Zuzendaritza eskumendunari helarazi beharko dizkio azkenak hala eskatuz gero. Era berean, hitzarmenak irauten duen artean, Zuzendaritza eskumendunaren esku jarriko ditu unean unean eskuragarri dauden informazioa, ziurtagiriak eta ikuskaritzen emaitzak.

o) Informazio-eskubidea: datuak biltzen dituenean, tratamenduaren eragilea daukan pertsonak egingo dituen datuen erabilerei buruzko informazioa eman beharko du. Informazio hori zelan eta zein formatutan emango den, datuen tratamenduaren arduradunarekin adostu beharko du datuen bilketari ekin baino lehen.

Honako klausula honek, bertan ezarrita dauden betebeharrak eta "Datu pertsonalen tratamenduari buruzko V eranskinak" datu pertsonalen tratamendua arautzen duen egintza juridikoa osatzen dute. Egintza horrek Zuzendaritza eskumenduna eta EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEA lotzen ditu. Agiri honetan jasotako betebeharrak eta prestazioak ez dira sarituko hitzarmen honetan ezarri ez den modu batean edo modu osagarri batean; hitzarmen honen besteko iraupena izango dute eta, hala badagokio, iraupen berdineko aldietan luzatuko dira. Hala eta guztiz ere,

competente (persona responsable del tratamiento).

- Categorías de tratamientos efectuados.
- Una descripción de las medidas técnicas y organizativas de seguridad, en caso de que proceda su aplicación, relativas a:

-Seudonimización y el cifrado de datos personales.

-La capacidad de garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento.

-La capacidad de restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida, en caso de incidente físico o técnico.

-El proceso de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.

ñ) Disponer de evidencias que demuestren su cumplimiento de la normativa de protección de datos personales y del deber de responsabilidad activa. (Ejemplo: certificados previos sobre el grado de cumplimiento o resultados de auditorías), que habrá de poner a disposición de la *Dirección competente* a requerimiento de esta. Asimismo, durante la vigencia del convenio, pondrá a disposición de la *Dirección competente* toda información, certificaciones y auditorías realizadas en cada momento.

o) Derecho de información: la persona Encargada del tratamiento, en el momento de la recogida de los datos, debe facilitar la información relativa a los tratamientos de datos que se van a realizar. La redacción y el formato en que se facilitará la información se debe consensuar con la persona Responsable antes del inicio de la recogida de los datos.

La presente cláusula y las obligaciones en ella establecidas, así como el "Anexo V relativo al Tratamiento de datos personales" constituyen el acto jurídico que regula el tratamiento de datos personales y que vincula a la *Dirección competente* y la ASOCIACIÓN INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI. Las obligaciones y prestaciones que aquí se contienen no son retribuíbles de forma distinta u adicional a lo previsto en de este convenio y tendrán la misma duración que la prestación de objeto de este convenio, prorrogándose en su caso por períodos iguales a éste.





hitzarmen hau amaitzen denean ere, sekretua gordetzeko betebeharrak iraungo du, inolako denbora-mugarik gabe, prestazioa gauzatu duten pertsona guztientzat iraun ere.

Hitzarmen honen xede den helburua betetzeko, ez da beharrezkoa EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEAK Zuzendaritza eskumendunaren ardurapeko beste datu pertsonaletan sartzeta eta, beraz, ez dauka inolako baimenik "Datu pertsonalen tratamendua" izeneko eranskinean jaso ez diren beste datu batzuetan sartzeko edo datuon tratamendua egiteko. Hitzarmena gauzatzen ari den artean, Zuzendaritza eskumendunaren ardurapeko eta "Datu pertsonalen tratamendua" izeneko eranskinean jaso ez diren datu batzuetan sartzeta dakarren behin-behineko edo halabeharrezko gorabeherarik gertatuko balitz, EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEAK Zuzendaritza eskumendunari jakinarazi behar dio, hain zuzen ere, Datuak Babesteko ordezkaritari, al bait lasterren eta, beranduenez, 72 orduren buruan.

Tratamenduaren azpi-kontratazioa

Hitzarmena ezarritakoa aintzat hartuta, gauzatu beharrekoko jarduera EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEA ez den hirugarren baten bitartez egiteko modua dagoenean eta, gainera, gauzape horrek hirugarrenek datuetan sartzeko aukera dakarrenean, Zuzendaritza eskumendunaren aurretiazko baimena beharko da kudeaketa bideratu ahal izateko.

Nolanahi ere, baimena emanda, honako baldintza hauek bete beharko dira:

- Prestazioan esku hartzen duten hirugarrenek egiten duten datu pertsonalen tratamenduak indarreko legerari, hitzarmen honetan ezarritakoari eta Zuzendaritza eskumendunak emandako aginduei men egin beharko die.
- EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEAK eta tratamenduan esku hartzen duten hirugarrenek datuen tratamenduaren arduradunari lotutako egintza juridikoa egin beharko dute, hitzarmen honetan ezarritako baldintza berdintsuetan (inoiz ez muga gutxiagodunak). Egintza juridiko hori Zuzendaritza eskumendunari helarazi behar zaio eskatuz gero, egiatan formalizatu dela eta horren edukiak egiaztatzeko.

EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEAK gauzapenean esku hartzen duten eta datuetan sartzeko modua duten beste pertsona batzuek hastearren edo lehengo ordez jardutearen

No obstante, a la finalización del convenio, el deber de secreto continuará vigente, sin límite de tiempo, para todas las personas involucradas en la ejecución de la prestación.

Para el cumplimiento del objeto de este convenio no se requiere que la ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI acceda a ningún otro Dato Personal responsabilidad de la Dirección competente, y por tanto, no está autorizada en caso alguno al acceso o tratamiento de otro dato, que no sean los especificados en el Anexo "Tratamiento de datos personales". Si se produjera una incidencia durante la ejecución del convenio que conllevara un acceso accidental o incidental a datos personales responsabilidad de la Dirección competente no contemplados en el Anexo "Tratamiento de datos personales", la ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI tiene que ponerlo en conocimiento de la Dirección competente, en concreto de su Persona Delegada de Protección de Datos, con la mayor diligencia y a más tardar en el plazo de 72 horas.

Sub-encargos de tratamiento

Cuando el convenio permita que la actividad a realizar sea ejecutada por otras terceras personas distintas a la ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI y que además esta ejecución produzca el acceso a datos personales mediante estas vías, se necesitará autorización previa de la Dirección competente.

La autorización conllevará el cumplimiento de las siguientes condiciones:

- Que el tratamiento de datos personales por parte de las terceras personas intervinientes se ajuste a la legalidad vigente, a lo contemplado en este convenio y a las instrucciones de la Dirección competente.
- Que la ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI y las terceras personas intervinientes formalicen un acto jurídico de encargado de tratamiento de datos en términos no menos restrictivos a los previstos en el presente convenio, el cual será puesto a disposición de la Dirección competente a su mera solicitud para verificar su existencia y contenido.

La ASOCIACION INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI informará a la Dirección competente en el plazo de 10 días de cualquier cambio previsto en la incorporación o sustitución de otras





inguruan gertatzen den aldaketa edo hartzen diren erabaki guztien berri jakinarazi beharko dio Zuzendaritza eskumendunari, gehienez ere, 10 eguneko epean. Zuzendaritza eskumendunak komunikazioari erantzun ezean, ezezkotzat jo behar da.

personas intervinientes en la ejecución y que accedan a los datos personales. La no respuesta de la *Dirección competente* a dicha comunicación equivale a su oposición.



V. ERANSKINA: "DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA"

ANEXO V: "TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES"





“Datu pertsonalen tratamendua”

“Tratamiento de datos personales”

DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA 2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018	
Datuen tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako datuak	Responsable del tratamiento y contacto
Bizkaiko Foru Aldundiko Enplegua, Gizarte Kohesioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko Gizarte Inklusioa Sustatzeko zuzendaritza da. Posta helbidea: Ukixo 4 zumarkalea -3. Solairua-, 48.003 Bilbo.	Dirección General de Inclusión Social del Departamento de Empleo, Cohesión Social e Igualdad de la Diputación Foral de Bizkaia. Dirección Postal: c/ Alameda Urquijo 4 -3º planta-, 48008 Bilbao.
Datuen tratamenduaren eragilea	Persona encargada del tratamiento
EUSKADIKO BIRGIZARTERATZE INSTITUTOA ELKARTEAren datuak agertu beharko dira.	Se corresponderá con la ASOCIACIÓN INSTITUTO DE REINTEGRACION SOCIAL DE EUSKADI.
Datuen babeserako ordezkaria	Persona delegada de Protección de Datos
Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala (Herri Administrazioiko eta Erakunde Harremanetarako Saila). Kale nagusia, 2 6- 48009 Bilbo	Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos (Departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales). Gran Vía, 2 6º- 48009 Bilbao
Pertsona interesdunaren eskubideak	Derechos de la persona interesada
Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, <u>Aholkularitza Juridiko, Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari</u> zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen: <ul style="list-style-type: none"> • Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro nagusia (Laguntza, Herritarren erregistro eta arreta bulegoa: Diputazio kalea, 7 - 48008 Bilbo) • Bizkaiko Foru Aldundiaren Herritarrentzako Arretarako Eskualde Bulegoak 	La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la <u>Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos</u> en: <ul style="list-style-type: none"> • Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7- 48008 Bilbao) • Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia • Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: KFHC-HBQW-3Z9Q-QBOP
 Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus





- Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak
- 39/2015 Legean aurreikusitako lekuetan

Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuak Babesteko Euskal Bulegoan) erreklamazioak egiteko.

- Lugares previstos en la Ley 39/2015

La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).

Tratamenduaren helburua

Tratamenduaren helburua da indarkeria matxistaren biktima den emakumeari berehalako harrera-zerbitzua kudeatzea.

Datuak jarduera administratiboaren garapenean zehar mantenduko dira administrazioaren kompetentziaren eremuan.

Finalidad del tratamiento

La finalidad del tratamiento es gestionar la prestación del servicio de acogida inmediata de la mujer víctima de violencia machista.

Los datos serán conservados durante el desarrollo de la actividad administrativa objeto de gestión en el ámbito de la competencia de la administración.

Datuen tratamenduaren jarduerak

Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:

Datuak atzematea	X
Datuak grabatzea	X
Datuak egituratzea	X
Datuak aldatzea	X
Interesdunekin harremanetan jartzea	X
Datuak biltegitratzea	X
Datuak ateratzea (berreskuratzea)	
Datuak kontsultatzea	X
Datuak lagatzea / zabaltzea	
Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)	
Datuak erkatzea (egiaztatzea)	X
Datuak suntsitzea	X
Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea	X
Datuen aldi baterako kopiak egitea	X
Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea	X
Beste batzuk (zehaztu)	

Actividades del tratamiento de datos

El tratamiento de los datos personales comprenderá:

Captura de datos	X
Grabación de datos	X
Estructuración de datos	X
Modificación de datos	X
Puesta en contacto con personas interesadas	X
Almacenamiento de datos	X
Extracción de datos (recuperación)	
Consulta de datos	X
Cesión / difusión de datos	
Interconexión (cruce) de datos	
Cotejo (comprobación) de datos	X
Destrucción de datos	X
Conservación de datos en sistemas de información de la persona encargada de tratamiento	X
Copias temporales de datos	X
Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos	X
Otros (especificar)	





Tratamenduaren legitimazioa	Legitimación del tratamiento																																																																																
Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legean gizarte zerbitzuen euskal sistemaren katalogoa eta prestazioak deskribatzen dira (22. Artikulua)	La Ley 12/2008, de 5 de Diciembre, de Servicios Sociales describe el catálogo y cartera de prestaciones del sistema vasco de servicios sociales. (Artículo 22)																																																																																
Datu pertsonalen kategoriak	Categorías de datos personales																																																																																
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">IDENTIFIKAZIO-DATUAK:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala</td><td>X</td></tr> <tr><td>Izen-abizenak</td><td>X</td></tr> <tr><td>Posta-helbidea</td><td>X</td></tr> <tr><td>Telefonoa</td><td>X</td></tr> <tr><td>Sinadura</td><td>X</td></tr> <tr><td>Nazionalitatea</td><td>X</td></tr> <tr><td>Jaioteguna</td><td>X</td></tr> <tr><td>Jaioterria</td><td>X</td></tr> <tr><td>Adina</td><td>X</td></tr> <tr><td>Egoera zibila</td><td>X</td></tr> <tr><td>Helbide elektronikoa</td><td>x</td></tr> <tr><td>Sexua</td><td>X</td></tr> <tr><td>Gizarte Segurantzako zenbakia</td><td>X</td></tr> <tr><td>Irudia (argazkiak edo bideoak)</td><td></td></tr> <tr><td>Soinuak (audio-grabaketak)</td><td></td></tr> <tr><td>Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instagram profilak, besteak beste)</td><td></td></tr> <tr><td>Seme-alaba kopurua</td><td>X</td></tr> <tr><td>Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)</td><td></td></tr> <tr><td>Beste batzuk (zehaztu)</td><td></td></tr> </tbody> </table>	IDENTIFIKAZIO-DATUAK:		NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X	Izen-abizenak	X	Posta-helbidea	X	Telefonoa	X	Sinadura	X	Nazionalitatea	X	Jaioteguna	X	Jaioterria	X	Adina	X	Egoera zibila	X	Helbide elektronikoa	x	Sexua	X	Gizarte Segurantzako zenbakia	X	Irudia (argazkiak edo bideoak)		Soinuak (audio-grabaketak)		Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instagram profilak, besteak beste)		Seme-alaba kopurua	X	Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)		Beste batzuk (zehaztu)		<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">DATOS IDENTIFICATIVOS:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial</td><td>X</td></tr> <tr><td>Nombre y Apellidos</td><td>X</td></tr> <tr><td>Dirección postal</td><td>X</td></tr> <tr><td>Teléfono</td><td>X</td></tr> <tr><td>Firma</td><td>X</td></tr> <tr><td>Nacionalidad</td><td>X</td></tr> <tr><td>Fecha Nacimiento</td><td>X</td></tr> <tr><td>Lugar de nacimiento</td><td>X</td></tr> <tr><td>Edad</td><td>X</td></tr> <tr><td>Estado Civil</td><td>X</td></tr> <tr><td>Correo electrónico</td><td>x</td></tr> <tr><td>Sexo</td><td>X</td></tr> <tr><td>Nº de la Seguridad Social</td><td>X</td></tr> <tr><td>Imagen (Fotografías o videos)</td><td></td></tr> <tr><td>Sonidos (Grabaciones de audio)</td><td></td></tr> <tr><td>Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)</td><td></td></tr> <tr><td>Número de hijos o hijas</td><td>X</td></tr> <tr><td>Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)</td><td></td></tr> <tr><td>Otros (<i>especificar</i>)</td><td></td></tr> </tbody> </table>	DATOS IDENTIFICATIVOS:		D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	X	Nombre y Apellidos	X	Dirección postal	X	Teléfono	X	Firma	X	Nacionalidad	X	Fecha Nacimiento	X	Lugar de nacimiento	X	Edad	X	Estado Civil	X	Correo electrónico	x	Sexo	X	Nº de la Seguridad Social	X	Imagen (Fotografías o videos)		Sonidos (Grabaciones de audio)		Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)		Número de hijos o hijas	X	Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)		Otros (<i>especificar</i>)	
IDENTIFIKAZIO-DATUAK:																																																																																	
NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X																																																																																
Izen-abizenak	X																																																																																
Posta-helbidea	X																																																																																
Telefonoa	X																																																																																
Sinadura	X																																																																																
Nazionalitatea	X																																																																																
Jaioteguna	X																																																																																
Jaioterria	X																																																																																
Adina	X																																																																																
Egoera zibila	X																																																																																
Helbide elektronikoa	x																																																																																
Sexua	X																																																																																
Gizarte Segurantzako zenbakia	X																																																																																
Irudia (argazkiak edo bideoak)																																																																																	
Soinuak (audio-grabaketak)																																																																																	
Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instagram profilak, besteak beste)																																																																																	
Seme-alaba kopurua	X																																																																																
Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)																																																																																	
Beste batzuk (zehaztu)																																																																																	
DATOS IDENTIFICATIVOS:																																																																																	
D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	X																																																																																
Nombre y Apellidos	X																																																																																
Dirección postal	X																																																																																
Teléfono	X																																																																																
Firma	X																																																																																
Nacionalidad	X																																																																																
Fecha Nacimiento	X																																																																																
Lugar de nacimiento	X																																																																																
Edad	X																																																																																
Estado Civil	X																																																																																
Correo electrónico	x																																																																																
Sexo	X																																																																																
Nº de la Seguridad Social	X																																																																																
Imagen (Fotografías o videos)																																																																																	
Sonidos (Grabaciones de audio)																																																																																	
Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)																																																																																	
Número de hijos o hijas	X																																																																																
Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)																																																																																	
Otros (<i>especificar</i>)																																																																																	





BESTE DATU MOTA BATZUK	
Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste)	x
Lanbide-esperientzia -edo -historia	X
Lanbidea	X
Lanpostua edo lanbide-kategori	X
Lizentziak edo baimenak	x
Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea	X
Jabetza edo ondasunak	x
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruak (banku-datuak, kontu korrantea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste)	x
Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste)	
Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste)	x
Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak	x
Zigor arau-hausteei buruzko datuak	x
Beste batzuk (zehaztu)	
DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art)	
Etnia- edo arraza-jatorria	x
Iritzi politikoak	
Sinesmen erlijioso edo filosofikoak	x
Sindikatu-afiliazioa	
Datu genetikokoak	
Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak	
Osasunari buruzko datuak	x
Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak	x

OTRO TIPO DE DATOS	
Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros)	x
Experiencia o Historial profesional	x
Profesión	x
Puesto de trabajo o categoría profesional	x
Licencias, permisos o autorizaciones	x
Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros	x
Propiedad o posesiones	x
Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros)	x
Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros)	
Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	x
Datos sobre infracciones administrativas	x
Datos sobre infracciones penales	x
Otros (<i>especificar</i>)	
CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD)	
Origen étnico o racial	x
Opiniones políticas	
Convicciones religiosas o filosóficas	x
Afiliación sindical	
Datos genéticos	
Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	
Datos relativos a la salud	x
Datos relativos a la vida sexual o las orientaciones sexuales	x





Pertsona interesdunen kategorien deskribapena		Descripción de las categorías de personas interesadas	
Herritarrak	x	Ciudadanía	x
Adingabeak (14 urte, DBEDBLOren 7. art)	x	Menores (14 años, art 7 LOPDGDD)	x
65 urtetik gorako pertsonak		Personas mayores de 65 años	
Egoiliarak		Personas Residentes	
Bezeroak		Personas Clientes	
Hornitzaileak		Personas Proveedoras	
Atxikitako pertsonak edo kideak		Personas Asociadas o Miembros	
Jabeak edo errentariak		Personas Propietarias o Arrendatarias	
Ikasleak		Personas Estudiantes	
Legezko ordezkariak	x	Personas Representantes Legales	x
Harremanetarako pertsonak	x	Personas de Contacto	x
Eskatzaileak	x	Personas Solicitantes	x
Onuradunak	x	Personas Beneficiarias	x
Langileak		Personas Trabajadoras	
Enplegu-eskatzaileak		Personas Demandantes de Empleo	
Kargu publikoa duten pertsonak		Personas con Cargos Públicos	
Datuen jatorria		Origen de los datos	
Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:		Los datos personales tratados proceden de:	
Interesdunak edo beren ordezkariak.	x	Propias personas interesadas o su representante	x
Administrazio publikoak (Zehaztu): Oinarrizko Zerbitzu Sozialak; Umeen Zerbitzua	x	Administraciones Públicas (Especificar): Servicios Sociales de Base; Servicio de Infancia	x
Erregistro publikoak (Zehaztu): Emakumeen Zerbitzua (BFA)	x	Registros Públicos (Especificar): Servicio de Mujer (BFA)	x
Sektore publikoko beste erakunde batzuk (Zehaztu): OSAKIDETZA	x	Otras entidades del Sector Público (Especificar): OSAKIDETZA	x
Beste batzuk (Zehaztu):		Otras (Especificar):	
Datuen hartzaileak		Personas destinatarias de los datos	
Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten.		No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales.	





Datuak kontserbatzeko epea	Plazo de conservación de los datos
Datuak negozio juridikoak irauten duen artean (luzapenak eta legezko betebeharrak betetzeko aldia aintzat hartuta) gordeko dira.	Se conservarán durante el tiempo de vigencia del negocio jurídico, incluidas las prórrogas y posterior cumplimiento de obligaciones legales.
Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea	Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos
Datuen tratamendua amaitzen denean, hitzarmena sinatu edo eskaria zein lan-mandaturia egiten deneko pertsona fisiko edo juridikoak, ondokoa egingo du: <i>Tratamenduaren arduradunari</i> (edo horrek beren-beregi idatziz izendaturiko pertsonari) datu pertsonalak itzultzea, bai eta, bidezkoa izan ezker, datuak gordetzeko erabilitako euskarriak ere, behin prestazioa beteta. Itzulketak berarekin ekarri behar du <i>tratamenduaren eragileak</i> erabilitako ekipu informatikoan dauden datu guztien ezabaketa osoa. Edozelan ere, <i>tratamenduaren eragileak</i> kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean.	Una vez finalice el tratamiento, la persona física o jurídica con la que se realice el convenio debe: Devolver a la <i>persona responsable del tratamiento</i> (o a la persona designada por esta de manera expresa por escrito), los datos de carácter personal y, si procede, los soportes donde consten, una vez cumplida la prestación. La devolución debe comportar el borrado total de los datos existentes en los equipos informáticos utilizados por la <i>persona encargada del tratamiento</i> . No obstante, la <i>persona encargada del tratamiento</i> puede conservar una copia, con los datos debidamente bloqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.
Segurtasun neurri tekniko eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra	Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad
Informazio-sistemen kategorizazioa eta segurtasun-neurrien ezarpena, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoaren eremuan arautzen duen 3/2010 Errege Dekretuaren arabera.	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 3/2010, del Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica.

